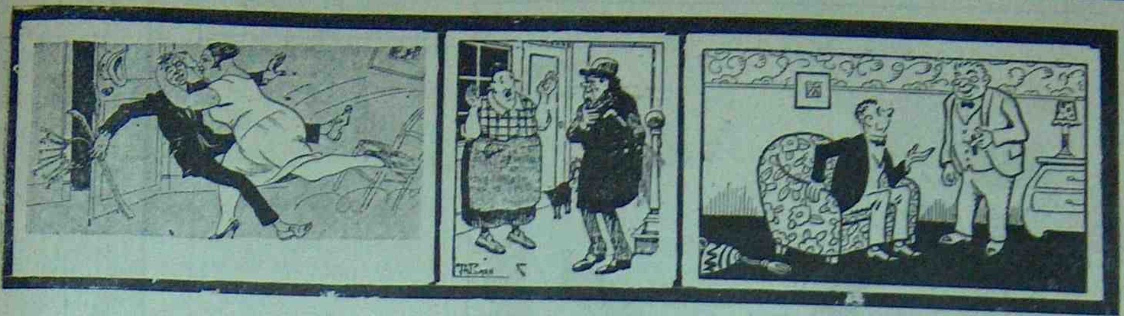


— رم کلب، قیرلی قاپیروب قاچیردی..
— آدوسم، سن‌ده او چابقلی تهدیه طوتمشدك!
— شکه قیرلی قاپیروب قاچیرر دییه طوتمشدم!..

— بوقدار حسنه، بوقدار یورغون اولدیغك حالده یه‌دائره‌یه‌ی کیدیورسکز؟
— نه یاپایم، انجق اوراده راحت راحت اوطوروب دیکلانه‌بیلیورم!

روجه — آه بن سوکیلم.. سویله بکایم، نچین بوقدار کیچ قالدك..
خرسز — مادام، مادام پاردون.. بن قوجه‌کز دکلم.. ضعیف، درمانسز، عاجز بر خرسزم!..

تفرقه نومروسی : ١

قیرلانقیجلر!

محرری : محمود یساری

— ١ —

باهر وجدی، کوشکك آرقا طرفنده‌کی چیچك باغچه‌سنه چیقارکن قاپی کوزه‌نکی آلدوه‌نلری کیمشدی. لیموللق پاشنده، قووا، کورمك، بل، قازما دوران صونه‌رمایه پاقلاشدی. آتلری دقتله معاینه ایتدی. هیسی‌ده صاپوکی صولر ایله غیچیر غیچیر پیقانمش، تر تیز پارلایوردی.

قاپوی، چرچری آچارق لیونلی هوالاندیران باغچوان بایرام آغا، اوتك آیاق سسنی دویارق قوشدی :

— امرك بکم؟

باهر وجدی بو هوا دەلیکه چیقارا کاغدی پارچه‌پارلمش قامیش زورناسنه بکره‌یی وکاه انجه‌لتوب کاه قالیلاشان سسیله امر ایتدی :

— ماقاصی آل، اوزرینه اسپرطو دوك.

بایرام آغا، رافدن بیوك اسپرطو شیشه‌سنی آلدی. ماقاصی بر دمیر چنکله یکیوره‌کدن صوکرا آلدولدی.

باهر وجدی، ماقاصك دوزه‌تمکنه ابتداسکنه قانع اولونجه آلدی، کل فدانلرینه دوغرو یورودی. فدانلرك کوکلرنده‌کی طوپراق قابارتیلمش، آلەمش کورمایه‌سله‌نشدی. هرفدانك اوزرنده چیچك جنسی، نوعی کوسترن یاصه بویالمش کوچوك لوحه‌جقلر صالانیوردی. طرحلرك کنارلرنه لاوانطه چیچکلری دیکیلمشدی. باهر وجدی، هرفدانك اوکنده دقیقه‌لرجه دورویور، قورومش یاپراقلری کسیوردی. آرقاسنده بایرام آغا، یوص، قیرچیل بیقلری آلتك ترسیله دوزه‌لنه دوزه‌لنه اونی تعقیب ایدیوردی.

باهر وجدی، بردنبره تیز بر فریاد قوپاردی :

— آی... آمان...

که‌نتی اوموزلی، که‌نتش کوکسلی، ایری یاری بایرام آغانی، بوفریاده بردن صیچرا‌تمشدی :

— قورقوتدیرتیوردیکز وه‌للاهی...

باهر وجدینك باغیرماسیله ماقاصی آلدن آتماسی بر اولدی، طوبوقلری بره وورودی، بایرام آغانك یوزینه باغیردی :

— ته‌تنوردیبود...

آزقالوود، برشی آکلامامش، آکیق آکیق باقیوردی. باهر وجدی، سرعتله آلدوه‌نی چیقاریوردی :

— حریف، نه دوریورسك؟ ته‌تنوردیبود...

— آکلامادم بکم، وه‌للاهی، نه‌وار؟

— ته‌تانوز... داها آکلامادکی؟ هایدی قوش، ته‌تنوردیبود کتیر.

بایرام آغانك قوشماسنه محل قالمامشدی. باهر وجدینك فریادینی دویان دادی قالفه، آلتکی باشنه تورتمش، چوجوقلری قورقوتمق ایچون قوشما تقلیدی یاپار کبی ترلکلری سوروبه سوروبه کوشکدن فیرلامشدی :

— نه اولدك آرسلانم؟

— دادی، ته‌تنوردیبود...

— بر بریکیمی کندك جوانم؟

باهر وجدی، سینیردن، حدندن بوغولایقدی، یوزی موراردی، تپینمکه باشلادی :

— سویله‌نه، ته‌تنوردیبود... نه ته‌تانوزدن ئولمورمکمی ایستیورسکز؟

دادی قالفه، ترس کری دونمشدی. کوشکك قاپوسندن ایچری‌یه سسله‌ندی :

— هو، کل‌نتال... علاج‌دولابندن ته‌نتوردیبودلی کتیر چابوق...

ته‌تنوردیبود کلنجه‌یه قادار رنکدن رنکه کیریور، آغلایاجق کبی اولویوردی. آرقا جیبندن چیقاردیغی کوچوك ئه‌سانس شیشه‌سنده‌کی اسپرطو ایله آکلی اوغدقدن صوکرا دادی قالفه‌نك کتیردیکی ته‌نتوردیبودی سوردی.

آزتق نتیجه‌سی قاچمشدی. صباحلین نه قادار کیفلی ایدی. عارف آغانك اسکله‌یه کوندرمش، آرابا ایصمارلامشدی. ایکندی چایی ایچرایچمز، آرابا ایله طوریاپاجق، چام لیمانده، جمعه کزینتیسنه چیقمش خلقی سیر ایده‌جکدی.

یوزی بوروشدیریور، کوزی، قاشی، اوموزلرینی اوینانیوردی. نه دادی قالفه، نه بایرام آغا، برشی صورمغه جسارت ایده‌میورلردی. باهر وجدینك سینیرلری بر آز یاتیشمشدی. قارشیسنده بوش بوکش دوران دادی قالفه‌یه التفات ایتدی :

— بارماغمه دیکن باطدی، دادی!

— واه آرسلانم، جانك پکمی آجیدی؟

— آجیماسی برشی دکل... ته‌تانوز..

بایرام آغا، حیرتله آچیلان کوزلرینی باهر وجدیدن آیرامایوردی. بر آز آزنالووجه‌یه بکزه‌ین بوکلمك نه افاده ایتدیکنی آکلایامشدی. دادی قالفه‌ده عینی حیرتله باقدی، یوتقوندی :

— اوده نه، جوانم؟

— قازیق حا...

دادی قالفه، باقاسی نوکوره‌رك ایصیردی:

— مابعدی وار —

اقدام — بایرام ایرتسی — چیقییور!

صاحبی و تحریر مدیری :
اك ممتاز اك غزته‌جیسی علی ناجی

دائمی محررلری : احمد هاشم، احمد رفیق، فاضل احمد، ارجمند اکرم، جلال نوری، برهان جاهد، محمود یساری، یوسف ضیا، ملی طاقم قاپدانی ذکی بکلر.

رسملی، سکز صحیفه، کوزل یازی، دوغرو خبر..

قره‌زیوال

استعمالی خوشه و تأثیری قطعیاً شاشماز. باش مزعج اولان آغریلری برطرف ایدر.

هوا بوزولرنده زکام انجه اولان تکمیل بالفعل سوکدورر.

دقت! «بایر» فابریقه‌سنك محصولاتی بایر صلیبنی حاملدر.

BAYER

یانار داغ

ناظمی : یوسف ضیا

یوسف ضیا بکك اك سوك واك کوزل شعرلری :

رآی صوکرا

کتاب شکلنده چیقیور

مکمل و رسملی

آداب معاشرت رهبری

محرری : عبدالله جودت

مدنی حیاتك بوتون احتیاجاتنی اوکره‌تن اك کوزل، اك سلیس، اك دوغرو کتابدر.

ناشری : باب‌عالی‌یوقوشنده کتاب وکاغد بازاری صاحبی آکاه وصبری بکلر..

شکوفه

قولونیا، لوانت صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اولدیغنه اعتماد بیورکز.

اك مشهور اوروپا عطریات فابریقه‌لرینك انفس فورمول و اساسلریله مملکتمزده وجوده کتیریلان بوخارق العاده مستحضرات باقینده بیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر.

شفوه چایی

بالکز قوقوسنك، لذتنك، رنکنك امتالسزلکی ایله دکل، اوجوزلی ایله‌ده برنجیدر.

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر.

قادین پروکار صالونی

ج. لئونه مؤسسه‌سی

یوز توالتلری، مانیکور، پدیکور.. بك اوغلی، استقلال جاده‌سی الفازار سینه‌ماسی اتصالنده پلیمیریدیس برادرلر تحافیه مغازه‌سی اوستنده.

بایرام هدیه‌سی

اك کوزل بایرام هدیه‌سی :

اولیا زاده نورالدین

پودره‌لری، قولونیالریدر.

توران کتبخانه‌سی

الازیزده حکومت قارشیسنده

آق بابانك الازیزده یکانه بایعی توران کتبخانه‌سیدر. بوتون استانبول غزته‌لری ومجموعه‌لری انوری. الازیزده‌کی قارئلرمزه بوکنج وفعال مؤسسه‌یی توصیه ایدرز.

آرسه‌نوفراتوس

ضعف عمومیه‌یه قارشو اك مؤثر واك حقیق دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه‌نوفراتوس) سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر. باشلیجه اجزاخانه‌لرده واجزا دەپولرنده بولونور.

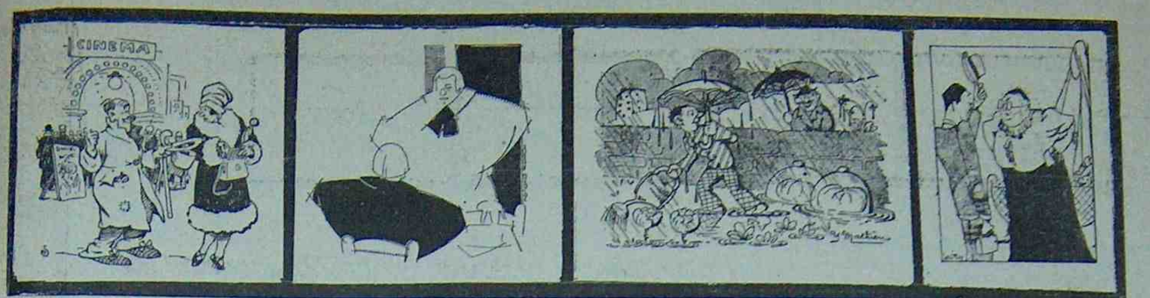
کوکلدن سسلر

شاعری : اورخان سیفی

کوزه‌ل تورکجه‌نك بوك کوزه‌ل شعر مجموعه‌سی، ایکنجی دفعه اولارق نفیس واعتنالی برشکلده طبع اولندی.

ناشری : اقی شرق کتبخانه‌سیدر.

مدیر مسئول : یوسف ضیا — معرفت مطبعه‌سی



— آ... دوقتور سزمیسکز؟ بو قدار کنج دوقتور اولورمی؟..
— افندم، بن‌ده بویوکلرک دوقتوری دکلم که.. چوجوق دوقتوری‌یم!

— آیول، دەلیسک؟ هیچ یاغمور یاغارکن باغچه صولانیرمی؟
— آه عزیزم، دون صولامغی اونوتمشم‌ده بوکون اونی تلافی‌یه چالیشیورم!

— عزیز استاد، یکی بر پیەس یازیورم، اوچنجی پرده‌ده قهرمانک ئولمەسی لازم. عجبا ناصل ئولدورسەم..
— پیەسکزی بر کره‌ده اوکا اوقوییکز، کافی!

— آه مادام، الله رضاسی ایچین بکا یکری غروش ویریکز، عائله‌مه قووشایم...
— عائله‌کز نره‌ده؟..
— سینه‌ماده!

تفرقه نومروسی: ۲ قیرلانغیچلر! محرری: محمود یساری

— سلام قولا... آغزکمی بل آلیق... او نه چیند حا!

باهر وجدی، بایرام آغایه، الـنده‌کی باطان قدانی کوستردی:

— بو قدانی شیمدی سوك!

بایرام آغانك، اوسادیجی قوزوسی کیلان بر چوجوق کبی کوزلری یاشارمشدی. باشنی چاره‌سزلق یالواردی:

— یازیق بکم بو قدانه... بو قوویجی اوغلی صاریسی... بولونور یك اندر، نادرات.. ویردك آووج دولوسی پاره.. کناهدر وواللهی...

باهر وجدینك قاشلری چاتیلمش، سسی خیرچینلاشمشدی:

— وای، بر ایشیمه‌می قاریشیورسك؟ سن حدیکی بیلمز، تربیه‌سز...

— قصوره باقمه افندم. بن ایلك ایچون سویله‌دم!

— سن دیدیکمی یاپ، اوقدار.

بایرام آغا، ایچندن قوپان، طاشان حدتی قاباقدن آلدی، اونی شدتله قوپاردیغی کبی سوکدی، یره آتدی.

باهر وجدی، کسکین بر چیغلق قوپارمشدی:

— آل اونی اورادن... آل اونی اورادن...

آرناوود، شاشقینلقدن، قدانی آلاجغی یره، آلته کچن منکنه‌لری قوپارمشدی. اونك حالی، باهر وجدینك خوشنه کیتمشدی. تورپو سسی آکدیران بر آهنکله کولدی.

بایرام آغا، تکرار ایکیلدی، قدانی آلدی:

— یا، نه اولاجق شیمدی؟

— اونی بر کاغده صارار، دوقتور مخلص بکه کوتورورسك.

قدانله دوقتور آراسنده بر مناسبت بولامادیغی ایچون بایرام آغا، کوچوك بکی آلای ایدییور صاندی، کولومسه‌دی.

باهر وجدی، چوق جدی ایدی:

— بن بر مکتوب ویره‌جکم، اونی‌ده کوتورورسك. سن‌ده قدانی کاغده صاردقدن صوکرا آللریکی اسپرطو ایله ایچه سیل، آکلادکمی؟

کوشکه کیرمزدن دادی قادینه صوردی:

— قوویجی اوغلی صاریسی مخلص بکه‌می هدیه ایدییورسك آرسلانم؟

— آمان دادی، سنده! نه هدیه‌سی؟ قدانده نه‌ناتوز میقروب واری، معاینه ایتسین...

دادی قادین سسی چیقارمادی. اونلر کوشکه کیرمشلردی، بایرام آغا، الده قدان، آیاقلرندن باغلی:

— شیمدی بر شیشه‌یه یاتام، بری‌ده چیلدیرتدیراجق موری...

باهر وجدی، دیکن باطان پارماغی طوتارق یورویوردی. مردیوندن باشنده دوردی:

— کل امثال، پوطینلری چیقار.

کل امثال، پوطینلری چیقاریرکن دادی قادین‌ده ترلك طوتیوردی:

— صافرالك اوینامشدر آرسلانم. سکا ملیسه صویی کتیره‌یمی؟

— بر پارچه‌جق‌ده شکر آت!

باهر وجدی، اوست قاته‌کی یازی اوطه‌سنه کیرمشدی. ماصاسنك باشنه اوطوردی، خصوصی دوقتوری مخلص بکه، مفصل بر مکتوب یازدی. باشقه دورلو ایچی راحت ایتمیه‌جکدی.

مکتوبی دادی قادینه ویریرکن، قاپودن کل امثال کورونیدی:

— عارف آغا کلدی، بك افندی.

باهر وجدی دوشوندی. کیرمکه چیقمایاجقمیدی؟

سینك، حشرات کیرمه‌مسی ایچون ایچه تل قونمش پنجره‌لك اوکنه کیتدی. جاملر، آلتون خوطوز کیمشلردی. سوقاقلر شن قهقهه‌لرله چینلایوردی. ده‌کیز، صولغون بر تلیمیله ساحلك چاقیللرینی نازلی نازلی یالایور. بیاض مارطیلر، کسك چیغلقلرله، دونه دونه اوچوشیورلردی.

افقدن قارا بر دومان کوروندی، بو دومان اولا بر توز، بر کولکه حالنده ایکن یاقلاشدقجه قارارمغه و بویومکه باشلادی، قول قول آیریلدی، داغیلانه داغیلانه مختلف استقامتلره طاغیلدی.

باهر وجدی، پارماغنك آجیسنی اونوتمشدی. قلبنده دها دورین، دها ایکنه‌لی بر یاره بری قانادی، قانادی...

قیرلانغیچلر!.. هر سنه‌کی کبی ینه کلشلردی و ینه کلدکلری کبی کیده‌جکلردی.

غیر اختیاری، جاده‌دن کچن بر یوك آرابه‌سنه باقدی، آطه‌لرك موسملك مسافرلری کلیورلردی، اونلرده ینه کلدکلری کبی موسم بیتنجه کیده‌جکلردی!..

— عارف آغایه سویله‌یک، مردیوبن باشنه کلسین...

عارف، آلت قاتده مردیوبن باشنده، قوللرینی قاووشدیرمش بکلیوردی. باهر وجدی، صوردی:

— نه یاپدك عارف آغا!

— قوجوغی بولامادم، خسته‌ایمش.

— مابعدی وار —

صاحبنك سسی غراموفونلری
استانبول

صاحبنك سسی: غراموفونلرك اك کوزه‌لیدر!

برنجی صحیفه‌مزده‌کی اوچ رنکلی نفیس رسم
ایهاب خلوصی
بك طرفندن یاپیلمشدر. تلفون: قاضی کوی ۵۷۸

BAYER
ASPIRINE

بو باشکزك آغریسی، بو عمومی کیفسزلك......
هب فضله سیغاره ایچمکدن اولیور..
حقیقی
آسپرین قومپریمه‌لری
راحتسزلقلری سریعاً وقطعیاً ازاله ایدر. آنجق! بالخاصه قرمزی باندرولی
د. بایه‌ر صلیبلی حقیقی بایه‌ر آمبالاژینه دقت ایتمك لازمدر.

اقدام
بایرام ایرتەسی چیقیور!
صاحبی
تورك مطبوعاتنك اك ممتاز غزتەجیسی
علی ناجی
دائمی محررلری: احمد هاشم، کوپریلی زاده محمد فؤاد، جلال نوری، احمد رفیق، برهان جاهد، محمود یساری، یوسف ضیا، ملی طاقم قاپدانی ذکی، رسام رامز بکلردر.

اولیازاده نورالدین
عزیز مشتریلرینك بایراملرینی تبریك ایدر.

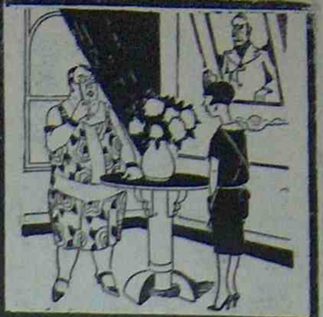
شکوفه
قولونیا، لوانت صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اوله‌میه‌جغنه اعتماد بیورکز
اك مشهور اوروپا عطریات فابریقالرینك انفس فورمول و اسانسلریله مملکتمزده وجوده کتیریلان بو خارق العاده مستحضرات یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر.

شکوفه جابی
سوکیلی مشتریلرینك بایرامنی تبریك ایدر.

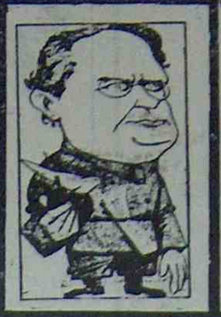
دیشه طبیبی
مطهر معمر
سرکه‌جی تراموای یولی هلال لوقنطه‌سی یاننده

کنجلر!
بك اوغله کیتمه‌یکز...
اك ظریف بویون باغلری، اك کوزل کوملکلر، اك شیق چورابلر، اك صاغلام ایچ چاماشیرلری، چانطه‌لر وسائره‌یی، استانبولك اك کزیده بر تورك مؤسسه‌سی اولان:
صلاح الدین — وهبی
تحافیه مغازه‌سنده بوله‌جقسکز..
باغچه قپو، تراموای جاده‌سی ۲۳ نومرو

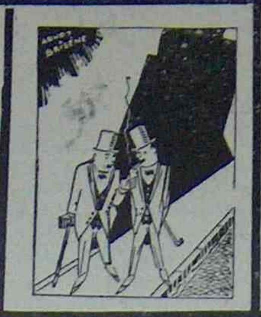
مدیر مسئول: یوسف ضیا — معرفت مطبعه‌سی



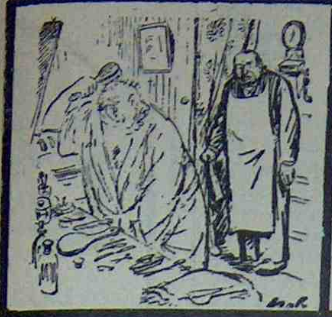
خانم — ماری ، المانیاده‌کی ، ایکلی اثوابی ،
لوتر مانتوی ، بیلازیکلری ، کردانلغی کتیر .. فقیرلره
اعانه دانقیسنه چیقاجغز !..



تجدید تسلیحات قومیسیونده
روس مرخصی
لیتوینوف



— برادر ، بن سنك قاریکی دوکونکزدن
اول طانیردم ..
— بن ، مع الأسف ، دوکونکزدن
صوکراده طانیمادم !



— موسیو ، برقادین سزی تلفونه چاغیریور ..
— بوقیافتده برقادین ایله قونوشامام !..

تفرقه نومروسی : ٣ قیرلانغیجلر !

محرری : محمود یساری

بوکون آرابانی قوشدیرمش ، صالحه سویله‌دم ، پایطونی کتیره‌جك .

باهر وجدی ، بومروعی طرزانك کنارینه ووردی :

— سکا قاچ دفعه سویله‌دم ، صالحك آرابه‌سی ایسته‌مم ، دیه ... آرابا دکل ، میقروب یوواسی !..

عارف آغا ، کوزلری ایندیرمش ، کندی کندینه « لاحول » چکیوردی :

— باشقه آرابا یوق ، بکم . اولانی بو ... جمعه کونی ، هاه ، دیه‌جه آرابا بولونماز که .. ایسترسه‌ك ، کیده‌رم ، کله ! دیرم .

— خایر ، خایر ... آرابا کلدیکی زمان ، سن آلتنده‌کی برله‌دوشه‌مه‌لری ، کوروکی بر تیز سیلر ، سیله‌بیلیرسك . صوکرا دادی قالفه تم دیز اورتومه ، پایی ویره‌جك ، اونلری اوورتر حاضرلارسك !

— پکی ، بکم .

فقط باغچه‌یه چیقدیغی زمان چهره‌سی آصیقدی . بایرام آغا ، قاپو یولداشلغنده جانی صیقیلدیغنی آکلامشدی :

— نه اولدی به عارف آغا ؟

عارف ، قولنی کرمزك صاللادی :

— براق دیکی ، ایانکی سه‌ومرسه‌ك .. آرابا کلنجه اجزا ایله سیله‌جکز . هر کس مالی اجزالرله چوروتك ایستری ؟

بایرام آغا کولدی :

— قوپوصویله سیلیوریرسك به ...

بکاده : آلکی اسپرطو ایله ییقا ، دیدی . آکدیرمه ...

بایرام آغا ، قلندر کوروتکمیالیشیور ، فقط ایچین ایچین قیزیوردی :

— چیچك قداق النانی به موزی ، اوتانیورم دوقتوره کیتمکه ...

— سن نه اوتانیورسك ؟ کوندرمن اوتانسین ...

عارف آغا ، خومورداته خومورداته اوزاقلاشدی ، بایرام آغا ، قداقی بر غزته‌یه صاردی ، دوقتوره کیتدی .

مخلص بك ، کوشکنك قاپوسی اوکنده بر حاصیر قولتوغه اوطورمش غزته اوقویوردی :

— نه خبر ، بایرام آغا ؟

بایرام آغا ، آلنده‌کی پاکی کوستردی ، باهر وجدینك مکتوبنی اوزاتدی :

— برم بك کوندردی .

دوقتور مخلص بك ، ظرفی ییرتارکن صوردی :

— آلکده‌کی نه ؟

باغچوان ، بر چوجوق کبی اوتانوب قیزارمشدی :

— اوقو کاغدی ، آکلارسك بکم .

مخلص بك ، مکتوبه کوز کزدیرر کزدیرمز ، مدهش بر قهقهه آتدی :

— بو ، بومرویك ... مکمل ، مکمل ..

کل قداقنه باقدی :

— ناصل بایرام آغا ، بو قداقی برم باغچه‌یه دیکه‌لك طوتارمی ؟

— طوتدوروز .

— هایدی ، سن شو ایشی پاپیور !

بایرام آغا ، باغچه‌یه دوغرو یورومشدی .

دوقتور ، باهر وجدینك مکتوبنی یورو ، شدیردی ، یره آتدی !

— ٢ —

چاملیجانده‌کی عارضونك اوك تراسنده اوطوران بیاض اثوابلی ، صاریشین بر قادین ، یانده‌کی کنجك قولی دورتدی :

— باق ، باق ... شو آرابه‌یه باق ...

کنج ارکك ، قادینك قولی اوزاتدیغی طرفه دوندی :

— نه وار ، شادمان ؟

— آرابانك ایچنده‌کینه باق ...

— کورویورم ، کیم او ؟

— باهر وجدی بك .

— کیمك نه‌سی ؟

شادمان ، شمسیه‌سنك اوجیله ، اسفالتیده زینلریك یوزینه وورییوردی :

— بونك اسمی « عاشق » در . هر کس ، اونی ، عاشق ، دیه‌جه طانیر . چوق زنکیندر . اوده امکدار دادیسی ، خلایقلری ، آشجیسی ، باغچوانی واردر . اما راحت یوزینه حسرتدر !

— نه‌دن ؟

— دنیایی کندینه زندان ایدییور . مراق کتیرمش ... کیمسه ایله قونوشماز ، کیمسه‌نك الی طوتماز ، پارماقلری بر یره دوقوندیرماز ... ثریا نه دیرسك بوکا ؟

ثریا ، اوموزلرینی اوصاندی :

— نه‌دن مراق کتیرمش عجبا ؟ عاشق دیبورسك . برینه‌ی طوتولمش ؟

شادمان ، قیقیر قیقیر کولویوردی :

— برینه دکل ، او ، هر کسه طوتغوندر . هرباز ، محقق بر قادینه ، بر قیزه طوتولور .

— پکی ، قونوشوری ؟

— نه‌مناسبت ؟ اوزاقدن ، اوزاقدن ..

ثریانك ، حیرتله کوزلری آچیلمشدی :

— ناصل اولور ؟

— ایشته اویله ... هرسنه ، بری کوزینه کیدییوره اولك ترینه چیقدیغی ،

— مابعدی وار —

اقدام

بوکون — بوکون — بوکون

رسملی ٨ صحیفه

چیقدی ⋯ چیقدی ⋯ چیقدی

صاحبی : تورك مطبوعاتنك اك ممتاز غزته‌جیسی علی ناجی

دائمی محررلری : احمد هاشم ، احمد رفیق ، جلال نوری ، کوپرولوزاده محمد فؤاد ، فاضل احمد ، تجارت مجلس عالیسی اعضاسندن وهبی ، برهان جاهد ، محمود یساری ، ملی طاقم قاپتانی ذکی ، یوسف ضیا بکلر .... رسامی : رامز ..

برهان جاهدك اك صوك واك کوزل رومانی

حرب دونوشی !..

آق بابا قارئلری : اقدام اوقویکز !

شفا چایی

یالکز قوقوسنك ، لذتنك ، رنکنك امثالسزلکی ایله دکل ، اوجوزلغی ایله‌ده برنجیدر .

اطباء هرنوع

ضعفیته قارشو یکانه دوای شافی

آرسه‌نوفراتوس

ی طابیرلر وممنونیتله توصیه ایدرلر . باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزا دپولرنده صاتیلیر .

شکوفه

قولونیا ، توالت صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اولدیغنه اعتماد ایدییورکز

اك مشهور اوروپا عطریات فابریقالرینك الفس فورمول و اسانسلریله مملکتمزده وجوده کتیریلان بو خارق العاده مستحضرات یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر .

اجزای کیمویه و آلات جراحیه

سیکیر قولونیالری — اسانسلرك الفسی

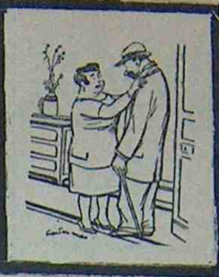
[illegible] — [illegible]

عطریات

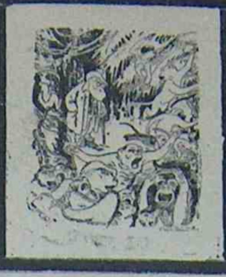
بودره‌لر ، قره‌ملر — توالت لوازمی

اولیا زاده نورالدین

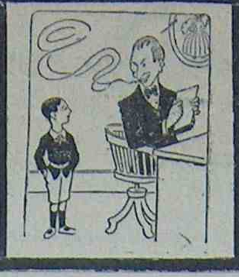
مدیر مسئول : یوسف ضیا — معرفت مطبعه‌سی



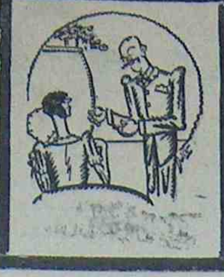
— آه قوجه‌جغم ، كوركم او قادار
آسكيمش كه ، دوكوليور ...
— آمان قاريجغم ، صيق صيق گيمه ،
آیی صاقلا ! ..



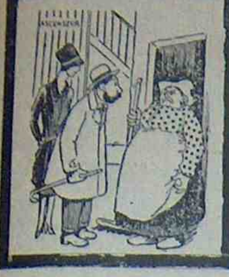
وورونوف قورقوسى !
مايمونلر — آمان قاچالم ، بر
اختيار كليور ! ..



— بابا ، وير باقالم يوزجكى ..
— نه يوزى .. بن سكا امتحانده
اون نومرو آلیرسه‌ك بر ليرا ويررم ديمشدم .
— بن‌ده بش نومرو آلدم ، ياريم
ليرا ويره‌جكسك !



— آه ، بر يسنى سوه‌بيلمك ايچين
عمرمك اون سنه‌سنى ويرمكه راضى‌يم .
— بونى فداكارلق اولارقمى
سويله‌يورسكز ؟..



— بو يوزوق آسانسور نه ايشه يارار كه ؟..
— آپارتمان طوقفه كلن مشتريلردن
فضله كيرا ايسته‌مكه !

تفرقه نومروسى : ٥ قيرلانغيچلر ! محررى : محمود يسارى

— كيديورميز ؟ دها ايركن !..

— باهر وجدى بكك اوطورديغى سدلى قهوه‌يه كيده‌جكز . هايدى ، دوداقلريك قارمه‌نى تازه‌له . سورمه‌لرك آقمش ، اونلرى‌ده دوزه‌لت . ياناقلريك آلنى فضله . پودرا ايله قيرميزيلغنى براز صولدورت ... خسته‌اولديغك‌ده اونوتما ...

شادمان ، قاشلرينك آراسنى بوروشديره‌رق برثانيه دوشونير كبى اولدى . صوكرا قرار ويرمش برطورله چانطه‌سنى آچدى ، قارمه‌ن توبى ، پودرالغى چيقاردى ، چانطانك قاپاغنده‌كى كوچوك آينانى يوزينه ياقلاشديردى :

— فقط ، بن سينيرم طوتار ، كوله‌رم !

ثريا ، يومرونى ماصايه داياميش ، آياقده دوريوردى :

— كولمك ياساق دكل آما ، صبرايى وار ياوروم . حريفك كنديسنه كولديككى چاقديرما ...

دقتلى ، اعتنالى برما كياژدن صوكرا ، شادمان‌ده قالقمشدى :

— قولكه داياناييم ، حالسز حالسزى يوروييم ؟

— قابل اولابيلديكى قادار طبيعى اولالم .

— قورقويورم ، واللاهى كوله‌جكم .

— فضله لاقيردى يوق ... يورو ..

— قوشيا ، ثريا !

ثريا ، اونى ديكله‌مدى ، قاپويه‌دوغرو يورودى ، قومانادا ، ويرير كبى باستونى صاللادى :

— استقامت ، قارشى صيرتده‌كى سدلى قهوه ... مارش مارش ...

— ٣ —

باهر وجدى ، آرقاده بوينى بوكه‌رك صبور ومتوكل اوطوران عارف آغايه دوندى :

— چانطا نره‌ده ؟

— آراباده بكم .

— آراباده دورسون ديه‌مى يانمزه آليورز ؟ هايدى ، چابوق كيت ، كتير .

عارف آغا ، كتير ، آزار صاغاناقه طوتولامق ايچون قالقوب آرابايه قوشمشدى . آراباجى صالح رئيس ، اونك تلاشنه ، فيس فيس كولويوردى :

— چانطايى اونوتديغكى آكلادم آما ، مخصوصدن سس چيقارمادم .

عارف آغا ، يان يان باهر وجدينك بولونديغى طرفه باقيور ، دوداقلرى آراسندن «لاحول» چكيوردى . چانطايى آليرآلماز ، كلديكى سرعتله كيتدى :

— بويورك بكم .

باهر وجديك امرينه انتظاراً چانطايى آلتنده طوتويور ، برماصانك ، براسكمله‌نك اوزرينه قويامايوردى . باهر وجدى ، اليله اشارت ايتدى :

— اوطور .

كوزى ، قهوه‌نك ، سده‌ چيقلان اينجه يولنه داليمشدى . عارف آغا ، اونى ، بر نوبت كچيريور ظن ايتدى . باهر وجدى ، اوطورديغى يرده ، هوايه ، صويه ، طاشه ، طوپراغه باقار ، كندى كنديسنه قورار ، بردن خسته‌لانيويردى . عارف آغا ، بو نوبتلرك ناصل كلوب كيتديكنى آراق كوره كوره اوكره‌نمشدى . افنديسنه دقتله باقدى ، چانطايى آچوب قورديباليمى ، اقمان روحيمى ، مليسه صويمى ، آسپرينمى ، ليمونمى ، نه چيقاره‌جق ، نه حاضرلامق لازم كله‌جكنى دوشونيوردى .

فقط عارف آغانك ، دوشونجه زنجيرى بردن قيريليويردى . باهر وجدى ، نوبت

— مابعدى وار —

آق بابانك ايلك بهار هديه‌لرى

آق بابا ٣٠٠ قارئنه

البسه ، آياق قابى ، كوملك ، چانطه ، شمسيه ، غراموفون كبى قيمتلى هديه‌لر داغيتاجق !

آق بابا ، قارئلرينه ١٠٠٠ ليرالق هديه ويريور !..

مسابقه‌مز غايت بسيطدر : كله‌جك نسخه‌مزدن اعتباراً ، اون نسخه صيرا ايله قوپونلر نشر ايده‌جكز . بو قوپونلرى (١) نومرودن (١٠) نومرويه قادار طوپلايوب اداره‌خانه‌مزه كوندرن هر قارئمز قرعه‌يه داخل اولاجقدر .

اركككلردن برنجى‌يه .... يوز ليرالق البسه !

بو البسه ، بك‌اوغلنده ، استقلال جاده‌سنده ، شيق و كبار صنفك يكانه ترزيسى موسيو تئوفيل طرفندن ياپيلاجقدر .

قادينلردن برنجى‌يه .... يوز ليرالق البسه !

بو البسه ، بك‌اوغلنده استقلال جاده‌سنده ، اك معروف موده وظرافت مشهرى اولان بويوك قارلمان مغازه‌سنده ياپيلاجقدر .

ايكنجى‌يه .... غراموفون

بو غراموفون بوتون غراموفونلرك اك كوزه‌لى اولان صاحبنك سسى ماركه‌ليدر .

اوچنجيدن اونجى‌يه قادار	. . . .	برر اسقارپين
اون برنجيدن يكرمنجى‌يه »	. . . .	قادينلره چانطه ، ارككلره جزودان
يكرمى برنجيدن اوتوزنجى‌يه »	. . . .	قادينلره شمسيه ، ارككلره كوملك
اوتوزنجيدن اللنجى‌يه »	. . . .	برر آلبوم
اللى برنجيدن يتمشنجى‌يه »	. . . .	برر ايپك چوراب
يتمش آلتنجيدن يوزنجى‌يه »	. . . .	قادينلره لاواتطه ، ارككلره بويون باغى
يوز برنجيدن يوز اللنجى‌يه »	. . . .	آق بابانك آلتى آيلق آبونه‌سى
يوز اللى برنجيدن اوچيوزنجى‌يه	. . . .	برر قيمتلى كتاب

طشره قارئلرمزه :

مسابقه‌ده برنجيلك طشره قارئلرمزدن برينه اصابت ايتديكى تقديرده ، بولنديغى محله‌ده‌كى برترزى‌يه وجودينك اولچوسنى آلديروب اداره‌خانه‌مزه كوندرمه‌سى كافيدر ... كذا ، اوچنجيدن اونجى‌يه قادار ويريله‌جك اولان اسقارپينلر طشره قارئلرمزه اصابت ايدرسه ، آياقلرينك اولچولرينى كوندرمه‌لرى كافيدر ..

يوز اللى برنجيدن اوچيوزنجى‌يه قادار توزيع ايديله‌جك كتابلر شونلردر :

رشاد نورى بكك : چالى قوشى ، ليلا ايله مجنون — محمود يسارى بكك : چوللق — برهان جاهد بكك : آق‌تى — بهاى صفا بكك : شمشك ، برآقشامدى .. — ابراهيم علاءالدين بكك : شن يازيلر — اورخان سيرى بكك : اكو كلدن سسلر — يوسف ضيا بكك : يالاداغ

ياز قوقولرى

كونلرجه ياغان قاردن صوكرا ، نهايت كونش آچدى ، ياز قوقولرى كلمكه باشلادى ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشير ايده‌رزكه ، اصل اك كوزل ياز قوقولرى ، اوليا زاده نورالدين بكك عطريات دپوسنه كلمشدر ..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

شفق چايى

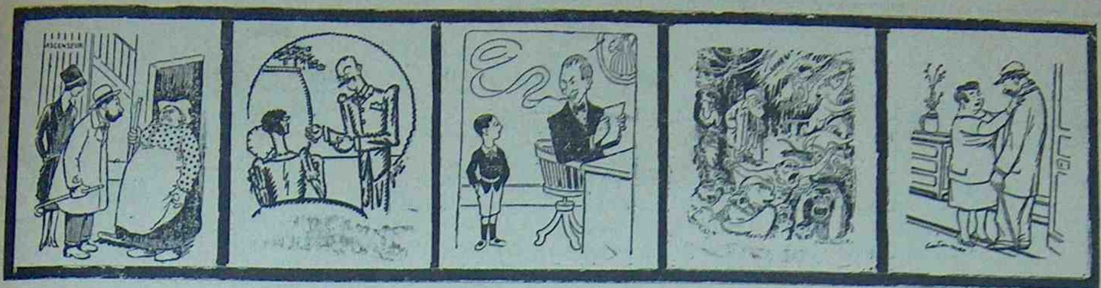
يالكز قوقوسنك ، لذتنك ، رنكنك امثالسزلكى ايله دكل ، اوجوزلغى ايله‌ده برنجيدر .

شكوفه

قولونيا ، لوسيون و صو عطرياتى فوقنده عطريات اولديغنه اعتماد بيوركز

الامشهور اوروپا عطريات فابريقالرينك اك انفس فورمول و اسانسلريله مملكتمزده وجوده كتيريلان بو خارق العاده مستحضرات ياقينده پياسه‌يه عرض ايديله‌جكدر .

مدير مسئول : يوسف ضيا — معرفت مطبعه‌سى



— آه قوجه‌جغم ، کوزم او قادار آسکیمش که ، دوکولیور ...
— آمان قاریجغم ، صیق صیق کیمه ، آتی صاقلا !..

ووروتوف قورقوسی ! مایوتلر — آمان قاچالم ، بر اختیار کلیور !..

— بابا ، ویر باقالم بورجکی ..
— نه بورجی .. بن سکا امتحانده اون نومرو آلیرسه‌ك بر لیرا ویررم دیمشدم.
— بن ده بش نومرو آلدم ، یاریم لیرا ویره‌جکسك !

— آه ، برینی سوه‌بیلمك ایچین عمرمك اون سنه‌سنی ویرمکه راضی‌یم.
— بونی فداکارلق اولارقمی سویله‌یورسکز ؟..

— بو بوزوق آسانسور نه ایشه یارار که؟..
— آپارتمان طوتمغه کلن مشتریلردن فضله کرا ایسته‌مکه !

آق بابانك ایلك بهار هدیه‌لری

آق بابا ٣٠٠ قارئنه

البسه، آیاق قابی، کوملك ، چانطه، شمسیه، غراموفون کبی قیمتلی هدیه‌لر داغیته‌جق !

آق بابا، قارئلرینه ١٠٠٠ لیرالق هدیه ویریبور !..

مسابقه‌مز غایت بسیطدر : کله‌جك نسخه‌مزدن اعتباراً ، اون نسخه صیرا ایله قوپونلر نشر ایده‌جکز . بو قوپونلری (١) نومرودن (١٠) نومرویه قادار طوپلایوب اداره‌خانه‌مزه کوندرن هر قارئمز قرعه‌یه داخل اوله‌جقدر .

ارککلرده برنجی‌یه .... یوز لیرالق البسه !

بو البسه ، بك‌اوغلنده ، استقلال جاده‌سنده ، شیق و کبار صنفك یکانه ترزیسی موسیو تئوفیل طرفندن یاپیلاجقدر .

قادینلرده برنجی‌یه .... یوز لیرالق البسه !

بو البسه ، بك‌اوغلنده استقلال جاده‌سنده ، اك معروف موده و ظرافت مشهری اولان بویوك قارلمان مغازه‌سنده یاپیلاجقدر .

ایکنجی‌یه .... غراموفون

بو غراموفون بوتون غراموفونلرك اك کوزلی اولان صاحبینك سسی مارقه‌لیدر .

اوچنجیدن اونجی‌یه قادار	بر اسقارپین
اون برنجیدن یکرمنجی‌یه »	قادینلره چانطه ، ارککلره جزدان
یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه »	قادینلره شمسیه ، ارککلره کوملك
اوتوزنجیدن اللنجی‌یه »	بر الدیوه‌ن
اللی برنجیدن یتمش بشنجی‌یه »	بر ایپك چوراب
یتمش آلتنجیدن یوزنجی‌یه »	قادینلره لاواطه ، ارککلره بویون باغی
یوز برنجیدن یوز اللنجی‌یه »	آق بابانك آلتی آیلق آبونه‌سی
یوز اللی برنجیدن اوچیوزنجی‌یه »	بر قیمتلی کتاب

طشره قارئلرمزه :

مسابقه‌ده برنجیلك طشره قارئلرمزدن برینه اصابت ایتدیکی تقدیرده ، بولندیغی محله‌ده‌کی بر ترزی‌یه وجودینك اولچوسنی آلدیروب اداره‌خانه‌مزه کوندرمه‌سی کافیدر... کذا ، اوچنجیدن اونجی‌یه قادار ویریله‌جك اولان اسقارپینلر طشره قارئلرمزه اصابت ایدرسه ، آیاقلرینك اولچولرینی کوندرمه‌لری کافیدر ..

یوز اللی برنجیدن اوچیوزنجی‌یه قادار توزیع ایدیله‌جك کتابلر شونلردر :

رشاد نوری بکك: چالی قوشی، لیلا ایله مجنون — محمود یساری بکك: چولاق — برهان جاهد بکك: آی‌تن — پیامی صفا بکك: شمشك، برآقشامدی.. — ابراهیم علاءالدین بکك: شن یازیلر — اورخان سیفی بکك: کوکلدن سسلر — یوسف ضیا بکك: یانارداغ.

قیرلانغیچلر !

تفرقه نومروسی : ٥

محرری : محمود یساری

— گیدیبوری‌یز ؟ دها ایرکن !..

— باهر وجدی بکك اوطوردیغی سدل قهوه‌یه گیده‌جکز . هایدی ، دوداقلریك قرمزی‌نی تازه‌له. سورمه‌لرك آقمش ، اونلری‌ده دوزه‌لت. یاناقلریك آلی فضله ، پودرا ایله قیرمیزیلغی بر آز صولدورت... خسته اولدیغکی‌ده اونوتما...

شادمان ، قادینك آراسی بوزو. شدیردن برثانیه دوشونمش کبی اولدی . صوکرا قرار ویرمش برطورله چانطه‌سنی آچدی ، قرمزی بویی ، پودرالغی چیقاردی ، چانطانك قاپاغنده‌کی کوچوك آینایی یوزینه یاقلاشدیردی :

— فقط ، تونسینیرم طونار، کولرم!

ثریا ، یومروغنی ماصایه دایامش ، آیاقده دوشونیوردی :

— کولمك یاساقدکل آما، صبرامی وار یاورم. حریفك کندینه کولدیککی چاقدیرما ...

دقتلی ، اعتنالی برماکیاژدن صوکرا ، شادمانده قالقمشدی :

— قولکه دایانامم ، حالسز حالسزمی یورویه‌یم ؟

— قابل اولا بیلدیکی قادار طبیعی اول.

— قورقویورم ، والله‌ی کوله‌جکم .

— فضله لاقیردی یوق ... یورو..

— قوشیا ، ثریا !

ثریا ، اونی دیکلمدی ، قاپویه دوغرو یورودی ، قوماندا ، ویریرکبی باستونی صاللادی :

— استقامت ، قارشی صیره‌ده‌کی سدل قهوه ... مارش مارش ...

— ٣ —

باهر وجدی، آرقاده بوینی بوکرك صبور و متوکل اوطوران عارف آغایه دوندی:

— چانطا نره‌ده ؟

— آراباده بکم .

— آراباده دورسون آدیه‌ی یا آلیورز ؟ هایدی ، چابوق کیت ، کتیر.

عارف آغا ، کبر ، آزار صاغانافه طوتولماق ایچون قالقوب آرابایه قوشمشدی. آرابه‌جی صاقال ویلس ، اونك تلاشنه ، فیس فیس کولویوردی :

— چانطایی اونوتدیغکی آکلادم آما، مخصوصاً سس چیقارمادم .

عارف آغا ، یاك یاك باهر وجدینك بولوندیغی طرفه یاقلاشیور، دوداقلری آراسندن «یاحول» چکیوردی. چانطایی آلیر آلماز، کلدیکی خزله گیتدی :

— بویورك بکم .

باهر وجدینك امرینه انتظاراً آیاطاقی آللرنده طوتیور ، برماصانك ، بر اسکمله‌نك اوزرینه قویامایوردی . باهر وجدی ، الیله اشارت ایتدی :

— اوطور .

کوزی ، قهوه‌نك ، سدجیقلان ایچیه بولمه دالمشدی. عارف آغا ، اونی ، بر نوت کچیریبور ظن ایتدی. باهر وجدی ، اوطوردیغی یرده ، هوایه، صوبه، طاشه، طوپراغه باقار، کندی کندینه قوراز بردن خسته‌لانیویردی . عارف آغا ، بو نوتلرك ناصل کلوب کیتدیککی آرتق کوره کوره اوکرنمشدی. افندیسنه دقتله باقدی . چانطایی آچوب قوردیبالیتی ، لقمان روحیمی ، ملیسه‌لمونی ، آسپرینی ، لیمونی ، نه‌چیقاره‌جق ، نه‌حاضرلامق لازم کله‌جکنی دوشونیوردی .

فقط عارف آغانك ، دوشونجه زنجیری بردن قیریلیویردی .. باهر وجدی ، نوت

— مابعدی وار —

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزکه ، اك کوزل یاز قوقولری، اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلمشدر..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

شفق چایی

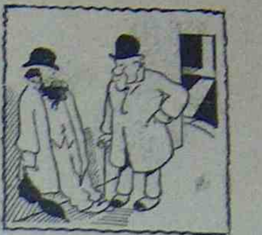
بالکز قوقوسنك ، لذتنك ، رنکنك امثالسزلکی ایله دکل ، اوجوزلغی ایله‌ده برنجیدر.

شکوفه

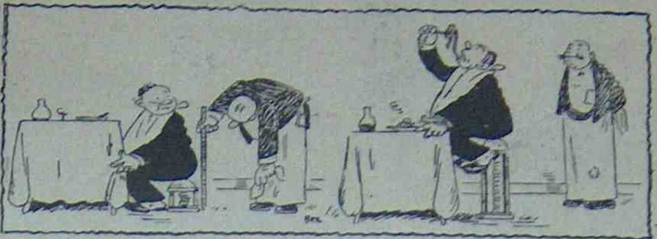
قولونیا، توالت صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اولمیجغنه اعتماد بیورکز

اك مشهور اوروپا عطریات فابریقه‌لرینك اعلی فورمول و اسانسلریله مملکتمزده وجوده کتیریلان بو خارق العاده مستحضرات یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر .

مدیر مسئول : یوسف ضیا — معرفت مطبعه‌سی

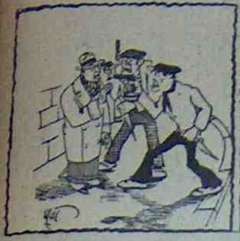


— دون ، برادرکزه عملیات یاپارکن
کوزلکمی قارننده اونوتمشم . بو کوزلکلری
تکرار سوکمکم ...
— آمان ، واز کچکز ... بن سزه
کوزلککزک پاره‌سنی ویره‌یم !



تاقسیمترولی لوقانطه

— غارصون ، کل حسابه باق ...
— اوچیوز اون بش غروش افندم !..



اعتیاد !

خرسزلر — داورانما .. اللر یوقاری !..
آقتور — اولمادی ، تکرار ایدیکز !..

آق بابا ، قارئلرینه ١٠٠٠ لیرالق هدیه ویرییور !..

مسابقه‌مز بو کون باشلادی

ارککلردن برنجی‌یه
یوز لیرالق البسه
بك اوغلنده مشهور ترزی تشوقیل طرفندن یاپیلاجقدر .

قادینلردن برنجی‌یه
یوز لیرالق البسه
بك اوغلنده ، مشهور فارتان مغازه‌سنده یاپیلاجقدر .

ایکنجی‌یه : غراموفون

بو غراموفون بوتون غراموفونلرك اك ایسی اولان صاحبینك سسی مارقه‌لیدر .

اوچنجیدن اونجی‌یه قدار	برر اسقاربین
اون برنجیدن یکرمنجی‌یه »	قادینلره چانطه ، ارککلره جزودان
یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه »	قادینلره شمسیه ، ارککلره کوملك
اوتوز برنجیدن الینجی‌یه	برر آلبوم
الی برنجیدن یتمش بشنجی‌یه »	برر ایپك چوراب
یتمش آلتنجیدن یوزنجی‌یه »	قادینلره لاوانطه ، ارککلره بویون باغی
یوز برنجیدن یوز اللنجی‌یه »	آق بابانك آلتی آیلق آبونه‌سی
یوز اللی برنجیدن اوچیوزنجی‌یه	برر قیمتلی کتاب

طشره قارئلرمزه : مسابقه‌ده برنجیلك طشره قارئلرمزدن برینه اصابت ایتدیکی تقدیرده ، بولندیغی محلده‌کی بر ترزی‌یه وجودینك اولچوسنی آلدیروب اداره‌خانه‌مزه کوندرمه‌سی کافیدر ... کذا ، اوچنجیدن اونجی‌یه قدار ویریله‌جك اولان اسقاربینلر طشره قارئلرمزه اصابت ایدرسه ، آیاقلرینك اولچولرینی کوندرمه‌لری کافیدر ..

مسابقه شرائطمز

بو نسخه‌مزدن اعتباراً ، اون نسخه ، صیرا ایله کوپونلر نشر ایده‌جکز . بو کوپونلری (١) نومرودن (١٠) نومرویه قدار طوپلایوب هپسنی بردن اداره‌خانه‌مزه کوندرن هر قارئمز قرعه‌یه داخل اولاجقدر .

تفرقه نومروسی : ٦

قیرلانقیچلر !

محرری : محمود یساری

چیکردیکی زمانلر جیبندن ساعتی چیقارییر ، نبضی طوتار ، بعضاً درجه قویار ، حرارتی آکلاردی . لکن بو کون هیچ اویله بر اضطرابی یوقدی .

عارف آغا ، اونك باقدیغی طرفه باشنی چه‌ویردی . بیاض اثوابلی صاریشین کنج بر قادین ، اوزون بویلی ، چوق ظریف کیینمش ، مطروش ، کنج بر ارککله قهوه‌یه کیرییورلردی .

عارف آغا ، باهر وجدینك بو کلن کنج قادینه باقارق کندیسندن کچدیکنی کوردی . فقط کنج قادین ده ، اوقلیاجق کی دکلدی ، صالنه صالنه ، ادالی ادالی یورویشی دها اوزاقدن کوز آلیور ، کوکل چلیوردی . هر آدیم آتیشنده حان حان قیرلانقیچ دوکوله‌جکمش کی باقیش ، نازلی بر حال طاقینیور ، صوکرا بردن طوپلانیوره یورك اوسانیوردی .

باهر وجدی ، یانده‌کی ارککدن چکینمدی ، کنج قادینه فضله باقمادی ، باشنی چه‌ویردی . عارف آغا ، آغزینك کنارندن لیك کی صالیالری آقارق ، کندیسندن کچمش ، حالا باقیوردی .

کنج قادین ، بر بر قونولمش اسکمله‌لره ، ماصالره بورنی قیوره قیوره ، کوز کزدیردی :

— آغامك ، نره‌یه اوطورالم ؟

کنج ارکك ، باهر وجدینك اوطوردیغی طرفك عکسنی کوستردی :

— شو ماصا ، فنا دکل ، شادمان !

شادمانك تکیمنش کی یوزی بوروشمشدی :

— آمان ، نه کوتی ماصا او .. دنیاده اوطورامام ... نره‌ده کیرلی ، پاصلی شیلر وارسه ، هپ اورالری بکنیرسك .

صاغده او کیرلی ماصا ، حتی اسکمله‌لر بر برینه کیریلمشده زورله یوزینه ، کوزینه ، آغزینه صوروتولمشدی کی کری کری چکیلدی ، اوموزلرینی خیرچین خیرچین اوسانمدی .

ثریا ، هم کولمك ایچون دوداقلرینی ایصیریور ، همده تقدیرله باقیوردی . شادمان ، باهر وجدینك ماصاسنك یاننده ، فقط سوروتکمدن قورقیورمش کی چکینه چکینه کچدی . باهر وجدی‌یه باقین بر ماصانك اوکنده دوردی :

— آغامك ، شو اسکمله‌لره‌ق ، نه پیس ، پارق ، نه پیس !

ثریا ، همان جیبندن مندیلی چیقاردی ، اسکمله‌نك اوزرینه یایدی :

— شیمدی اوطورابیلیرسکیا ؟

شادمان ، لطفاً تبسم ایتمشدی :

— مرسی !

قیصه ، داراجق اتککی ، اهتمامله طوپلایه‌رق اوطوردی ، شمسیه‌سنی دیزلرینك اوسته قویدی . برشیئه دوقونمق ایسته‌مه‌ین ، ایکنه اوسته‌ده اوطوروییورمش کی بر طور آلمشدی . اونك تمیزلکی ، باهر وجدینك کوزندن قاچمامشدی . بر آز اول حسنه ، اداسنه حیران اولدیغی کنج قادینه ، بو سفر ، بر نوع وجد و تقدیرله باقمغه باشلادی .

قهوه‌جی ، شادمانله ثریانك اوطوردقلرینی کورونجه ، پشکیری اوموزینه ووروب سکیردی :

— امریکز ، بکم !

شادمان ، ثریایه آغیز آچدیرمادی :

— برشی ایسته‌مز ، برشی ایسته‌مز . قالقارکن پاره‌کی ویررز .

قهوه‌جینك یوزینه اکراهله باقیوردی :

— صویکز فیلتره‌دن کچمیشمیدر ؟ جایره دکلی ؟ بارداقلریکز ، فنجانلریکزك تمیزلکی ، کیم بیلیر ، ناصلدر !

ثریا ، قهوه‌جی‌یه کوزیله قاشیله ، اوزاقلاشماسنی اشارت ایدییوردی . قهوه‌جی شادمانی ، تپه‌دن آشاغی سوزدکدن صوکرا ، کوزلری غیر اختیاری باهر وجدی‌یه کیتدی . قهوه‌نك پیکسنه دوغرو کیدرکن عارف آغا ایله کوز کوزه کلدیلر . قهوه‌جی ، قولنی صاللایارق کندی کندینه میریلدانیوردی :

— مابعدی وار —

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی ، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

شفق چایی ، قوقوسی ، رنکی ، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یکانه چایدر ..

شکوفه

قولونیا ، نوات صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اولدیغنه اعتماد بیورکز .

الدمشهور اوروپا عطریات فابریقالرینك اکس فورمول و اساسلریله مملکتمزده وجوده کتیریلان بو خارق العاده مستحضرات یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر .

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا ، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایدرزکه ، اصل اك کوزل یاز قوقولری ، اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلمشدر ..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

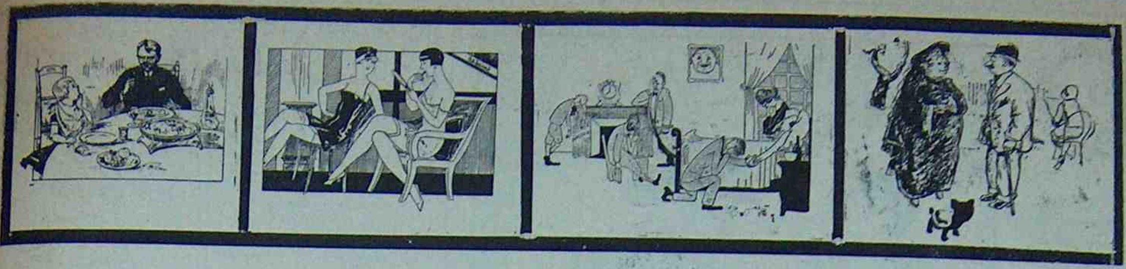
قادین پروکاری

ع . لئونه

سابق مارسه‌ل مؤسسه‌لری اوسته‌لرندن ع . لئون افندی ، بوکره بك اوغلنده آلقازار سینه‌ماسنك اتصالنده بلیمیریدیس برادرلر تحافیه مغازه‌سی اوستنده مستقلاً آچدیغی صالونده محترم مشتریلرینی قبوله باشلامشدر .

آق بابانك مسابقه‌سی
کوپون نومروسی : ١

مدیر مسئول : یوسف ضیا . معرفت مطبعه‌سی



— ایشته، رحمتلی قوجه‌جغمدن یادکار خاطره بو کوچوك کوپك قالدی.. کورسه‌کز، کیجه‌لری اویورکن طیبق اونك کبی خورلایور !..

خسته — آرتق صوك دقیقه‌م کلیور ..
چوجوق — مراق ایتمه ده‌ده‌جکم، کلز ..
ساعتی دوردوردم !..

— بن قوجه‌مه هیچ خیانت ایتمه‌دم !
— هایدی اورادن یالانجی .. کچن سنه برابر کزدیکك کنجلر کیمدی ؟..
— آ .. او زمان اولی دکلدم که !..

— اوغلوم، غارسون سکا یمك ویرمه‌دیمی ؟
— ویرمه‌دی یا .. بو غارسون طیبق اکسپرس کبی، کوچوك استاسیونلره اوغرامادن کچیور !..

تفرقه نومروسی : ٧ فیرلاتقیجلر ! محرری : محمود یساری

— وای آنامی، چیدلرجوغالیور به !..

باهر وجدی، کیفندن بایلاجق کبیدی. بو قادینی کیمدی ؟ کیمك نه‌سیدی ؟ نه «غایهٔ خیال» قادینیدی، یارنی !. یوزی‌ده نه‌قدار صوغوقدی !. عجبا خسته‌میدی ؟ هانکی درد، اونی بویله صولدورمشدی ؟ باقیشلری‌ده نه‌بایغین، حالسزدی !

ثریا، یان جیبندن چیقاردیغی بر غزته‌یی ماصانك اوزرینه سردی، شادمان، آنجق اووقت شمسیه‌سنی دیزلرندن براقارق ماصایه قویدی.

باهر وجدی، هر شیئی اونوتمشدی، شادمانه اصرارله باقمایوردی، فقط قولاقلری هر آن اوراده ایدی، یالکز اونلرکسنی دکل، اوطرفدن عکس ایدن بر یاپراق خیشیرتیسنی، بر سینك ویز ویلتیسنی‌ده عینی هیجانله دیکله‌یوردی.

شادمان، باشی آغریورمش کبی پارماقلریله شاقاقلرینی اوغوپوردی. چانطاسنی آچدی، کوچوك اسانس شیشه‌سنی چیقاروب اوزون اوزون قوقلادی.

ثریا، مراقله اوکا ایکیلمشدی :

— باشکمی آغریور، جوجوغم ؟

— صوص، آغا بك ... اویله مضطربم‌که... باشم چاتلایاجق کبی آغریور !

— سکا آشاغیده‌کی غازینونك هواسی دوقوندی. نه قدار قاپالی یر ...

— نه‌فنا قوقویوردی، دکلمی؟ اعصابم بوزولدی، بیتدم، محو اولدم !

قوللرینی یانه صارقیتمش، حالسز، بیتکین، انجی چکیوردی.

باهر وجدی، اوناباقسه، بر آزده ثریادن قورقاسه، آیاغه قالقاجق، عارف آغانك آلنده طوتدیغی سیار اجزاخانه‌دن ثمتر، آسپیرین چیقاره‌جقدی.

شادمان، آلارینی بربرینه وورییوردی:

— اووف... دیلم، داماغم قورودی.. بر یاریاجق صو اولسه ...

ثریا، کوزینی سرعتله قیرپدی :

— غازوز کتیره‌یم‌می؟ قپالی شیشه‌ده‌در! کنج قادین، وجودینی الکتریك جریانته قاپدیرمش کبی بردن سیلکینه‌رك تیتره‌دی:

— آه، کیمسه‌یه دردآ کلاتمایورم. آغابك، بونی سنمی سویلیورسك ؟ غازوزلرك نه ایله یاپیلدقلری معلوممی ؟

شادمان ایله ثریا، روله آیی باشلامشلردی، بدایتده براز، طوتوق، عجمی ایدیلر، فقط شادمان، اویله آچیلمشدی‌که ثریا بیله اینانیوردی ... آرتق مقدمه بیتمش، اصل اویون باشلایاجقدی. یالکز بوکا، کندیلری دکل، باهر وجدینك باشلاماسی بکلیورلردی. اونی، تشویق لازمدی. شادمان، آرا صیرا، باهر وجدی‌یی کوزه‌تلیوردی :

— آغابك، آلنی باشمه قوی، نه‌قدار آغریور ...

ثریا، الی، اونك آلننه قویارکن، شادمان فیصیلدادی :

— سن، یاریم ساعتلك اوزاقلاش...

— ناصل ؟

— بربهانه بول ... اوزاقلاش ... قولوبی چاقدیرما.. کیدوب کله‌کك یاریم ساعت قدار اوزاقلاشاجغی‌ده آکلات...

— پکی، پکی ...

— صیره‌سنه کتیرده، اویله یاپ...

ثریا، یوکسك سسله :

— چوق حرارتك وار، دیدی.

شادمان، بو، سینیر باش آغریسنه‌ده بکزه‌میور ... درجه قویالم‌می ؟

— ایسته‌مز ...

— پکی آما، نه‌یاپالم ؟ دونه‌لم‌می ؟

شادمان، باشنی طوتارق، فریاد ایدر کبی ایکله‌دی :

— نه حالدن آکلامازسکز! ناصل آرابایه بینه‌رم، بو، بوزوق یوللرده آرابانك صارصینتیسی، بنی بوسبوتون خراب ایدر... آه، والیدول اولسه!.. هر وقت یانمه آلیردم‌ده، بو سفر اونوتدم.

ثریا، چاره‌سز وضعیتده قالمش بر انسان یأسیله اطرافنه باقینیوردی. مقصدی باهر وجدی‌یی قونترول ایتمکدی. باهر وجدینك قاشلری خفیفجه چاتیلمش، آلنی بوروشمشدی.

اونك سیار اجزاخانه‌سنده، یالکز (والیدول) یوقدی. دوقتور، اونی فضله قوللانماسنی توصیه ایتدیکی ایچون یانه آلمایوردی. فقط شیمدی نه

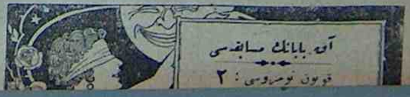
— مابعدی وار —

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا، نهایت کونش آچدی، یاز قوقولری کلمکه باشلادی..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزکه، اصل الك کوزل یاز قوقولری، اولیا زاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلشدر..

آدرس : استانبول، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧



آق بابانك مسابقه‌سی
قوپون نومروسی : ٢

مسابقه‌مز

مسابقه‌مز کچن نسخه‌مزده باشلادی. صیرا ایله نشر ایده‌جکمز اون قوپونی طوپلادقدن صوکرا آلتنه آدرس واسملرینی واضح اولارق یازوب کوندره‌نلر قرعه‌یه کیره‌جکلردر.

ارککلردن برنجی‌یه
یوز لیرا قیمتنده بر البسه
بك اوغلنده مشهور ترزی تئوفیل طرفندن یاپیلاجقدر.

قادینلردن برنجی‌یه
یوز لیرا قیمتنده بر البسه
بك اوغلنده، مشهور قارلمان مغازه‌سی طرفندن یاپیلاجقدر.

ایکنجی‌یه : غراموفون
صاحبینك سسی مارقه‌لیدر.

اوچنجیدن اونجی‌یه قدار :
بر اسقاربین

اون برنجیدن یکرمنجی‌یه قدار :
قادینلره بر چانطه
ارککلره بر جزدان

یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه قدار :
قادینلره بر شمسیه
ارککلره بر کوملك

اوتوز برنجیدن اللنجی‌یه قدار :
بر آلبوم

اللی برنجیدن آلتمش بشنجی‌یه قدار :
بر ایپك چوراب

آلتمش آلتنجیدن یوزنجی‌یه قدار :
لاوانطه، بویون باغی

یوز برنجیدن یوز اللنجی‌یه قدار :
آق بابا آبونه‌سی

یوز اللی برنجیدن اوچیوزنجی‌یه :
بر قیمتلی کتاب

البسه‌لر، بویون باغلری، چانطه‌لر، کوملکلر :
استانبولك الك شیق وظریف مغازه‌سی اولان
صلاح الدین — وهبی
بکلرك باغچه قاپوده، ترامواي جاده‌سنده ٢٣ نومرولو مغازه‌سندن آلنمشدر.

ایشته
الآستیکی کمرلرك شاه اثری
مستثنا بر متانته مالك خصوصی بر تریقودن غایت شیق اعمال اولنمش اولان

روسه‌ل

کمری حال حاضر موداسی موجبنجه سزه مطلوب تناسبی اعطا، قالچه‌لرکزه لطافت وظرافت، وجودیکزه یوموشاقلق وجوالیت بخش ایتدیکی کبی درست وراحت دوزما کزی‌ده تأمین ایدر. مغازه‌لرمزی زیارت ومصور قاتالوغمزی طلب ایدیکز.

یکانه صاتیش محلی : بك اوغلنده تونل موقعنده‌کی روسه‌ل تجارتخانه‌سی.
فیأتی آلتی لیرادن اعتباراً‌در.

J.Roussel
83. Bould Malesherbes.Paris

چایلرك

الك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

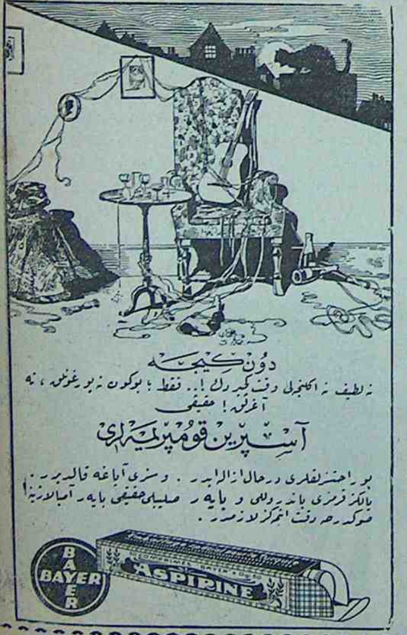
شفق چایدر !

شفق چایی، قوقوسی، رنکی، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یکانه چایدر..

آرسه‌نوفه‌راتوس

ضعفیت عمومیه‌یه قارشی
الك مؤثر والك حقیقی دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه‌نوفه‌راتوس) سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر.
اجزاخانه‌لر ایله اجزا دپولرنده صاتیلیر

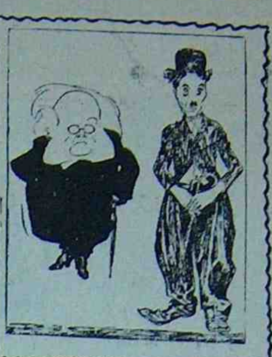
مدیر مسئول: یوسف ضیا - معرفت مطبعه‌سی



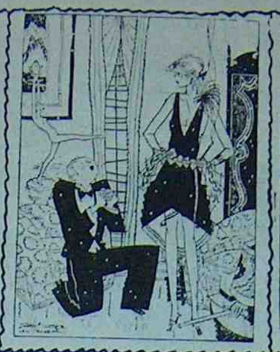
دون کیجه
نه لطیف نه اکلنجه‌لی وقت کچیردك !.. فقط ! بوکون نه یورغونلق، نه آغرلق ! حقیقی
آسپیرین قومپریمه‌لری
بو راحتسزلقلری درحال ازاله ایدر. وسزی آیاغه قالدیریر. یالکز قیرمزی باندرولی و بایه‌ر صلیبلی حقیقی بایه‌ر آمبالاژینه شوکه دقت ایتمکز لازمدر.

شکوفه

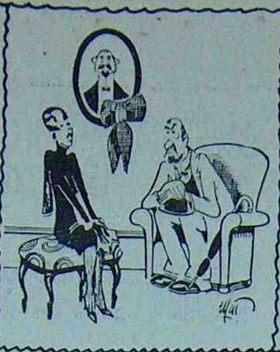
قولونیا، توالت صولری، لوسیونلری فوقنده عطریات اولدیغنه اعتماد بیورکز
یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر.



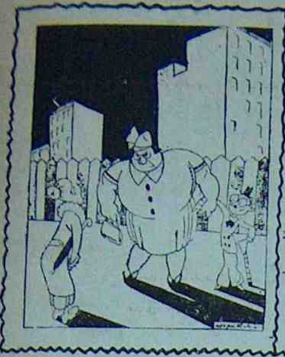
ايسه‌نك خيالى — [قوميق شارلويه باقارق] عى زمانه هى !.. بن ده وقتيله بونك كبى مشهور ايدم !



— سنكله نيچينمى اولمه‌يورم ؟.. بودالا !.. طياره‌جى ليندبرغ هنوز بكار ايكن سنك زوجه‌ك اولمامه امكانى وار !..



— زوجكزك اولديكى ايچين اوزوله‌يبكز مادام.. سزه، خاطره‌اولارق آسلان كبى براولاد براقدى !
— هيهات... اوده اونك چوجوغى دكلدر !..



— واى مادام ، اولديكزمى ؟..
— نه يا پارسك همشيره ، بزم كبى عاجز قادينلر ، مطلقا برار ككه استناد ايتمك مجبوريتنده‌در !

تفرقه نومروسى : ٨ قيرلانغيجلر ! محررى : محمود يسارى

ايشته يارا ياجقدى . ايشته بوندن اعلا ، طانيشمق وسيله‌سى اولامازدى .

ثريا ، پارماغيله ساعتنك زنجيرنى چه‌ويريوردى :

— بن، شيمدى كيدر، اجزاخانه‌دن سكا واليدول آليرم .

— زحمت اولاجق ؟

— نه زحمتى ، كيدر آليرم .

— چوق بكلمه ، اولمازمى ؟ بوراده يالكز قالقدن صيقيلاجغم .

— خاير ، خاير ... ياريم ساعتك ايچنده كيدر ، كليرم ...

شادمان، الى اوزاتدى، مثله صيقدى :

— تشكر ايده‌رم ، آغا بك !

— ٣ —

باهر وجدى ، كنج قادينك يالكز قالديغنه ايچين ايچين سه‌وينيوردى . اكر قدين ، التفات ايده‌جك اولورسه ، باهر وجدى ، بوتون جرأتى ، جسارتى طوپلاياجق ، قونوشاجقدى ...

عجبا قونوشا بيله‌جكميدى ؟ . بيللردنبرى ، هپ بو اميدله ، بو آرزو ايله ، قلبى ، اعصابى تيتره‌مشدى ... فقط بر دفعه اولسون ، جرأتى ، جسارتى كوستره‌مه‌مشدى !

كوسترمكده وقت اولمامشدى كه ...

او ، قرار ويرنجه‌يه قادار ، قيرلانغيجلر ، صيجاق مملكتلره ، يووالرينه دونويورلردى .

باهر وجدى، شادمانه باقيور، خفيف خفيف كوكس كچيريوردى . كنج قادين ، دوداقلرينى بوزه‌رك كولومسه‌يوردى .

باهر وجدى ، دوشونه‌كله ، تردد ايله بر شى قازانامايه‌جقدى ، فقط الندن ده بر شى كلميوردى ، كلمه‌يوردى .

شادمان ، چانطاسندن جيغارا پاكتنى چيقارمشدى ، برجيغارا آلدى . بردنبره دوردى ، چانطاسنى قاريشديردى . كبريت يوقدى . طورلريله اوفى آكلاتمق ايستيوردى . برمدت قرارسز ، صيقينتيلى اطرافنه باقيندى .

— عفو ايدرسكز بك افندى ، كبريتكز وارمى ؟

باهر وجدى، شادمانك حالندن آكلامشدى ، جيبندن كبريتى چيقاروب ويره‌جكدى ، حتى برقاچ كره بو نيتله الى جيبنه صوقمش ، لكن جسارت ايده‌مه‌مشدى .

شادمانك طاتلى، يايغين بر سسله رجاسى ، باهر وجدينك داماولرينى آله‌و آله‌و طوتوشديرمشدى . همان آياغه قالقدى :

— تقديم ايده‌يم خانم افندى !

شادمان ، باهر وجدينك اوزاتدينى كبريت قوطوسنى آلمادى ، الى سورمكه قورقويور كيبيدى .

— لطفاً ياقارميسكز بك افندى ؟

باهر وجدى، ممنوندى ، همان كبريتى چاقدى . شادمان اونك كوزلرينك ايچنه باقيوردى . باهر وجدى ، شادمانك جيغاراسنى ياقدقدن صوكرا ، ايلرى كيلمش بر قوقلا كبى حركتسز قالمشدى .

شادمان، اونك طوپلغنه كوله‌مك ايچون دوداقلرينى ايصيريوردى :

— تشكر ايده‌رم افندم .

باهر وجدى ، باشنى ايكدى :

— استغفرالله خانم افندى .

شادمان ، جيغاراسنك دومانلرينى صاووره‌رق :

— دوقتور توصيه ايتدى ، اونك ايچون جيغارا ايچيورم ، ديدى .

شادمان ، بوندن فضله تشويق ايده‌مزدى، بوندن فضله آچيلامازدى . بر انسان نه قادار طوى ، پيصريق اولسه ، باقيشدن دوروشدن آكلار، برآز حركته كليردى .

باهر وجدى ، شادمانك مساعده‌كار طورلرندن جرأتلنمشدى . فقط سوزه نره‌دن باشلاياجغنى ، نه وضعيت آلماسى لازم كلديكنى بيله‌ميوردى . برباشقاسى اولسه ، هيچ تردد ايتمز، كنج قادينك يانته اوطوروردى . باهر وجدى، شادمانى سلاملامش ، دونوب اسكى يرينه اوطورمشدى .

اك زياده حيرت ايدن عارف آغا ايدى . باهر وجدينك، كندى نفسى ايچون زحمته كيرديكنى كورمه‌مشدى . قالقوب كبريت ويرمسى واوسنه‌ك جيغارا ياقماسى، مهم برحادثه ايدى .

— مابعدى وار —

مسابقه‌مز

مسابقه‌مز كچن نسخه‌مزده باشلادى . صيرا ايله نشر ايده‌جكمز اون قوپونى طوپلادقدن صوكرا آلتنه آدرس واسملرينى واضح اولارق يازوب كوندره‌نلر قرعه‌يه كيره‌جكلردر .

اركككلردن برنجى‌يه

يوز ليرا قيمتنده برالبسه

بك اوغلنده مشهور ترزى تئوفيل طرفندن ياپيلاجقدر .

قادينلردن برنجى‌يه

يوز ليرا قيمتنده برالبسه

بك‌اوغلنده ، مشهور قارلمان مغازه‌سى طرفندن ياپيلاجقدر .

ايكنجى‌يه : غرامووفون

صاحبينك سسى مارقه‌ليدر .

اوچنجيدن اونجى‌يه قادار :

برر اسقاربين

اون برنجيدن يكرمنجى‌يه قادار :

قادينلره برر چانطه

اركككلره برر جزدان

يكرمى برنجيدن اوتوزنجى‌يه قادار :

قادينلره برر شمسيه

اركككلره برر كوملك

اوتوزنجيدن اللنجى‌يه قادار :

برر الديوه‌ن

اللى برنجيدن يتمش بشنجى‌يه قادار :

برر ايپك چوراب

يتمش آلتنجيدن يوزنجى‌يه قادار :

لاواتطه ، بويون باغى

يوز برنجيدن يوز اللنجى‌يه قادار :

آق بابا آبونه‌سى

يوز اللى برنجيدن اوچيوزنجى‌يه :

برر قيمتلى كتاب

الديوه‌نلر، بويون باغلر، چانطه‌لر، كوملكلر :

استانبولك اك شيق وظريف مغازه‌سى اولان

صلاح الدين — وهبى

بكارلك باغچه‌قاپوده، تراموای جاده‌سنده ٢٣ نومرولو مغازه‌سندن آلنمشدر .

روماتيزمادن اضطراب چكنلر بالعموم خسته‌لر ايچون

سكونت و شفا !

سپيروزال محلولى

جلده نفوذ ، اوجاعى تسكين وخوشه برصيجاقلق توليد ايدن يكانه علاجدر .

BAYER

شكوفه

قولونيا ، تووالت صولرى واوسيونلرى فوقنده عطريات اولديغنه اعتماد بيورمز ياقينده پياسه‌يه عرض ايديله‌جكدر .

ياز قوقولرى

كونلرجه ياغان قاردن صوكرا، نهايت كونش آچدى ، ياز قوقولرى كلمكه باشلادى ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشير ايده‌رزكه، اصل اك كوزل ياز قوقولرى، اوليازاده نورالدين بكك عطريات ده‌پوسنه كلمشدر..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو

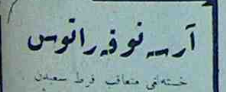
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

يانار داغ

يوسف ضيا بكك اك صوك شعرلرى :

رأى صوكرا

كتاب شكلنده چيقيور



آرسه‌نوفه‌رانوس

خسته‌لكى متعاقب فرط سعيدن متولد فقرالدمه قارشو غايت مؤثر وامثالسز بر دواى شافيدر . باشليجه اجزاخانه‌لرله اجزاى طبيه ده‌پولرنده صاتيلير .

چايلرك

اك لذيذى ونفيسى، هيچ شبهه‌سز

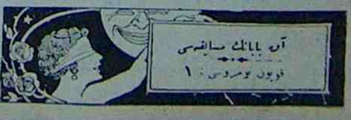
شفق چاييدر !

شفق چايى ، قوقوسى ، رنكى ، چشنيسى ايله بوتون مشتريلرينى ممنون ايدن يكانه چايدر ..

مدير مسئول : يوسف ضياء معرفت مطبعه‌سى

دقت

برچوق قارئلرمز ، مكتوبلر ايله وبرچوق بايعلرمز تلغرافلر ايله مراجعت ايتديلر. (١) و (٢) نومرولى قوپونلرى حاوى نسخه‌لرمزدن ايسته‌يورلر. حال بوكه، بو نسخه‌لردن اداره‌خانه‌مزده قالمامشدر . بناءً عليه ، توجه ومحبتلرينك مقدارى بولنديغمز عزيز قارئلرمزه برسهولت اولمق اوزره (١) و (٢) نومرولى قوپونلرمزى بو نسخه تكرار طبع ايديورز . بو صورتله ، بر واقت نومرولى قوپونلرمزى وقتيله تدارك ايده‌مه‌ينلر هر اوچ قوپونى بردن الده ايتمش اولاجقلردر .



آق بابانك مسابقه‌سى

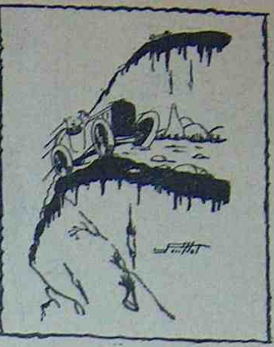
قوپون نومروسى : ١

آق بابانك مسابقه‌سى

قوپون نومروسى : ٢

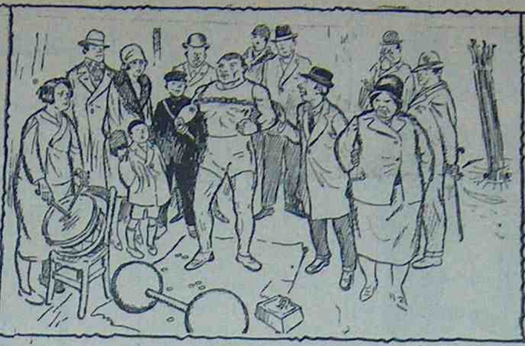
آق بابانك مسابقه‌سى

قوپون نومروسى : ٣



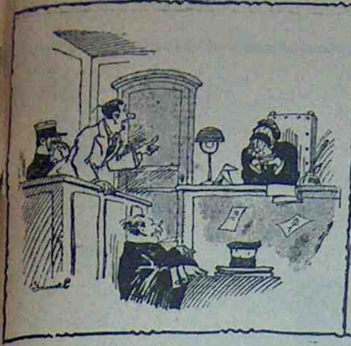
— یاهو ، سن شوفور مکتبندن دیپلوما آلدکمی ؟..

— یوق جانم ، داها مکتبه کیره‌لی ایکی کون اولیور . اوطوموبیل قوللانمغه بوکون باشلادم !



جانباز — افندیلر ، بش غروش داها ویریکز ، زنجیری قیراجغم !

یولجی — آمان پهلوان ، شو بنم زنجیری قیرا بیلیرسه‌ك سکا بش غروش دکل ، بش لیرا ویررم !



رئیس — سن یالکز پارالری دکل ، الماسلری ، اشیالری ده چالمشسك ..

مظنون — آه رئیس بك افندی ، بك أیی بیلیرسکزکه ، یالکز پارا سعادت تأمین ایتمز !..

تفرقه نومروسی : ٩ قیرلانغیجلر ! محرری : محمود یساری

شادمان ، باهر وجدینك پیصیریقلغنه ایچندن اوبله قیزیبور ، سینیرله‌نیوردی که ، اطرافندن صیقیلماسه قالقاجق ، اونك چلیمسز اوموزلرندن یاقالایوب صارصاجق ، صارصاجقدی ... شادمان ، چوق طاوی کورمش وچوق طوپلری آچمشدی ، فقط باهر وجدی قدار جرأتسز ، جسارتسزه تصادف ایتمه‌مشدی .

کندی کندینه :

— بونکله ایشیمز وار ، دیبوردی .

ثریا ایله شادمانك وضعیتلری حقیقة نازك وخیلی مهارته محتاجدی . هم معصوم رولی اوینامق ، همده آتشله‌مك ، خیز ویرمك ، دها که اوسته‌لرك خرجی دکلدی .

برکره قونوشه‌لر ، باهر وجدی‌یه امنیت ویرسه‌لر ، مسئله قولایلاشیر ، کندیلکندن یورووردی .

باهر وجدی ، کندینه بکزه‌ین برینی بولدیغی ایچون سونجندن قابنه صیغمایوردی . فقط بوسه‌وینج چوق سورمه‌دی . قلبی فنا چارپیوردی . نبضنك آتیشی‌ده پك یکنه‌مییوردی .

افندینك دالوب دوشونه‌یه‌واردیغنی کورن عارف آغا ، آرتق ترددی براقدی ، چانطه‌یی آچدی . ایی صو دولو ترموسی ، محفظه‌لی صو بارداغی چیقاردی .

عارف آغانك حاضرلغنی کورن شادمان ، کندینی طوتامادی ، ککزینه‌دومان قاچمش کبی اوکسورمه‌تقلیدی یاپارق کولدی . فقط اورته‌یه صو ، بارداق چیقماسی ایدی .

شادمان ماصایه ووردی . قهوه‌جی‌یی چاغیردی :

— بارداغی ، صوراحی‌یی ایچه‌ییقا ، صو کتیر ...

باهر وجدی ، قهوه‌جی‌یه :

— خایر ، خایر ... ایسته‌مز ، دیدی .

شادمانه دونه‌دی :

— خانم افندی ، سزه ، خدم اولابارق تیز ، آیی صو تقدیم ایده‌بیلیرمی‌یم ؟

— اووخ ، چوق تشکر ایده‌رم .

قهوه‌جی ، بر شادمانه ، برده باهر وجدی‌یه کفر ایدر کبی باقیوردی . دوداقلری ایصیروب خوموردانه‌رق بارافه‌سنه کیتدی .

باهر وجدی ، عارف آغایه امر ایتدی :

— بارداقله ، صویی کتیر !

شادمان ، بوتون نزاکتنه ، متدارلغنه وغماتیکسیندیکنی بللی ایتمه‌مکه اوغراشیورمش کبی اوطوردیغی یرده قیویر قیویر قیورانیوردی .

باهر وجدی ، بارداغی ، چالقالادقدن صوکرا شادمانه ویردی :

— صویی ، کندی داماجانالرمله یقه‌جقدن کتیرتیورم ... آیازمانك صویدر .

شادمان ، ساق الندن جام آلیر کبی ، کوزلرینی سوزه‌رك بارداغی آلدی . یودوم یودوم ایچدی :

— چوق مرسی ...

باهر وجدی ، بوینی بوکدی :

— آمان ، استرحام ایده‌رم خانم افندی ، نه دیمك ...

— بیله‌کز اوبله صوصامش ، اوبله صوصامشدم که ... غالبا سزده بنم کبی برآز تیتیزسکز ؟.. نیچون اوطورمیورسکز بك افندی ؟. بولطفکزی ، نزاکتکزی هیچ اونوتامایاجغم ...

— مابعدی وار —

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا ، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رز که ، اصل الك کوزل یاز قوقولری ، اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلمشدر ..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

چایلرك

الك لذیذی ونفیسی ، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

شفق چایی ، قوقوسی ، رنکی ، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یکانه چایدر ..

مسابقه‌مز

مسابقه‌مز کچن نسخه‌مزده باشلادی . صیرا ایله نشر ایده‌جکمز اون قوپونی طوپلادقدن صوکرا آلتنه آدرس واسملرینی واضح اولارق یازوب کوندره‌نلر قرعه‌یه کیره‌جکلردر .

ارککلرده برنجی‌یه

یوز لیرا قیمتنده برالبسه

بك اوغلنده مشهور ترزی تئوفیل طرفندن یاپیلاجقدر .

قادینلرده برنجی‌یه

یوز لیرا قیمتنده برالبسه

بك اوغلنده ، مشهور قارلمان مغازه‌سی طرفندن یاپیلاجقدر .

ایکنجی‌یه : غراموفونده

صاحبینك سسی مارقه‌لیدر .

اوچنجیدن اونجی‌یه قدار :
برر اسقارپین

اون برنجیدن یکرمنجی‌یه قدار :
قادینلره برر چانطه
ارککلره برر جزودان

یکرمی برنجیدن اوتوزنجی‌یه قدار :
قادینلره برر شمسیه
ارککلره برر کوملك

اوتوزنجیدن اللنجی‌یه قدار :
برر آلبوم

اللی برنجیدن یتمش بشنجی‌یه قدار :
برر ایپك چوراب

یتمش آلتنجیدن یوزنجی‌یه قدار :
لاوانطه ، بویون باغی

یوز برنجیدن یوز اللنجی‌یه قدار :
آق بابا آبونه‌سی

یوز اللی برنجیدن اوچیوزنجی‌یه :
برر قیمتلی کتاب

البوم‌لر ، بویون باغلر ، چانطه‌لر ، کوملکلر :

استانبولك الك شیق وظریف مغازه‌سی اولان

صلاح الدین — وهبی

بکلرك باغچه‌قاپوده ، ترامواي جاده‌سنده ٢٣ نومرولو مغازه‌سندن آلنمشدر .

صاحبینك سسی
غراموفون وپلاقلری

صاحبینك سسی غراموفون وپلاقلری

بوتون امثاله فائقدر !

شکوفه

قولونیا ، نوات صولری ولوسیونلری قوقنده عطریات اولدیغنه اعتماد بیورک

یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر .

یانارداغ

یوسف ضیا بکك الك صوك شعرلری :

بر هفته صوکرا

کتاب شکلنده چیقیور

انکشاف دورلرنده بولنان کنج قیزلرك صحتی ایچون

آرسه‌نوفه‌راتوس

الك مکمل مقویدر . تأثیری محقق و تأمیناتلیدر

قادین روبکاری

ج . لئوره

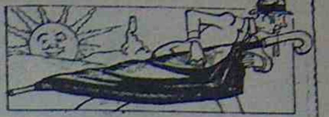
سابق مارسه‌ل مؤسسه‌لری اوسته‌لرندن ج . لئون افندی ، بوکره بك اوغلنده القازار سینه‌ماسنك التصاقنده بلیمیریدیس برادرلر تحافیه مغازه‌سی اوستنده مستقلاً آچدیغی صالونده محترم مشتریلرینی قبوله باشلامشدر .

صاتین آلیورز

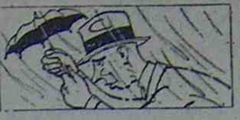
آق بابانك ایکنجی سنه قولکسیونی صاتین آلیورز . اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر .

مدیر مسئول : یوسف ضیا — معرفت مطبعه‌سی

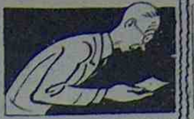
آق بابانك مسابقه‌سی



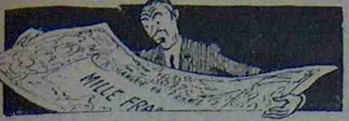
کونشلی هواده، شمسیه، کوزمه بویله کورونور ..



یاغمورلی هواده بویله کورونور!..



بورج آلیرکن پاره کوزمه بویله کورونور ...



بورج ویرر کن ده بویله کورونور !..

تفرقه نومروسی : ١٠

قیرلانغیجلر !

محرری : محمود یساری

شادمانك اتفاقی ، باهر وجدی‌یی سرسمله‌تمشدی . آکلاشیلماز کله‌لر ، میریلداناراق براسکمله‌یه چوکدی .

شادمان ، سیهرلی ، حسنه قادینلره خاص بر کوزمك طوتدیرمشدی وچوقده موفق اولویوردی :

— سزی نه‌قادار زماندنبری طانیرم.. جداً تقدیر ایده‌رم ... هرحالکزده بر خصوصیت ، ناصل دیه‌یم ، بر باشقه‌لق وار ... دمین کوستردیککز نزاکتی، امین اولك، بو آنه‌قادار کیمسه‌دن کورمه‌دم. بتیزك اینجه ، اتناك ألنده‌ی ؟ اویله دکلمی افندم ؟.. هرکس حالدن آکلارمی؟ حالدن آکلامق ایچون هم حال اولمق لازم کلیر. کیمه آکلاتیرسکز افندم ... هرکسك ایچدیکی بارداقدن ایچه‌مم. هر برده اوطورامام ... نه‌یاپایم، کندیمدن، بن ده‌مشتکیم آما ، اولیایور ... بعضاً اوتانیورم .

باهر وجدی، کندی دوشوندکلرینی برباشقه‌سنك آغزندن دویویور، قولاقلرینه اینانامایوردی :

— حقکز وار خانم افندی . تماميله حقکز وار . طبق بنده‌کز کبی دوشونویورسکز ...

شادمان ، ایچ چکمکله کولومسه‌مك آراسنده دوداقلرینی یاری آچیور، کوز سوزه‌رك ، بویون قیراراق ، سویلیوردی :

— نه‌صابقیسز ، تربیه‌سز انسانلرده وار ، یاربی ! عقللری صیرا ، استهزاده ایدیورلر. اونلردن اویله نفرت ایده‌رم ، اویله نفرت ایده‌رم که ...

باهر وجدی، «اوت، اوت.. بن ده اویله ... طبق سز کبی ... تماميله ، تماميله... های،های... حقکزوار ..» دیر کبی صیق‌صیق باشنی صاللایوردی . فقط دماغنی ایچین ایچین اویان ، ییعن ، کمیرن بر قورت‌واردی. دقیقه‌لر کچیوردی، نرده‌ایسه، کنج قادینك «آغابك!» دیدیکی ارکك کله‌جکدی .

او زمان باهروجدی، نه یاپاجقدی ؟ صیقنتیدن بوخود دائمه‌سی قادار آلتندن ترلردو کولویور، خفیف بر غیجیق بوغازینی طیرمالایور ، طیرمالایوردی .

شادمان، اونك رنکدن رنکه کیردیکنی، صیقیلدیغنی کورویوردی. بوکون قازاند. قلری موفقیت کافی‌ایدی، ناصل اولسه ثریایی تقدیم ایدردی :

— شاید برینه سوز ویردیکز ، برینی بکلیورسه‌کز... مانع اولمایایم، افندم. بونك معناسی، «بریکزه کیدیکز!» دیمکدی . لکن باهروجدی، استقاندیل مقصدیله سویله‌نمش بر سوزتلقی ایتدی ، معصومیتنی اثبات ایچون ککه‌له‌مکه باشلادی :

— آمان‌خانم افندی، بنده‌کزك طانیدیغم پك محدوددر. برآز اول بیان بویوردیغکز اسباب دولاییسیله ، پك آز احبابم واردر . هرکسله دوست اولونیری افندم ؟ هب عینی فکر ، عینی تمبو اوزرنده سویلیور، سویلدکلرینی تکرار ایدیوردی.

ثریا ، سد یولنده کوزوکدیکی زمان ایلك رنکی آتمان عارف آغا اولمشدی . باهر وجدینك بویله آرقاسی دونوکدی ، کلن کیده‌نلری کوره‌میوردی .

شادمان ، ثریانك کلدیکنی کورور کورمز، باهر وجدی‌یه ، امنیت‌ویرن بر سس وطوریله :

— آغابکم‌کلیور، دیدی، سزی تقدیم ایده‌یم .

باهروجدی، قولاقلری یاتارق بوزولدکجه بوزولویور، اوطوردیغنده‌ده اوطوراجغنه، صو اکرام ایتدیکنده‌ده ایده‌جکنه ، طایشدیغنده‌ده طایشاجغنه‌ده بیك بر لعنت ایدیوردی .

ثریا ، یاقلاشنجه باهروجدی، سرعتله دوغرولدی . شادمان ، فتورسز بر ادا ایله :

— آغابك، دیدی. سزه باهروجدی بك افندی‌یی تقدیم ایده‌یم .

باهروجدی‌یه ثریایی کوستریوردی:

— آغا بکم، ثریا ...

حرارتلی حرارتلی أل صیقدیلر . شادمان، باهروجدی‌یه جسارت‌ویرمك ایچون بوتون قوتنی صرف ایدیوردی :

— بك افندی‌یه ، تشکر ایتملیسك ، آغا بك . دمین ، مدهش بر غیجیق طوتمشدی . تصور ایت که قهوه‌جینك اولیس، ملوث صوینه، بارداغنه بیله راضی اولمشدم ... کندی تمیز صولرینی ، تمیز بارداقلرینی لطف ایتدیلر ...

ثریا، بویوك برنزاکتله تشکر ایده‌رکن باهر وجدی ، محجوبیتندن بوسبوتون شاشیرمش ، أللرینی اوغوشدیره اوغوشدیره :

— آمان افندم ... آمان افندم ... دیبوردی .

یاریم ساعت کچمه‌مشدی، جاندن دوست اولیویرمشلردی .

باهروجدی، اونلره حس ایتدیرمه‌دن بیلکك ساعتنه باقیوردی . ایکندی چایی وقتی یاقلاشیوردی . دوقتورك تنبیهی ، توصیه‌سی بوزامازدی، مساعده ایسته‌دی:

— برکون کوشکه تشریف ایتمز میسکز؟ واللاهی احیا ایده‌رسکز افندم.. محقق بکلرم ...

او، کیدنجه‌سو کره شادمان، قوللرینی آچدی، درین بر نفس آلدی ، کرندی :

— اووخ ! بیلمزسك ، اوزرمدن بویوك بر یوك قالقدی .

ثریا ، اکه‌سنی قاشیوردی :

— شکایتك‌زمانی، صیراسی دکل ... ایشلر قوامنده ... بوندن صوکراسی ، أول الله ، باشاریرز .

— کوشکه کیده‌جکمی‌یز ؟

— البت ! آراسی هیچ صوغوتمه کلز !

— ٥ —

باهر وجدی، ألنده‌کی چیچك ماقاصیله طیرطیللری ، قورو یاپراقلری کسرکن، شادمانله ، ثریایه آکلاتیوردی :

— شوکا باقك، حکیم‌باشی صاریسی.. اندر بولونور .. بوکا ، آتش کولی دیرلر ... یانینده‌کی قاردونیا یاصیدر .. دیوار کنارنده کیلر صیرا ایله فانوس کلی ، ابروی حیدری ، جرمانیا صاریسی .. لیمونلق طرفنده برنجی صیرا ، انکنار کلی ، بیاض فندق کلی، قناریه صاریسی، آقشام کونشی . آرقاسنده‌کی صیرا ، صدبرك کلی ، مادام هاردی، ماره‌شال نه‌ی ، بوز یاپراق، کل محمدی ...

ثریا ایله شادمان، آرتق بونالمشلردی. نه کوزلری چیچکلرك رنکلرینی ، شکللرینی کورویور، نه بورونلری قوقولرینی دویویور، نه‌ده قولاقلری اسملرینی ایشیدیوردی...

— مابعدی وار —

چایلرك

أك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

شفق چایی ، قوقوسی ، رنکی ، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یکانه چایدر ..

یکی آچیلان

چینقوغرافخانه

رنکلی ، دوز ، هر نوع قلیشه اعمال اولنور . الك اینجه، الك نازك ایشلر ، بویوك بر اعتنا ایله واصلنده‌کی کوزه‌للکی هیچ غائب اولمادن یاپیلیر ..

استانبول: آنقره‌جاده‌سی ـ الهامی فوزی مطبعه‌سی، ایکنجی قات، ٨ نومرو.

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزکه، اصل الك کوزل یاز قوقولری، اولیازاده نورالدین بکك عطریات ده‌پوسنه کلمشدر..

آدرس : استانبول ، باغچه‌قپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

یانار داغ

یوسف ضیا بکك أك صوك شعرلری :

بر هفته صوکرا
کتاب شکلنده چیقیور

معلم

دوقتور حافظ جمال

امراض داخلیه، سکیر وچوجوق خسته‌لقلری متخصصی

معاینه‌خانه

استانبول، دیوان‌یولی، نومرو ١١٨
تلفون : استانبول ٢٣٩٨

یکی نسل کتبخانه‌سی

برهان جاهد

بکك یکی حیاتی تحلیل ایده‌رك یازدیغی بویوك رومانلردر

عشق باغچه‌سی، جوشغون کوکل
قیزیل سراب ، کوکل بوراسی
آی تن

رومانلرندن باشقه محرر ایکی بویوك

عائله رومانی

داها حاضرلامقده‌در

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر .

فرانسزجه‌دن ترجمه

قاموس فرانسوی

حسن بدرالدین

اقبال کتبخانه‌سی طرفندن نشر ایدلمشدر
فیاتی ٢٥٠ طشره‌یه ٢٨٠ غروش

قادین پروکاری

ج . لئون

سابق مارسه‌ل مؤسسه‌لری اوسته‌لرندن ج . لئون افندی ، بوکره‌بك اوغلنده القازار سینه‌ماسنك اتصالنده بلیمیریدیس برادرلر تحافیه مغازه‌سی اوستنده مستقلاً آچدیغی صالونده محترم مشتریلرینی قبوله باشلامشدر.

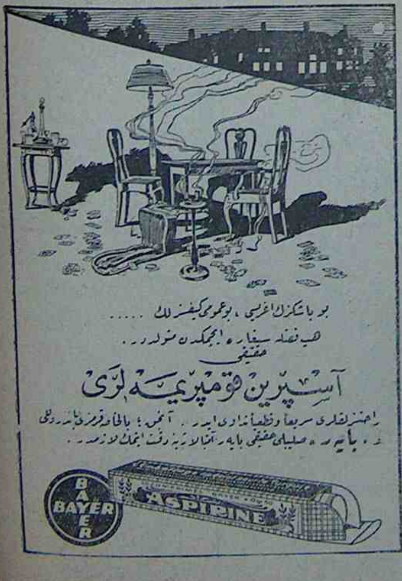
آرسه‌نوفه‌راتوس

ضعفیت عمومیه‌یه قارشو الك مؤثر والك حقیقی دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه‌نوفه‌راتوس) سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعاده‌ٔ قوت ایدرلر. باشلیجه اجزاخانه‌لرده واجزا دیپولرنده بولونور .

مدیر مسئول : یوسف ضیا ـ معرفت مطبعه‌سی

شکوفه

قولونیا ، نوالت صولری ولوسیونلری فوقنده عطریات اولمیه‌جغنه اعتماد بیورکز . یاقینده پیاسه‌یه عرض ایدیله‌جکدر .



بو باشکزك اغریسی ، بو عمومی کیفسزلك .....
هب فضله سیغاره ایچمکدن متولددر..

حقیقی

آسپیرین قومپریمه‌لری

راحتسزلقلری سریعاً وقطعیاً ازاله ایدر . آنجق ؛ بالخاصه قرمزی باندرولی و «بایه‌ر» صلیبلی حقیقی بایه‌ر امبالاژینه دقت ایتمك لازمدر .

آق بابانك مسابقه‌سی

قوپون نومروسی : ٥

تفرقه نومروسی : ١١ قیرلانغیجلر ! محرری : محمود یساری

باهر وجدی ، او قادار دالمشدی که مسافرلری حمان حمان اونوتمش کیبیدی . شادمان ، ثریانك قولنی دورتدی ، قولاغنه فیصیلدادی :

— شیمدی بایلاجغم ، اینجه قناتلر کلدی ... بوتی سوصدیرمانك چاره‌سنه باق . . . واللاهی کوزلرم قارارییور ، حایقیرا حایقیرا باغیراجغم . . . نه چکه ، آلهیم ، نه چکه !..

ثریا ، عینی حالده جواب ویردی :

— کوزل ، چوق کوزل . . . مکمل ...

شادمان ، کوزلرینی آچدی :

— صایقلایورمیسك ؟

— نه‌صایقلاماسی ... بولدیغك چاره مکمل ...

— هانکی چاره ؟

— بایلمق ... بوندن اعلاسی اولاماز . هایدی بایل ...

— ناصل ، ناصل ؟

— بایل ! دییورم ... بایدیغك تجربه ایته‌دیکك نومرودکلیا ... های! دییه ، بایلیویر ... قورقه ، دوشمه‌که وقت براقام ، حمان طوتارم .

بو نومرو ، شادمانه‌ده ملایم کلشدی . بردنبره کوزلری پارلادی . باهر وجدی‌یی قامچیلایاجق ، حرکته کتیره‌جك برضربه ، استادانه برضربه لازمدی . ثریا ایله باش باشه ویروب کونلرجه دوشوندکلری حالده بولامامشلردی .

باهر وجدی ، قاش کوز اشارتندن ، ایچ چکیشی ، کوکس کچیریشندن آکلامایوردی . شادمان ، بوتون قتانلغی ایله آلتش ، بوتون مهارتنی صرف ایتمشدی . فقط باهر وجدی ، حالا رسمی ، جدی ایدی . شادمانله یالکز قالدقلری اولویوردی ، لکن بر دورلو آچیلامیور ، بر دورلو لاابالیله‌شه‌میوردی .

باهر وجدی ، هم سویلیور ، هم یوروبوردی . شادن ، ثریانك قولندن طوتدی ، بویله‌لکله کریده قالشلردی . شادمان یاواش سسله :

— بایلما نومروسی قولای ... یالکز اوندن اول ترتیباتی آلالم .

— نه کبی ترتیبات ؟

— بوراده ، کوشکك اوکنده اولماز . قادینلر قوشارلر . هله دادی خانمی ، باجی خانمی ، او اختیار قاری سینیرلریمه‌دوقونیور . . . خلایقده بر آز آلیقسی !.. هپ بردن غیرته کلیرلر ، عقللری صیرا خدمته قوشارلر !

— یکی ، نره‌ده بایلاجقسك ؟

— نره ، سیزه باغچه‌سنی‌ده کزدیره جکنی سویله‌دی یا ، کلستان فصلی پتنجه اوراپه کیده‌جکز . اوراده‌کی کوچوك ، قیرمزی طوغلا اوطه‌یی کوریبورسك . ایشته اونك اوکنده ...

— یاماسك شادمان !

— چوق مدح ایتمه ! قولتوقلرم قاباریبور .

باهر وجدی ، خیلی یورومشدی ، ثریا ، باغچوان بایرام آغایه باقدی ، او ، آدیم آدیم ، افندیسنی تعقیب ایدیبوردی . بو کری قالیشلر ، فیص قوسلر ، نه‌اولسه ، نظر دقتی جلب ایدردی :

— قوشقولاندیرمایالم ، یورویه‌لم ، شادمان !

— آغیر آغیر ... آغیر آغیر ... اونك کندیسی کوره‌جك حالی یوق ...

شیمدی ، سن ، اطرافکله مشغول اولاده ، بکا قولاق ویر ... بن نه سویلرسه‌م ، حمان تصدیق ایدیبورسك ، اعلا ، مکمل ، دییورسك !

— بوده قباحتمی اولدی؟ اعتراضمی ایده‌یم ؟

— اعتراض ایت ، دییه‌یورم سطحی دوشونه که تعجب ایدییورم . بورادن باغچوانی وکوشکدن‌ده اوشاغی اوزاقلا . شدیرمق لازم ...

— آکلامادم !

— صاحی ، سنك بوکون مانقافانك اوزرکده ...

ثریا ، اوموزلرینی قالدیردی :

— التفاتلر باشلادی .

— خلط ایدیبورسك آما ...

— کافی ، نه سویلیه‌جکسه‌ك سویله !

شادمان ، طلبه‌سنه درس ازبرله‌تن برخوجا کبی دانه دانه سویله‌دی :

— چکیله‌جك مستعجل بر تلغرافك وار . فقط اونوتمشسك ... حمان برکاغده یازارسك ، اوشاق آلیر ، تلغرافخانه‌یه کوتورور ... برنجی صحنه بیتدی ... بن ، خانم جیغاراسی ایسترم ، جوار بقالرده . کیلرك پاکتلری بیتدر . مطلقا اسکله‌دن آلیناجق ... باغچوان‌ده بوصورتله جاده‌یی طوتار . . . ایکنجی صحنه‌ده بیتدی ... بن ، بایلیرم ، سن ، حمان دوقتوره قوشارسك !

— اوچنجی صحنه‌ده بیتدی ...

— عجله ایتمه ... سن ، یاریم ساعت قادار دوقتورك اوینی آرار و... بولامازسك . صوکراسی بکا عائد ... شیمدی سرسمك یانه کیده‌لم .

باهر وجدی ، اونلرك کیزلی قونوشدقلرینی کورمشدی ، لکن تأدباً کوره‌مزلکه کلیوردی . شادمان یاقلاشنجه صوردی :

— کالریمی ناصل بولدیکز ، خانم افندی ؟

— چوق شیق ... خارق‌العاده ، رحمتلی پاشا بابامك‌ده کله مراقی واردی . فقط سزك قادار چوق چیشید طوبلایامامشدی .

ثریا ، شادمانك « رحمتلی پاشا باباسنی » بیلیردی ، هربردن قوغولمش ، عیاش ، زبیدی بر سرسری ایدی . لکن بو یالانلری شادمان یاقیشدیرییور ، اوبله آغزندن دوکولویوردی .

ثریا ، کندی کندینه :

— نه قادین یاربی ! نه قادین !.. صحنه‌ده‌کی آرتیستلر ، بونك یانده ، ایبی قویوق قوقلالردن دها جانسز ، دهاسونوك والله ! دییوردی .

— مابعدی وار —

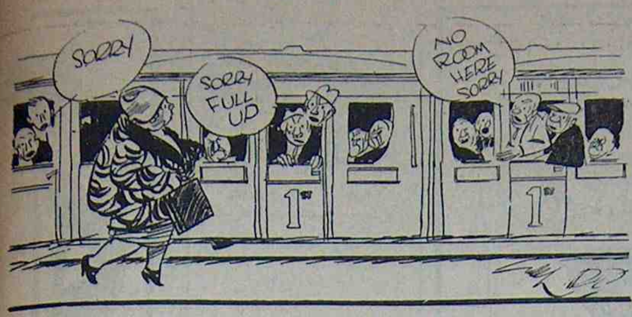
شکوفه

شکوفه قولونیاصولری ابدلوسیونه واکسترولری ممتاز ذواتك ، بالخاصه حساس وکزیده نسوانك تخیل ایده‌بیله‌جکلری نفاستی تأمین ایده‌ن یگانه عطریاتدر .

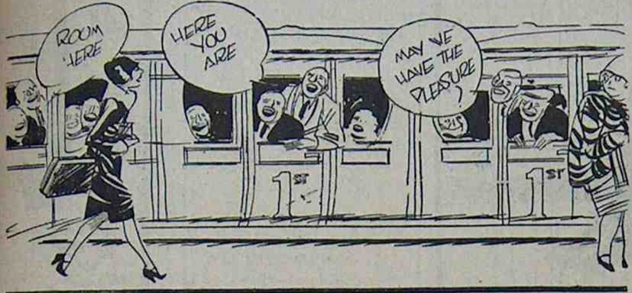
اوروپانك اك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتکنیق اصوللرینه توفیقاً حقیقی چیچك اسانسلریله استحضار ایدیلان شکوفه عطریاتی یقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلایه‌جقدر .

آق بابانك مسابقه‌سی
قوپون نومروسی : ٦

انكلیز قاریقاتوری :



— بوراده بر یوق !... — بوراده هیچ بر یوق!.. — بوراده قطعیاً بر یوق !...



— بوراده بر چوق !.. — بوراده بر پك چوق !.. — بوراده برفوق‌العاده چوق!

فرانسزجه‌دن ترجمه
قاموس فرانسوی
حسن بدرالدین
اقبال کتابخانه‌سی طرفندن نشرایدلشدر
فیأتی ٢٥٠ طشره‌یه ٢٨٠ غروش

یکی آچیلان
چینقوغرافخانه
رنکلی ، دوز ، هرنوع قلیشه اعمال اولنور . الداتیجه ، الك نازك ایشلر ، بویوك براعتنا ایله‌واصلنده‌کی کوزه‌للکی هیچ غائب اولمادن یاپیلیر ..
استانبول : آنقره‌جاده‌سی - الهای فوزی مطبعه‌سی ، ایکنجی‌قات ، ٨ نومرو .

صاتین آلیورز
آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز . اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر .

اطبا ، هرنوع
ضعفیته قارشو یگانه دوای شافی
آرسه‌نوفراتوس
ی‌طابیلر و ممنونیتله توصیه ایدرلر . باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزا دپولرنده صاتیلیر .

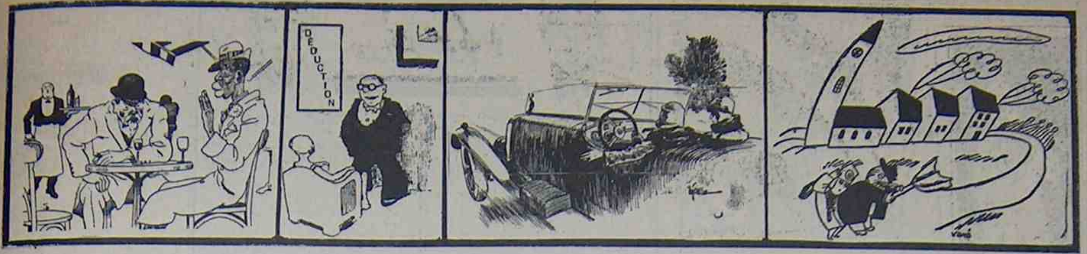
مدیر مسئول : یوسف ضیا - معرفت مطبعه‌سی

٢٤ نیسانده ، صالی آقشامی
بیکناز
اوچ پرده‌لك منظوم پیه‌س
محرری : یوسف ضیا
سابق دارالبدایع صنعتکارلری طرفندن شهزاده باشنده فرح تیاتروسنده تمثیل ایدیله‌جکدر .
یوسف ضیا بك ، بیکنازه بر چوق یکی علاوه‌لر یاپمش ، شهر تیاتروسی طرفندن خصوصی‌ده‌قورلر ، تاریخی قیافتلر حاضرلانمشدر .
تمثیله کیجه ساعت طقوز بچقده باشلانه‌جقدر .

چایلرك
أك لذیذی ونفیسی ، هیچ شبه‌سز
شفق چایدر !
شفق چایی ، قوقوسی ، رنکی ، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یگانه چایدر ..

یاز قوقولری
کونلرجه یاغان قاردن صوکرا ، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..
آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزکه ، اصل الك کوزل یاز قوقولری ، اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلشدر ..
آدرس : استانبول ، باغچه قاپو
تلفون : استانبول : ١٧٩٧

ارککك وجودینی کوزللشدیرن روسه‌ل کمری
بدنکزی اینجه لتیر ، اوتوماتیك برماساژ تأثیریله ضعیفلاتیر ، خصوصی تضییق و تریقوسنك آلاستیکیتی اولمسی حسبیله آرزو اولندیغی قدر اوزانه . بیلمسی سایه‌سنده هر ایکی طرفی تماماً دوغرولتیر . سزی کنجلشدیره‌جك ، وجودکزی بوشانه‌جق و شیقلاشدیره‌جقدر . مصور تعرفه‌مزی ایسته‌یکز . یگانه صاتیش محلی : استانبول شعبه‌سی بولنان : بك اوغلنده تونل موقعنده روسه‌ل تجارتخانه‌لری .



— بونه‌هوا ؟.. دنیا ترسنه دونیيور غالبا ..
— دنیا ترسنه دونمش امورمده دكل .. بزم شمسیه ترسنه دوندی !

— ایچین صاغ‌آل ایله قوللانیلان اوطوموبیل آلدك ؟..
— صول‌آلده‌كی یوزوكی سوقاقدن كچنلره كوسترمك ایچین باشقه چاره یوق كه !

— بنی قاچ یاشنده تخمین ایدرسكز ؟
— واللهی، صاچلریكزه باقان یكرمی، البسه‌كزه باقان اون سكز، اسقارپینلریكزه باقان اون بش یاشنده‌دیركه، عمومی اللی اوچ ایدر !

— یاهو، هپنی ایچدكمی ؟
— خایر، جانم .. ایچمه‌دم، ساده دوداقلریمی ایصلاتدم !

تفرقه نومروسی : ١٢ قیرلانقیجلر ! محرری : محمود ساری

نهایت سبزه باغچه‌سنه چكيلديلر. ثریا، بردنبره الی آلنه ووردی :

— ایواه، اونوتدم.

باهر وجدی، مراقله دونمشدی :

— نه اونوتدیكز افندم ؟

ثریا، جای چوق صيقيلمش كبی قاشلرینی چاتارق :

— بر آرقاداشه مهم بر ایش ایچون تلغراف چكه‌جكدم، اونوتدم. دیدی.

— واه، واه... چوق اسف ایتدم.

— همان چكدیرمك قابل دكلمی ؟ سزك آغايی كوندره‌مزمی یز ؟

— طبیعی افندم، امر ایدرسكز.

شادمان ظریف بر تبسمله بویون قیردی :

— لطف وتزاكتكزی فضله سوء استعمال ایدیيورز.

— بالعكس خانم افندی، نه درجه ذوقیاب اولدیغمی عرض ایده‌مم.

— تشكر ایدرم افندم.

ثریا، جیبندن چیقاردیغی بر كاغده بر قاچ سطر یازدی. باهر وجدی، كاغدی آلارق بایرام آغایه وبردی :

— بونی عارف آغایه ویر. پوسته‌خانه‌یه كوتوروب چكدیرسین. اجرتی نه قادارسه ویرسین. بن صوكرا حساب كورورم.

بایرام آغا، اوزاقلاشیركن باهر وجدی، مسافرلرینه :

— سزه چیچك تارلاسنی كوستره‌یم. دیدی.

شادمانله ثریا، یكی بر نومرو قارشیسنده قالدقلرینی آكلامشلردی، بربرینه باقارق خفیفجه كولومسه‌دیلر.

باهر وجدی، منتظم قسملره آیریلمش چیچك فیده‌لرینی كوستریيوردی :

— زمانی كاسه، سزه دها ایی آكلاتا بیلیرم. كورولمكه وطادیلماغه ده‌كر... صاغ طرف آوروپا چیلكلریدر. شوقسم، دوقتور هوغ! غایت مقبولدر. بر آز سرنجه‌در. یانده‌كی مه‌ی كین، ترفنده‌در، آز آچار... بو قسم، ویقتوریا، منظره‌سی كوزلدر، قوقولیدر. ژانوس آمه‌ابوره، عطرولی وقوبو قیرمیزیدر...

كللر كبی چیلكلرك ده رنكلرینی، شكللرینی، لذتلرینی، قوقولرینی اینجه اینجه تعریف ایدیيور، عقلده طوتولماز اسملر صاییيوردی.

شادمانله ثریا، برمعتاد دیكله‌یورلردی.

بایرام آغا، تكرار كلمشدی. شادمان، بر آز صوكرا اللرینی بربرینه چارپدی :

— جیغارام قالمامش، نه یاپالم.

ثریا، باهر وجدینك دونادیغنی كورنجه:

— جیغارا كمی قالمادی؟ دییه تكرار ایتدی.

باهر وجدی علاقه‌دار اولمشدی :

— آلدیرتالم، خانم افندی.

— محجوب اولویورم.

— قطعیاً افندم.

بایرام آغا، یوسفر پیانقونك كندیسنه چیقدیغنی حس ایدنجه چهره‌سی بوروشدی.

باهر وجدی :

— هانكی نوع ایچیورسكز خانم افندی ؟ دییه صوردی.

— نعمت !

— بایرام آغا، آشاغی كوشه‌ده‌كی بقالدن بر پاكت نعمت جیغاراسی آل ..

بایرام آغا، اوزاقلاشیلان پارایی آلیركن، شادمان، بر طرفنه دیكن باطمش كبی برچیغلق قوباردی :

— بقالدنمی؟ آمان آمان.. ایستمم.. كیم بیلیر قاچ آیدر دورویوردر. بركره آلمشدم، كوفلی چیقدی ایدی.

باهر وجدی، شاشیرمشدی :

— مابعدی وار —

اقدام

٥٠٠ قارئنه ٥٠٠٠ لیرالق
هدیه داغیتیور !
بو هدیه‌لرك الك جاذبی :
١ — ایكی بیك دورت یوز لیرا قیمتنده بر اوطوموبیل ..
٢ — مصارف راحیه، اعاشه، ایابه داخل اولمق اوزره بر اوروپایه سیاحتی.
٣ — نفیس بر صالون طاقمی ..
برچوق قیمتلی اشیا :
غراموفونلر، قوماشلر، وازولر ..

كور اوغلو

سیاسی و مزاحی
خلق غزته‌سی
باش محرری: برهان جاهد
بو جمعه ایرتسی چیقیور
نسخه‌سی ٣ غروش
«كوراوغلو» نك فوق‌العاده بردستانی ایلك نسخه‌ده

یاز قوقولری

كونلرجه یاغان قاردن صوكرا، نهایت كونش آچدی، یاز قوقولری كلمكه باشلادی..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزكه، اصل الك كوزل یاز قوقولری، اولیازاده نورالدین بكك عطریات دپوسنه كلمشدر..

آدرس : استانبول، باغچه قپو

شكوفه

شكوفه قولونیا صولری ایله لوسیونلر واكستره‌لری ممتاز ذواتك، بالخاصه حساس وكزیده نسوانك تخیل ایده‌بیله‌جكلری نفاستی تأمین ایده‌بیله‌جك عطریاتدر.

اوروپانك الك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتكنیق اصوللرینه توفیقاً حقیقی چیچك اسانسلریله استحضار ایدیلان شكوفه عطریاتی یقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلایه‌جقدر.

قوت وصحت
قانی احیا واعصابی تقویه ایدن
آرسنوفراتوس
تام مقوی ایله تأمین ایدیلیر
باشلیجه اجزاخانه‌لر ایله اجزا دپولرنده بولنور

چایلرك
الك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز
شفق چاییدر !

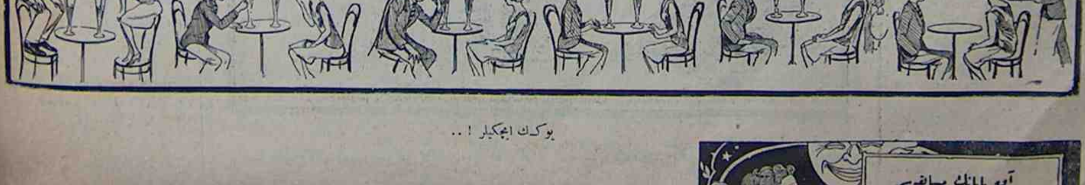
مدیر مسئول: یوسف ضیا. معرفت مطبعه‌سی

یانار داغ

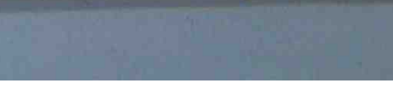
یوسف ضیا بكك الك صوك شعرلری :
بر هفته صوكرا
كتاب شكلنده چیقیيور

صوغوق آلغینلقلرنده ایلك كورینن احتزلقلر سس قیصیقلغی و اوكسوروكدر.
بو ناخوشه علامتلك سرعتله ازاله‌سی «قره زیوال» ایله قابلدر.
CRÉSIVAL
BAYER

انكلیز قاریقاتوری



یوكسك ایچكیلر !..



تفرقه نومروسی : ۱۳ قیرلانقیچلر ! محرری : محمود ساری

— بك افندم ، برەدن آلسین ؟

— اسكلەدەكی اسلام توتوجیدن آلسین !

بایرام آغا ، بوكا بوسبوتون ایجرلەمشدی ، كیدركن اوموزلرینی اوساتیشندن ایچین ایچین كنفراندیكی آكلاشیلیوردی. باهر وجدی ، تكرار اوجیلك عننەعودت ایتمشدی . شادمان ، وقت وقت ایچی چكیور :

— اووف ، نەصیجاق!.. كونش‌قنا چارپیور ... دییور ، شكایت ایدییوردی . ثریا ، بونك بر مقدمه ، بر حاضرلق اولدیغی بیلیوردی . بوتون دقتی طوپلامش بكلیوردی .

شادمان ، اوزون برەاوف ەچكدی :

— تحف شی ... كوزلرم قاراریور .. فنالاشیورم! فنالاشیورم !..

باهر وجدی ، تیترەیەرك باقدی :

— نەاولدیكز خانم افندی ؟

— بیلمەیورم ... دیزلرمدەبر كسیكلك وار ... حمان دوشوب بایيلاجغم ... بر آز صو ...

قوللرینی یانە صارقیتمش ، ایكلر كبی ، حالسز حالسز سویلیوردی .

ثریا ، درحال اونك قولنه كیردی :

— كونش ووردی غالبا ...

قیرمزی‌طوغلا اوطەیی اشارت ایتدی :

— شورایه كیرسەك ...

باهر وجدی ، حمان یانیه قوشدی ، قپوسنی آچدی :

— ایی بولدیكز ، بك افندی ، بوراده استراحت ایدرلر . بن ده ایچریدن ئەتر ، صو فلان كتیریرم .

شادمانك بر قولەدە باهر وجدی كیرمشدی ، طوغلا اوطه‌یه كیتدیلر . شادمان ، صولویوردی :

— آه!.. آمان !.. غالبا ... ئو... لو ... یو ... روم !.. اووف ...

ثریا ، كولمەمك ایچون قولنی ، قوپاریر كبی چكدیكیور ودوبدینی آجی سایه‌سنده كولك تهلكه‌سنی آتلاتیوردی .

شادمان ، صولور ، ایكلر كن بردنبره دوغرولشدی ، قوللرینی آچدی :

— های‌ی‌ی! دیه كندینی براقدی ، ثریا طوپراغه دوشەجكدی .

باهروجدینك‌قورقودن‌آلری ، آیاقلری تیترەیوردی :

— ایواه ، افندم ، ایواه ! شمدی نه یاپالم ؟.. نه یاپه‌ق عجبا ؟..

ثریا ، تلاشلی تلاشلی :

— دوقتور ... بر دوقتورچاغیرالم ، دیدی .

— آه ، نه عكسیلك !.. نه عارف آغابوراده، نەدەبایرام آغا... ایكیسنی ده كوندردك !

— بندەكز كیدەیورم افندم ، دوقتور چوق ...

ثریا ، شادمانی ، باهر وجدینك قوللری آراسنه براقارق قوشه قوشه كیتدی . شادمان ، بوسبوتون كندینی براقشدی . باهر وجدینك قوللری‌تیترەیور ، دیزلری بوكولوویریوردی :

— آمان خانم افندی ... آمان ... آمان ...

شادمان ، آكیر براویقودن‌اویانیور، كبی كوزلرینی یاری آچدی ، قوللرینی كردی . باهر وجدینك بر آز ایچی قرحلامشدی :

— بكمش اولسون خانم افندی ... آه ، نه قورقوتدیكز !

فقط دوام ایدەمەدی ، شادمانك كرشیركی آجیلان قوللری ، باهر وجدینك بوینه بر كمند كبی دولانمشدی !

— ٥ —

— وجدی ، نەیاپیورسك ؟

باهر وجدینك كوزی دونمشدی . اطرافی كورەجك حالده دكلدی . شادمانك بلندن قاورامش ، دوداقلرندن اوپمك ایستیوردی :

— نەیاپدیغمی ، نەیاپەجغمی بیلیوری‌یم ؟ بنی جیلدیرتدك ، جیلدیرتدك ...

حما توتی تكجیریورمش كبی صایقلایا صایقلایا كنج قادینه صالدیریوردی . شادمان ، اونك صولتلرندن ، ساخته بر ناز واستغنا ایله دكل ، دهشت كلدرك قورقویوردی :

— كندینه كل افندم . كورورلر .

— كیم كورورسه كورسون .. دنیا كوزمدەدكل ... سن‌انسانده صبروتحملی براقیورسك ؟

— آغابكم كورورسه ، محواولورز .

— اوده اومرمده دكل ...

باهر وجدی ، حقیقة جیلدیرمش كیبدی . او ، اسكی پیصیریق ، طوی آدام كیتمش ، برینه اوكی آردینی‌دوشونمز ، صاوروق ، آتاق بری كلمشدی .

شادمان ، اولجه ، اونك ایپلرینی اینه دیكی كبی اوبناتاجغی ظن ایدییوردی . حالبوكه حساب ، چوق یاكایش چیقمشدی . باهر وجدی ، كمی آزی‌یه آلمش ، آرتق سوز كار ایتمیوردی . شادمانله ثریانی ، كوشكدن براقایور ، حمان هر كیجه بوتون اوطه‌لرك ایشیقلری یانیور ، غراموفون

— مابعدی وار —

یاز قوقولری

كونلرجه یاغان قاردن صوكرا ، نهایت كونش آچدی ، یاز قوقولری كلمكه باشلادی ..

آنجق ، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایدەرزكه ، اصل اك كوزل یاز قوقولری ، اولیا زاده نورالدین بكك عطریات دەپوسنه كلمشدر ..

آدرس : استانبول ، باغچه قپو

شفق چایی ، قوقوسی ، رنكی ، چشنیسی ایله بوتون مشتریلرینی ممنون ایدن یكانه چایدر ..

شكوفه

شكوفه قولونیا صولری ایله لوسیونه واكسترەلری ممتاز ذواتك ، بالخاصه حساس وكزیده نسوانك تخیل ایدە - بیلەجكلری نفاستی تأمین ایدن یگانه عطریاتدر .

اوروپانك اك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتكنیق اصوللرینه توفیقاً حقیق جیجك اسانسلریله استحضار ایدیلان شكوفه‌عطریاتی‌یقینده‌بهارك‌طبیعی قوقولریله رقابته باشلایەجقدر .

آق بابانك مسابقه‌سی
قوپون نومروسی : ۸

آق بابانك یاز هدیه‌لری

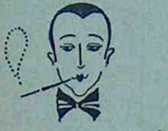
ایلك بهار مسابقه‌مز ، بویوك بر رغبت كوردی .. آلدیغمز بیكلرجه مكتوبلرده ، بومسابقه‌لرك دوامی آرزوسی كوستریلمكده‌در . برده ، عزیز قارئلرمزك امیللرینی یرینه كتیرمك ایچین ، بومسابقه‌مزدن قات قات‌زنكین یكی برمسابقه ، بر (یاز مسابقه‌سی) ترتیب ایدییورز .

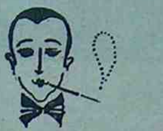
آق بابا ۱۰۰۰ قارئنه ٥٠٠٠ لیرالق هدیه ویریور !

آق بابا ، دوام ایتمكده اولان مسابقه‌سنده (۳۰۰) قارئنه (۱۰۰۰) لیرالق هدیه وعد ایلمشدی . یكی مسابقه‌مزده ایسه (۱۰۰۰) قارئمزه (٥٠٠٠) لیرالق هدیه ویرمكی وعد ایلەیورز .. بوتقدیرده قارئلرمزدن پك چوغی هدیه قازانه‌بیله‌جكدر ..

خانملردن بش كیشی‌یه بر رقات البسه

البسه‌لر استانبولك اك مشهور ترزیلری طرفندن یاپیلاجقدر .





ارككلردن بش كیشی‌یه بر رقات البسه

البسه‌لر استانبولك اك مشهور ترزیلری طرفندن یاپیلاجقدر .

بونلردن باشقه ، برچوق انواعلی ایكیلر ، قوستوملك قوماشلر ، جماشیر طاقملری ، سپور اشیاسی ، غراموفونلر ، كوملكلر ، چورابلر ، بویونه باغلری ، باستونلر وساره .....

بالخاصه ؟......!....؟.... بالخاصه

برهفته بویوك آطه‌ده

یازك اك كوزل كونلرنده ، برطرفی یشیل چاملره ، بر طرفی ماوی دكزه باقان ، بویوك آطه‌نك اك كوزل ، اك شیق ، اك كبار اوتلنده ، برهفته راحت ونشئه‌لی بر حیات كچیرمك ایسترسه‌كز یكی مسابقه‌مزه اشتراك ایدیكز وقوپونلرمزی بیریكدیرمكه باشلاییكز !..

قارئلرمزدن ۱۰ كیشی

اعاشه واباتەلری تمامیله غزته‌مز طرفندن تأمین ایدیلمك اوزره ، یاننده زوجه‌سی ویاخود بر آرقاداشی اولدیغی حالده ، بوبویوك آطه كبی دنیانك اك كوزل جنتنده برهفته قالابیله‌جكلردر ...

[بو نمرەمز ، طشره قارئلرمزه اصابت ایتدیكی تقدیرده ، یرینه برقات البسه هدیه ایدیله‌جكدر .

یكی مسابقه‌مز ۷ مایس پازار ایرتسی نسخه‌مزده باشلایور !

تفصیلات كله‌جك نسخه‌مزده

یدی مشعله

یدی كنج شاعرك كتابی

كوزەل ، تازه شعرلر ..

قارئلرمزه اوقومەلرینی توصیه ایدەرز . توزیع مركزی : استانبول ، آنقره‌جاده‌سی معلم احمد خالد كتابخانه‌سی

فرانسزجەدن تركجەیه

قاموس فرانسوی

حسن بدرالدین

اقبال كتابخانه‌سی طرفندن نشر ایدلمشدر .

فیاتی ۲٥٠ طشره‌یه ۲۸٠ غروش

یانار داغ

یوسف ضیا بكك اك صوك شعرلری :

برهفته صوكرا

كتاب شكلنده چیقیور

مدیر مسئول : یوسف ضیاء معرفت مطبعه‌سی

سینه‌ماده ایلك آدیم!

ارککك کوزه‌لریك سرافرازی مشهور سینه‌ما یلدیزی رودولف والانتینوك ئولوی اوزرینه بر چوق قادینلر :

— والانتینوسز نه‌یاپاجغز ؟

دیه‌قالق کتیرمکه باشلامشلردی. اونلرك بوحالی نظر اعتباره آلان فیلم قومپانیالری بو « سینه‌ما کوزه‌لی » نك یرینه بر یکزرینی قویمغه قرار ویرمشلر ، بو مقصدله طرف طرف والانتینوی آندیران بر آدام آرامغه قویولمشلردی .

او زمان نه قدر أشم دوستم وارسه هپسی ده بنی قیشقیرتمغه باشلادی :

— یاهو ، واللهی طبیق رودولفه بکزه‌یورسك . هیچ دورما ، درحال مراجعت ایت ..

بو تشویقلر اوزرینه متوفانك برقاچ قارت پوستالی آلدم . آینانك قارشیسنه کچه‌رك برقاچ کون کندی چهره‌مله مقایسه ایتدم. رودولفه بکزه‌دیکمه اییجه قناعت کتیردکدن صوکره ، او آرالق ، شرقه دائر بر فیلم چکمك ایچین استانبوله کلن بر سینه‌ما قومپانیه‌سنه مراجعت ایتدم. واضع صحنه اولان ذات فکرینی آچیقجه سویلدی .

— چهره‌کز فوطوغرافه‌یه‌ك الکوریشلی ده‌کیل ، فقط برقاچ اوفاق روتوشله بر درجه‌یه‌قادار بوله‌کله‌بیلیر. برآز کوزلری یارمالی، بورنی محورینه کتیرمه‌لی، قولاقلری قیویرمالی.. آنجق بوصنعته انتساب ایده‌بیلمك ایچین بعضی شرائط واردر : سوکیلکزی قوجاقلادیغه الك أشاغی بش قاتلی بر بنانك مردیوه‌نلرینی بر حمله‌ده چیقوبرمه‌لی ، دولو دیزکین کیدن بر بکیراوستنده یاپایه‌نك یاپراقلرینی قوپاره‌رق قاله‌باقابیلمه‌لی، تشانلیکزی قولکزه وورووب اوچان برطیاره‌دن دوقسان کیلو مترو سرعتله کیدن براوطوموبیله آتلایابیلمه‌لی.. امید ایده‌رم که بو قادارینی یاپابیلیرسکز ..

بن هیچ بوزمادن جواب ویردم :

— اوکا نه شبهه !.. بو قادارینی‌ده یاپامیه‌جق اولدقدن صوکره نه‌دیه‌مراجعت ایدییورم ..

— اوحالده اعلا ، دیدی، بوآقشام ساعت بشده بورایه کلیکز .. اوچ یوز مترهلك کوچوك برسه‌ناریو چویره‌جکز.. سزده اشتراك ایدرسکز ..

تعیین اولنان ساعتده کیتدم. هرکس بنی بکلیوردی :

ایلك قسملر پك قنا اولمادی . نه پروژه‌کتورلرك کوزی کور ایدیجی ضیاسندن ، نه‌ده واضع صحنه‌نك قوجامان بر بورو ایچندن عکس ایدن قولاق پاطلادیجی بو کورمه‌لرندن ییلار طاقتدن اولادیغم ایچین رولی موفقیتله ایفا ایتدم. پنجره‌لردن آتلادم ، صو اولوقلرندن داملره طیرماندم ، رقیبلرمله بوغوشدم ، حاصلی محبوب اولادن رولك اك نازك نقطه‌سی اولان بوسه صحنه‌سنه قادار کلدم .

آرتق نفسمه قارشی اعتمادم آرتمشدی. کندی کندیمه :

— بوتون بو خارقه‌لری یوز آقلغیله باشاردقدن صوکره ، بوصحنه‌یی‌می بجره‌میه‌جکم .. لاف !

دیه دوشونیوردم . باخصوص رول آرقاداشمده هیچ قنا ده‌کیلدی ..

واضع صحنه‌نك اشارتی اوزرینه نشانلیمه یاقلاشمامله صحنه باشلادی . ایکی أل بوینمده کندلنمشدی !

ایلك دقیقه موفقیتله کچدی ، ایکنجی دقیقه هرنه‌دنسه بکا پك اوزون وصیقیجی کوروندی ، اوچنجی دقیقه تحملفرسا کلدی، کندیمی قورتارمق ایچین بر ایکی تشبثده بولندم . مکر سینه‌مانك دیشی یلدیزلری نه‌ده قوتلی اولیورلرمش !

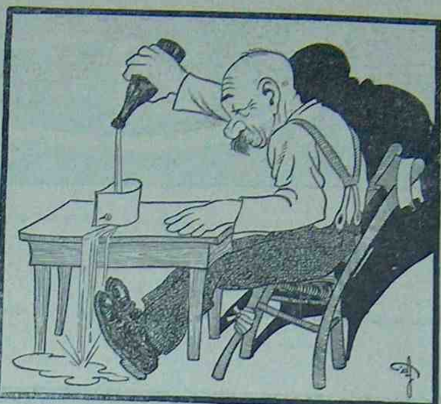
قولاقلرم اوغولدامغه باشلادی ، قانك بنمه چیقدیغنی حس ایدییوردم. اوزمان « شارق ! » دیه دوشوب بایلدیغمی بیلیورم .. او قادار !

برآرالق دیلیمك چکیلدیکنی حس ایدر کبی اولدم. کوزلریمی آچدم. اطرافده بر چوق کیمسه‌لربنی آیلتمغه اوغراشیورلردی.

بزم یلدیز اورتادن غائب اولمشدی. اوپه‌راتورلر ، آکلاشیلان تملّه آلای ایدییورلردی . واضع صحنه یانی باشمده ایدی. برآرالق شوسوزلری سویله‌دیکنی ایشیتدم :

— بویله سرسم شی کورمه‌دم! حالته باقماز ، خالی دوقور . . خاصبه‌م کویا «رودولف والانتینو» اولاجق! سه‌وسپنثر باشای .. « والانتینو » کیم؟ سن کیم ؟ دور باقالم یاهو .. داها یتمش بش مترهلك بر بوسه ایله اسقامبیل کاغدی کبی همان ده‌وریله‌جك نه واردی ! ...

قارغه



کور کوتوك !

سرخوش — وای جانمه یاندیغمك ، اووولان ، آمما قدح ایمش ها.. دولق بیلمه‌یور به !..

مزعج قومشو

احسان بك تراموایده برمدتدن بری یانند ه اوطوران، کتاب اوقومقله مشغول ، کنج کوزل برخانمی کوز اوجیله تدقیق ایدییوردی . برآز صوکرا تدقیقاتندن اوقادار ممنون اولدی که بوممنونیتی سوکلی قومشوسنه اظهار ایتمك ایسته‌دی. آیاقلرینی خفیفجه قیملداتدی . برآز صاغه ... برآز داها.. برآز داها.. خانمك آیاغنه دوقوندی . فقط اوتکی اورالی اولمادی ، کتابنی اوقومقده دوام ایتدی . ایکنجی برتشبث نتیجه‌سز قالدی. سکوتك اقراردن کلدیکنی هر کس کبی احسان بك‌ده ایشیتمشدی .

فقط تام بوصیره‌ده کنج قادین باشنی کتابندن قالدیردی :

— عفو ایدرسکز ، سزه بر شی صوراجغم ؟

— بو..بو..بویوریکز.. بویوریکز افندم ..

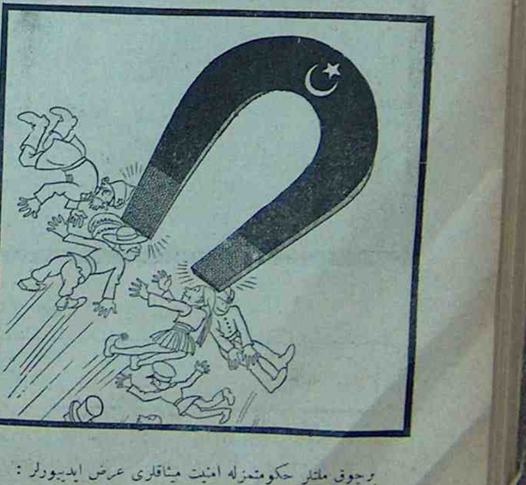
— قاچ نومرو آیاق‌قابی کییورسکز؟

احسان بك هیچ بکله‌مدیکی بو سؤال قارشیسنده بوسبوتون شاشالادی، قیزاردی ، ککه‌له‌یه‌رك :

— ئه .. شی .. ظن ایدرسه‌م .. اوت .. قرق نومرو اولمالی ..

خانم درحال شوجوابی ویردی :

— اوحالده توصیه ایده‌رم ، بوندن صوکرا قرق ایکی نومرو کییکز، چونکه بوطینلریکز آیاغمی فضله صیقیور!



برچوق ملتلر حکومتمزله امنیت میثاقلری عرض ایدییورلر : قوت !

قونویه قومشویه دائر..

بکنلرده رازیه خانم رمزیه‌خانمه مسافر کیتمشدی. برمدت هیچ صوصمادن قونوشدیلر ، مهم حوادثلر ویریلدکدن صوکره صیره هوائیاته کلدی. رازیه‌خانم صوردی :

— قارشیمزه‌ده یکی قومشولر طاشینمش. کوروشدیکزمی ؟

رمزیه خانم جواب ویردی :

— داها کوروشمه‌دم، رازیه‌خانجغم.

— باری رابطه‌لی ، کوروشیله‌جك انسانلرمی ؟

— بیلمم‌که ، رازیه خانجغم .. سن بنم خویمی بیلیرسك .. قونوبی قومشویی مراق ایتمك هیچ عادتم ده‌کیلدر . اونك ایچین ناصل انسانلر اولدیغنی بیلمه‌یورم. بر قاری برقوجه ، برده اون یاشنده قادار ارکك چوجوقلری وار . بر خدمتجی طوتمشلر. خانمك خویسزلغنه دایانامایوب دون قاچمش . داها طاشینالی برهفته اولدی اولمادی ، قصابه دورت بوچوق لیرا، بقاله اوچ یوز آلتمش غروش بورج ایتمشلر. خانم هم خویسوز، هم‌ده خوپپایه بکزییور ، کوندوزلری پنجره‌دن کوریورم ، آقشامه قادار آینانك قارشیسندن آیریلمایور، آقشام‌ده یاتجه‌یه‌قادار قوجاسیله قاوغا ایدییور. آدام‌ده سـزی، سـز، قلیبقمی قلیبیق.. کچن کون : «بو آی ایکی آیاق قابی آلدك ..» دیه‌جك اولدی . قاریسندن بردایاق ییه‌دیکی قالدی.. بلکه‌ده ییمشدرده بن کوره‌مه‌مشمدر. اوغوللاری‌ده حایلاز بر چوجوقمش غالبا . بزم احمد سویلیوردی ، کچن کون مکتبده خوجا ، درسنی بیلمه‌دیکی ایچین جزایه قالدیرمش . نه‌بیله‌یم.. کوروشوب قونوشدیغم انسانلر دکل‌که .. هم سن بنم خویمی بیلیرسك رازیه خانجغم .. حمد اولسون ، قونوبی قومشویی مراق ایتمك عادتم یوقدر !..

سوزی یله بینیر

قاری قوجه آراسنده :

بك — خانم ، بو کون آننم خبر یوللامش ، کاوب بر هفته بزده مسافر قالاجقمش ..

خانم — ینه‌می ؟

بك — انصاف ایت یاهو .. آننم شیمدی‌یه‌قادار بزده هیچ مسافر قالدیمی که « ینه‌می ؟ » دییورسك ؟

خانم — خایر.. یعنی ینه‌می کلك عجبی آجدی دیمك ایسته‌یورم !

قادین — أك چوق

ارکك — لاقیردی

تفرقه نومروسی : ۱۴

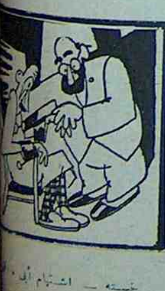
صباحلره قادار چالیوردی . بوحاله اك زیاده جوارده‌کی قومشولر حیرت ایدییورلردی . یالکز قومشولر دکل ، باهر وجدی‌یی، اونك یاشایشنده‌کی خصوصیتی بیلن، طانیانلر ایچونده، بوچوق مراقلی برحادثه اولمشدی. هرکس برمعنا ویرییور، درلو درلو تفسیر ایدییوردی .

شادمان ، اونك، بویله بردنبره آلهوله‌نه‌جکنی بیلمش اوله‌بیدی، دها اعتدال ایله حرکت ایدر ، بوطاشقینلقلرك بری‌ده اولمازدی .

جواردن شادمانی طانیورلردی، ثریا ایله اولان مناسبتی‌ده ـ اوریانجه ـ معلومدی. بونلر ، ایرکچ باهر وجدینك قولاغنه کیده‌جك ، ایش بوزولاجقدی .

ثریا ، ممکن مرتبه کوشکدن اوزاقلاشیور واك غریبی اونك تغیب ایتدیکی کونلر ، بعض قیمتلی اوانی، سیم وزرده غیبلره قاریشیوریپورلردی .

شادمانده ، ثریاده ایشی قابل اولابیلدیکی قادار قیصه کوب صاووشمق ایستیورلردی . لکن باهر وجدی ، او قادار صبرناشیور، اوقادار جیوبقلق ایدییوردی که آلندن « تخلیص کریبان » ایتمك قابل اولامیوردی . فقط نه اولورسه اولسون هرحالده بوطانیدق محیطدن اوزاقلاشمق ایجاب ایدییوردی . بر ذات



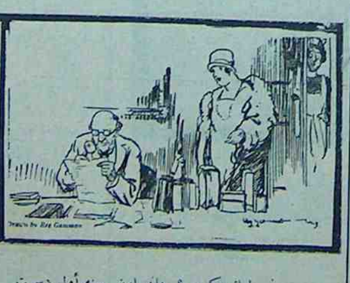
خسته — اشتهام

یرنده ...

دوقتور — مراق

بر ایکی علاج ایله اونی

یاقالارز !



— بنی طانیدیکزمی؟ هانی اون سنه أول دست ازدواجمه طالب اولمشدیکز !..

— یا ... خاطرلایامایورم .. صوکرا نه اولمشدی . أولنمشمی ایدك ؟.

قادین — أك چوق عطرلری سوەرسك ؟
اركك — لاقیردیسی ..

قیزلر !

محرری : محمود يساری

قوناقدن یاباجی برسته ولو موقتا اولسون كیتمك برضرورت حالنی آلمشدی . فقط باهر وجدی هذیان كچیریبوردی ، بوتون صوكرادن آزالر كبی نه طرفدن طوتولسه اداره ایدیلەمیوردی .

شادمان ، ثریا ایله قرار ویرمشلردی . ثریایه بر مكتوب كلەجك ، مهم بر ایش ایچون ازمیره چاغیریلمش اولاجقدی . طبیعی شادمانی ، باهر وجدینك كوشكنده براقمازدی . او وقت شادمان ، باهر وجدی‌یه كیزلیجه ، كندیلرینی تعقیب ایتمی سویلەیەجكدی .

باهر وجدی ، بر كره آطەدن چیقسه ، اونی اوتللره آلیشدیریر ، ایستەدكلری كبی صیزدیریرلردی . ثریانك رولی بیتمش كیبدی . شادمان ، بویوك پارتی ایچون حاضرلانیوردی . باهر وجدی ، حیاتنده هر كون كورمكه آلیشدیغی رنكلردن ، شكللردن باشقه رنكلر ، شكللر كوروبجه اینه كوزلری قاماشاجق ، كندینی سفاهته ویرەجكدی .

یالكز ثریا ، آیاق دیرەیوردی . عمان صحنەدن چكیلمك ایشینه كلیور ، بر آز دها وورمق ایستیوردی . باهر وجدی‌یه حس ایتدیرمەمك ایچون شادمانده فضله اصرار ایدەمیوردی . باهر وجدی ،

— مابعدی وار —

زنجیرله !

برنجی مجلس

[مزیتك أونده بر اودا . مزیت صبرسز بر طورله دولاشیر .]

مزیت — شو نوری نه سرسم شیئدر .. باق ، حالا كلمەدی .

[بو صیرەدە قپینك زیلی چالینیر .] هاه ! مطلقا اودر ..

نوری — باق سكا نه كوزل چیچكلر آلدم .. [فی الحقیقه بر آن صوكره نوری ألنده بر بوكتله ایچری كیرر . چیچكی مزیته ویرر .]

مزیت — یالكز چیچكمی یا ؟ .. یوقسه اصل سندن ایستەدیكمی اونوتدكمی ؟

نوری — هیچ اونوتورمیم ، مزیتجكم .. [جزداندن أللیلك بر بانقنوط چیقاریر .] شیمدی‌یه قادار بر دیدیككی ایكی ایتدیكم واقع اولدیمی ؟ آما او آرالق پارەم یوقمش .. اولسون ! نه یاپار یاپار ، بابامدن ، آنەمدن ، تیزەمدن بولوب بولوشدیریر ، مزیتجكمك آرزوسنی یرینه كتیریرم ..

مزیت [پارەیی آلارق] — كچ قالدكده مراق ایتدم . تشكر ایدەرم . بكاده عكسی كبی چوق لازم .. شاید پارەیی بوكون كتیرمەمش اولسایدك ، بكا اویله بویوك بر فنالق ایتمش اولاجقدك كه .. بیله مزسك !

نوری — هر نه ایسه .. شیمدی ایچك راحت ایتدی یا ..

مزیت — تماميله ..

نوری — بكاده لازم اولان او ...

مزیت — آه بنم حقیقتلی نوریجكم .. سن أكسیك اوله ، ئەی !

ایكنجی مجلس

[عینی دەقور . نوری یاریم ساعت أول كیتمشدر .]

مزیت [صبرسزلقله كزینەرك] — ایواه ، خیری كلەیەجك غالبا .. [ساعته باقار] اون دقیقه كچ قالدی . آه ، شو أرككلر .. هیچ برینه اعتماد جائز دكیل .. [قاپینك زیلی چالینیر .] یا او ده كیلسه .. نه یاپارم ؟ [سسلنەرك] خیری ! سنمیسك ؟

خیری — [دیشاریدن جواب ویرەرك] بن ایم ، مزیتجكم ! [قاپیدن باشنی اوزاتارق] یوقسه كچمی قالدم ؟

مزیت — حالاده صوریورسك .. خیانت .. سكا آرتق هیچ اینانمیورم . بوكون بندن پارە آلاجغكی بیلیوردك‌ده اونك ایچین كلدك .. دكلی ؟ ..

خیری — یووو ! بن بویله سوزلره كلمەم . عفو ایدرسكز ، ایشته كیدیورم ! .. [چیقار كبی یاپار .]

مزیت — یوق ، یوق .. كل .. مخصوص سویلەدم ..

خیری — پك اعلا بیلیرسك كه بن سنی چوق سوەرم . آما ، زنكین بر آدام دكلم ، آرا صیرا بكا پارە ویریبورمشسك .. معلوم .. فقط ایكیده برده بونی باشیمه قاقمقده‌ده معنا یوق . واقعا بوكون اللی لیرایه چوق احتیاجم واردی ..

مزیت — جانم داریلمه .. آل سن هله شو اللی لیرای .. [بر آز أول نوریدن آلدیغی اللیلك قائمەیی ویرر .]

خیری [پارەیی آلارق] — تشكر ایدەرم ، مزیتجكم .. قصوره باقمه .. سندن بویله پارەلری آلیبورم آما ، نەرەدن كلدیكنی هیچ صورمیورم ..

مزیت — اوزومنی یه‌ده باغنی صورما ! ..

اوچنجی مجلس

[بر بیراخانه .. نوری ایله خیری بر ماصەدە اوطورمشلردر .]

نوری — ها .. آز قالدی اونوتیوردم .. هانی بزم أللیلك ؟

خیری — أیی كه خاطرلاتدك .. آل .. بو سفرده هیچ فرقنده اولمادی !

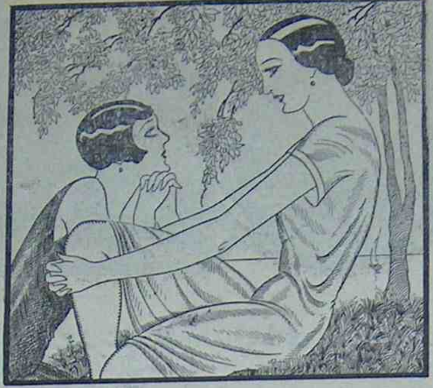
نوری — نەرەدن فرقنده اولاجق یاهو .. او بندن ایستیور ، بن‌ده اوكا ویریبورم .. صوكره سن اوندن ایستەیورسك ، او‌ده سكا ویریبور .. نهایت بن سندن ایستەیورم ، سن‌ده بكا ویریبورسك !

خیری — ها .. لاف قاریشدیروب بزم یوزدە اون قومیسیونی كورولتویه كتیرمه ..

نوری — نەدن كورولتویه كتیرەیم ؟ بش لیرا حقك .. دیمك بو سفرده هابدن كانی هویه كیتدی ..

خیری — ... صوكره دولاشوب ، ینه هایه كلدی !

قنبر



— اولكی كون نشانلاندق ، دون نكاحمز اولدی ، بو كون أولەنیوزر . یارین بزه كلمزمیسك ؟

— لحوصه شربتی ایچمكەمی ؟!

مال اصلی

طالب بك ، یكی آپارتمانه كیردیكی زمان یوزینی اكشیتدی . آپارتمان ظن ایتدیكندن دها كیرلی ، دها خرابدی .. موطباغك پنجرەلری قیریق ، قاپولرنده سزه ، دیوارلر صیواسز ، دوشەمه تخته‌لری یاغ ، لكەلری ایچنده ایدی .

مال صاحبی ، چوق خسیس بر آدامدی ، هیچ تعمیره یاناشمایوردی . طالب بك ، مصرفدن چكینمەدی . آپارتمانی باشدن تعمیر ایتدی ، بویاتدی . موطباغك یانندەكی كوچوك اوطەیه بانیو قویدوردی .

آپارتمان ، یپ یكی ، چیچك كبی اولمشدی آی نهایتنده مال صاحبی ، آیلق آلمغه كلدیكی زمان ، شاشیرمش ، طانیيامامشدی .

سنه صوكنده ، قونطوراتونی تجدید ایتمەدی . بن اوطوراجغم ، دیه طالب بكه پروتستو چكدی .

طالب بك ، اوغراشمغه لزوم كورمدی ، أودن چیقدی . مال صاحبی ، تعمیر كورەن آپارتمانی دها پهالی‌یه كیرالایاجقدی .

طالب بك چیقدقدن صوكرا مال صاحبی آپارتمانه كیتمشدی . قاپودن كیرر كیرمز حیرتندن یره دوشمەمك ایچون دیواره دایاندی . موطباغك پنجرەلری قیریق ، قاپولرزەسز ، صیوالر دوكوك ، دوشەمه تخته‌لری یاغ ، لكه ایچنده ایدی . هر طرفدن پسلك آقیوردی .

مال صاحبی ، تخریب دعواسی آچاجقدی ، طالب بك ، اوكا قونطوراتونی دقتله اوقوماسنی توصیه ایتدی . أك صوكندەكی شو مادەیی خاطرلاتدی :

« مأجور ، صاحبنه حال اصلیسی ایله ترك اولوناجقدر ! »

مشاهده ..

ایكی كوچوك چوجق آراسنده ..

— یاناقلری قیرمزی اولانك وجودی صحتده اولور دەكیلمی ؟

— اویله دیبورلر ..

— نه توحاف ، كچن كون آننەمه بر خانم مسافر كلدی ، دقت ایتدم ، بر یاناغی أوتەكندن داها صحتلی ایدی !!

اسكی قافا

— یاهو كچمش اولسون .. آیاغكی صارمشسك .

— بر صاندیق دوشوردم‌ده ..

— الله الله .. ناصیل اولدی‌ده دوشوردك ؟

— ناصیل اولاجق ! كچن كون بر اودادن اوبرینه بر صاندیق كچیریبوردم .. تام قالدیردم ، آرقادن قاریم : « آیاغكه دوشورمەسین ، دقت ایت ! » دیمزمی ؟

— نه ... بوندن نه چیقار ؟

— نه دیمك نه چیقار ؟ سنه‌لرجه قاریمه بن حكم ایدەیم ، بن امر ایدەیم‌ده بو یاشدن صوكره قاریم قالقوب بكا امر ایتسین ، ها ! .. تك اونك سوزینی یاپامامق ایچین صاندیغی آیاغمك اوزرینه براقیوردم !!

اسكی صنعت ..

متوق مناق افندی بر كیجه « معترض قادین » درامنده ماركی روللی یاپیورمش . بر آرالق كندیسنه اهانت ایدن كاتبی ئولدیرمك ایستەین ماركی ، طبانجەسنی چكوب أك كور سسیله حایقیریر :

— آلچاق .. كبر !

فقط طبانجەدەكی قاپسولك آتش آلمایاجغی طوتار . كاتب روللی یاپان علكسانیان وضعیتك نزاكتنی درحال آكلایارق :

— ماركی .. دیر ، داپانجا كز آتش آلمامشه مادامكه « كبر » بیورورسكز ، بن‌ده كبریرم ! ..

ودرحال یره سریلیر ! ..

حسن تفسیر ..

یكی طوتولان خدمتجی كیجه یاتاغی ایچین اوداسنه چكیلیركن خانم سسلەنیر :

— صباح ساكزبچقده قهوه آلتی .. خبرك اولسون ..

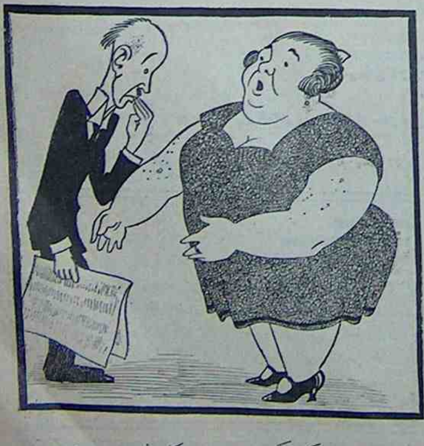
خدمتجی جواب ویرر :

— زیان یوق ، خانم افندی .. سز بكا باقمایكز .. اویانامازسام ، بن صوكره‌ده ییه بیلیرم !

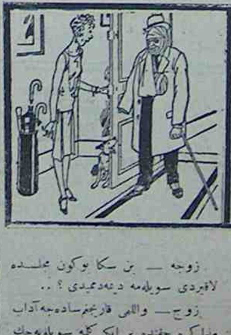
بویوك صنعتكار

— آرقداشم چوق قوتلی بر پیانیستدر ..

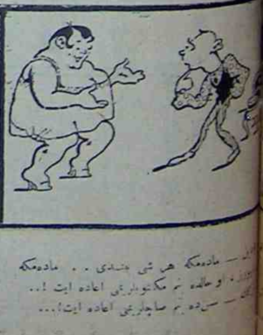
— بللی .. كچن آقشام بزم أوده ویردیكی قونسەردن صوكره پیانویی تعمیره كوندرمكه مجبور اولدم !



زوجه — یاق كوردكمی ؟ سبوزی سینكلر بنی ییدی ، بیتیردی ..
زوج — صاحی قاریجغم ، آما بیتمشسك ها !

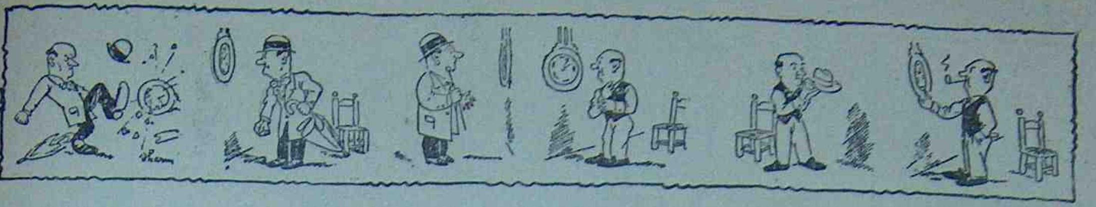


زوجه — بن سكا بو كون مجلسده لاقیردی سویلەمه دیمەدیمیدی ؟ ..
زوج — واللهی قاریجغم سادەجه آداب مذاکره حقنده بر ایكی كلمه سویلەیەجك اولەمدی !! ..



— مادەمكه هر شی بیتدی .. مادەمكه
. و حالده بنم مكتوبلریمی اعاده ایت ! ..
— سن‌ده بنم صاچلریمی اعاده ایت ! ...

حساس بارو متره



ساعت ۸ ده كونشلی هوا.. اوحالده یازلق شاپقه‌می كیه‌یم ! ساعت ۹ ده بولوطلی هوا.. ساعت ۱۰ ده یاغمور.. ساعت ۱۱ ده كونشلی هوا.. ساعت ۱۲ ده فیرطنه !..

تفرقه نومروسی : ۱۵

قیرلانغیجلر !

محرری : محمود یساری

شادمان نره‌یه كیدرسه ، كولكه كبی تعقیب ایدییوردی :

— شادمان... شادمان خانم.. انصاف ایدیكز... بر آز مرحمته كلكز... یوره‌ككز طاشی ؟ مرمری ؟

اونك سوثوق اعلان عشقلری، شادمانی كولدورمویور ، بالعكس بوسبوتون قیزدیرییوردی :

— وجدی بك رجا ایدرم ، چوجوقلغی براقكز... آغا بكم كوره‌جك دییورم.

باهر وجدی ، شادمانی زورله ، كندی اوطه‌سنه سوروكله‌یوردی ، بردنبره قارشی اوطه‌نك قاپوسی آچیله‌رق ثریا كوروندی.

باهر وجدیده شفق آتمشدی. شادمانك قولنی براقق ایسته‌دی ، براقامادی ، آغزنی آچوب برشی سویله‌مك ایسته‌دی ، سویله‌یه‌مدی ، ككله‌دی :

— شی... یعنی... اخوت... حسن نیت...

ثریا ، قوللرینی قاووشدیرمشدی :

— بونه‌دمك‌اولیور افندی ؟ بزی بونك ایچونمی كوشككزه مسافر ایتدیكز ؟ دوغروسی چوق تأسف ایدرم !

شادمان ، ثریانك قولبوسنی قاورایامامشدی . هرحالده ثریانك یكی بر بلاسی اولمالیدی . وضعیت ایجابی ، محجوب ، معصوم كورونمك موافقدی . صوچلی صوچلی سكوت ایدییوردی .

باهر وجدی ، بردن دوغرولمشدی :

— نكاح... بك افندی، نكاح...

بو نه سویلیور ؟ دیمك ایستیور كبی شادمانله ثریا ، بربرینه باقیشدیلر .

— أوت افندم ، خطامی تعمیر ایدییورم افندم ، نكاح... نكاح... همان شیمدی بیاننامه‌لری چیقارتالم .

ثریا ، اوموز سیلكدی :

— اونی صوكرا قونوشورز. آرتق بوندن صوكرا بر دقیقه أویكزده دورامایز !

شادمان دونمشدی، ثریا حدتله سویله‌ندی:

— هایدی ، چابوق حاضرلان . استانبوله كیدییورز .

شادمان ، هیچ سسنی چیقارمادن ، كندی یاتدیغی اوطه‌یه دوغرو كیدییوردی.

ثریا ، كوزیله ، اشارت ایتدی وسرت آدیملرله مردیوه‌نلردن ایندی .

باهر وجدی ، صوفه‌نك اورتاسنده، شاشقین شاشقین باقیپوردی .

شادمان ، ثریانك آشاغی‌یه ایندیكنی كورونجه باهر وجدی‌یه :

— ناصل ، دیدی . یاپدیغكزی بكندیكزمی بك افندی؟ آغا بكمك یاننده رذیل اولدم .

— نه‌دن افندم ، سزی نكاحله آلاجغم . كیتمه‌یكز . كیتمه‌یكز . چوق یالواریرم .

— خایر ، خایر ، سز ، آغا بكمك طبیعتنی بیلمزسكز ، حتی كچنجه‌یه قادار یاننه وارلماز . استانبوله كیده‌لم .

باهر وجدی ، آغلار كبی یوزنی بوروشدیردی :

— بكی آما ، بن ، سزسز نه‌یاپارم؟.. آه ئولورم... واللاهی ئولورم...

هیچقیرمغه باشلامشدی . شادمان ، اوكا یاقلاشدی ، چكه‌سندن طوتدی :

— یوق ، قوجه ببك ، آغلاما... كوریپورسك كه ، بنده سكا قارشی ضعفم وار . بن ده سكا چوق آلیشدم. شیمدی نه یاپارسك بیلیورمیسك ؟

باهر وجدی ، باشنی كری‌یه ایتدی:

— نه یاپارم ؟

— بز بورادن چیقارز . سن ده كیزلیدن بزی تعقیب ایدرسك . بویله‌جه استانبولده صیق صیق بولوشورز .

— ناصل ؟ نره‌ده بولوشورز ؟

— بری یوق ، چوجوغم ؟ یالكز بو، قولاغكده كوپه اولسونده طاشقینلقلرده بولونما... برآز احتیاطلی حركت ایت !

ثریا، باهر وجدی‌یی ألنده كوچوك بر والیزله واپوره كیرركن كورمشدی، فقط كوردیكنی هیچ بللی ایتمه‌دی. كندیسنك كیزلی كیزلی ترصد ایدیلدیكنی بیلدیكی ایچون، هیچ یوزی كولمه‌یور، شادمانه‌ده حدتلی حدتلی باقیور، ترس ترس جواب ویرییوردی .

— مابعدی وار —

یاز قوقولری

كوتلرجه یاغان قاردن صوكرا، نهایت كونش آچدی ، یاز قوقولری كلمكه باشلادی ..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزكه، اصل الك كوزل یاز قوقولری، اولیازاده نورالدین بكك عطریات دپوسنه كلشدر..

آدرس : استانبول . باغچه قاپو

شكوفه

شكوفه قولونیا صولری ایله لوسیونلری واكستره‌لری ممتاز ذواتك ، بالخاصه حساس وكزیده نسوانك تخیل ایده‌بیلدیكلری نفاستی تأمین ایدن یكانه عطریاتدر .

اوروپانك الك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتكنیق اصوللرینه توفیقاً حقیقی چیچك اسانلریله استحضار ایدیلان شكوفه‌عطریاتی یقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلایه‌جقدر.

مدیر مسئول : یوسف ضیاء معرفت مطبعه‌سی

آق بابا مسابقه قوپونی ۱

یاز مسابقه‌مز بو كون باشلادی..

۱۰۰۰ كیشی‌یه ۵۰۰۰ لیرالق هدیه !

(٥) قات قادین (٥) قات ارككك البسه‌سی ..

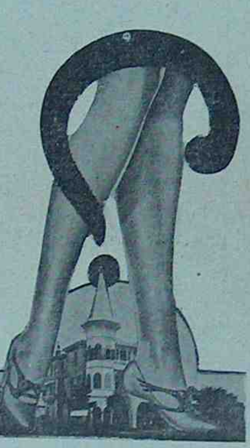
بو البسه‌لر، الك أیی قوماشلردن ، الك مشهور ترزیلره یاپدیریلاجقدر .

صاحبینك سسنی غراموفونلری ، دوربینلر ، ساعتلر ، قوماشلر ..

ملی طاقم قاپدانی ذكی بكك مغازه‌سندن آلنان ته‌نیس كوملكلری ، ته‌نیس طوپلری ، فوتبول آیاق قابلری ، كمرلر وداها پك چوق قیمتلی اشیا بو میانده‌در ..

بویوك آطه‌ده

یمك ویاتمق مصرفكز تماماً غزته‌مز طرفندن تأمین ایدلمك اوزره ، بر بوزینك جنتی اولان بویوك آطه‌نك الك شیق، الك كبار، الك كوزل اوتلنده ، كاه چاملرده دم چكن بلبللری دیكله‌یه‌رك ، كاه دكزده غروبی سیر ایده‌رك ساكن، راحت ، صحی ونشئه‌لی بر هفته كچیرمك ایسترسه‌كز



بویوك آطه‌ده قالاجغكز اوتل بودر :

اوتل قالیپسو

یدی كون..

مسابقه‌مزه اشتراك ایدیكز . قارئلرمزدن اون كیشی بو آطه تنزهنه اشتراك ایده‌جكلردر. آرزو ایدن قارئلرمز، رفاقتنده زوجه‌سنی ، اقرباسندن ویا دوستلرندن برینی ده كوتوره‌بیلیر.. آطه تنزهمزدن بعضلری طشره قارئلرمزه اصابت ایتدیكی تقدیرده برینه بر قات البسه هدیه ایدیله‌جكدر .

طشره قارئلرمزك هدیه‌لری درحال آدرسلرینه كونده‌ریله‌جكدر .

محترم ازمیر قارئلرمزه

ازمیرده عمومی بایعمز حمدی بكدن آلدیغمز تلغراف اوزرینه، هرزمانكی سوقیاتمزدن ۱۰۰۰ نسخه فضله كوندرمكه باشلادق . بناءً علیه محترم ازمیر قارئلرمز غزته‌مزی هرحالده سهولتله تدارك ایده‌بیله‌جكلردر .

قوپونلرمزی بیریكدیرمكه باشلایكز !

آرسه نوفه رانوس

ضعفیت عمومیه قارشی

الك مؤثر والك حقیقی دوا اولدیغی كبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه نوفه‌رانوس) سایه‌سنده سریعاً كسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر .

اجزاخانه‌لر ایله اجزا دپولرنده صاتیلیر

آق بابانك مسابقه‌سی

قوپون نومروسی : ۱۰

اسم

آدرس

تفرقه نومروسی : ١٦ قیرلانقیجلر ! محرری : محمود یساری

بو صافلانغا ، کورمه‌مزلك کوپری‌یه قادار دوام ایتدی. باهر وجدی، کوپرونك قالاباقی آراسنده اونلری غیب ایتمکدن قورقویوردی. بونی، ثریاده حسابلامشدی. شادمانه :

— عجله ایتمه‌یلم ، دیدی . آلیق شاشیریر، بزی غیب ایدر. تونل ایله بك اوغلنه چیقارز .

— صوکرا ؟

— صوکراسنی ده‌دوشوندم. شیمدیلك برشی صورما ، وقتی کلنجه سویلرم .

باهر وجدی‌یه بر انکشاف کلمشدی . سریع قرارلر ویرییور ، همان تطبیق ایدییوردی . واپور کوپرویه یاناشیرکن ایکنجی موقع طرفنده‌کی زنبیللی ، هکبه‌لی، باقراچلی ، الرنده چشید چشید یوك طاشییان خلق دیرسکرلیله یارارق ایلری‌یه آتیلدی. واپوره هجوم ایدن حماللری ایته‌رك اسکله‌یه آتلادی. مقصدی هرکسدن اول چیقوب ، باوولی اماتجی‌یه ویردکدن صوکرا ایریلی اوفاقلی غزته‌موزغلری صفلری آره‌سنه کیزلنه‌رك ثریا ایله شادمانی کوزه‌تلیه‌جکدی .

شادمان ، باهر وجدینك بردن غیب اولوشنه بر معنا ویره‌مه‌مشدی :

— سرسم ، نره‌یه کیتدی عجبا ؟

— واللاهی ، بن‌ده آکلایامادم .

— تعقیبدن واز کچدیسه ... بوکبی آداملرك قرارلری بللی اولماز. مارت هواسی کبی دونك اولورلر.

ثریا ، اوموز سیلکرك کولدی :

— واز کچرمی هیچ ؟ قوغه‌لك بره کیتمز . بن ، اونك روحی سندن چوق‌ایی آکلادم. باشقه‌بریره کیزلنمشدر بلکه ...

اونی ، کوپروده ایلك اوکه‌شادمان کورمشدی . ثریانك قولاغنه فیصلادی :

— بوراده ...

— طبیعی جانم ! بز کندی حالمزده یورویوب کیده‌لم .

— نره‌یه ؟

— تونله ... اورادن بك اوغلنه ...

— اونی سویله‌دك ، بیلییورم . بك اوغلنده نره‌یه ؟

— ألینك أوینه .

شادمان، خوشنودسز برطورله دوداقلرینی بوکدی :

— ألی ایله آرام أیی دکل .

ثریا ، حدتله یومروقلرینی صیقمشدی:

— سن‌ده، کیمسه ایله کچینه‌مزسك. ألینك أوی کوستریشلیدر. شبهه‌لندیرمز. دور ، سن ألی ایله غاوغامی ایتدك ؟

— هاف هاف ...

— بن ، آرا کزی بولوردم . اونك أوی ، ألك مناسبیدر .

هیچ آره‌لرنده باقادن آغیر آغیر یورویورلردی. شادمان آره‌صیرا جامکانلر اوکنده دورویور ، جامه عکس ایدن خیالر آراسنده بعضاً باهر وجدی‌یی ده کورویوردی .

تعقیبه باقلاشیورلردی. ثریا، جاده‌نك صولنده‌کی سوقاقلردن برینه صاپدی :

— شادمان، سن جیغاره آلمق ایچون کری قال ، باهر وجدی ایله قونوش .

— نه دییه‌یم ؟

— باری ایچون ، أولك اوکندن کچمنی سویله .

شادمان ، باشنی صاللادی وهمان کری دوندی . تلاشلی تلاشلی یورویوردی . بر آز ایلریده باهر وجدی ایله قارشیلاشدی:

— باهر بك ...

باهر وجدی ، هیجاندن ککه‌لیوردی:

— امر ایدیکز .

— بن جیغارا آلمق بهانه‌سیله آغا بکمدن آیریلدم .

— سزی تعقیب ایتدیکمی فرق ایتدیکزمی ؟

— بکا سوز ویرمشدیکز . سوزنده دورور بر ارکك اولدیغکزی بیلدیکم ایچون هیچ شبهه ایتمیوردم .

— ثریا بك ، کوردیلرمی ؟

— تبریك ایده‌رم ، چوق ایی اداره ایتدیکز ، روحی بیله دویمادی !

باهر وجدینك یوزی، ممنونیتندن پیریل پیریل یانیوردی :

— اوخ ، نه‌ایی ! نه‌ایی !

— چوق قونوشمه‌غه وقتم یوق . صاپدیغمز سوقاغی کوردیکز یا، شیمدی صول طرفده کیره‌جکمز أوه‌دقت ایدك . یارین، آقشام اوستی، أولك اوکندن کچیك.

باهر وجدی، بوتون بوتون نشئه‌لنمشدی:

— تشکر ایده‌رم، تشکر ایده‌رم. بنی احیا ایتدیکز .

— بکا مساعده ...

— همان کیتمه‌یکز .

— ناصل اولور ؟

باهر وجدینك نشئه‌سی سونیویرمش، یوزینه حزن چوکمشدی :

— بکی آما ، بن ، بو کیجه نره‌ده یاتارم ؟

شادمان ، اطرافدن ایشیده‌ن وارمی کبی باقیندی :

— بوده صورولاجق شیمی؟ اوتلده یاتارسکز !

— اوتلده‌می ؟

— أوت .

شادمان ، ثریانك یانه کیتدیکی زمان، کولویوردی :

— آلیق، بن، بو کیجه نره‌ده یاتارم؟ دییه بکا صورییور .

اوده ثریا، مادام ألی‌یه وضعیتی مختصراً آکلاتدی . اوده کاردایده‌جکدی. بویله قولای یولوناجق

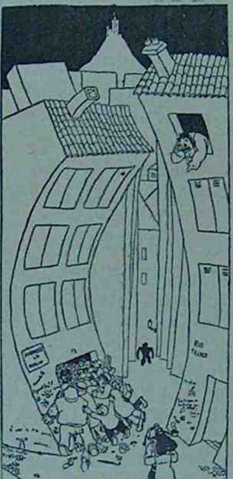
— مابعدی وار —

فرانسزجه (ریر) دن :

ارکك — بزده ، طبیعی شو قوشلر کبی ئوپوشه‌لمی ؟

قادین — ممکن دکل .. اوایچه‌جك دالك ئپه‌سنه ناصل چیقارز !

فرانسزجه (ژورنال آموزان) دن :



— نه اولمش ، نه اولمش ؟ ..

— ایکنجی قاتك کراجیسی قاریسی، اوچنجی قاتك کراجیسی‌ده قوجه‌سنی وورمش !

— آ . . . بن‌ده غیر طبیعی بر وقعه وار ، صانمشدم !

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا، نهایت کونش آچدی ، یاز قوقولری کلمکه باشلادی ..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رز که، اصل اك کوزل یاز قوقولری، اولیازاده نورالدین بکك عطریات ده‌پوسنه کلمشدر..

آدرس : استانبول ، باغچه قاپو

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر .

آق بابانك یاز هدیه‌لری

قارئلرمزه ٥٠٠٠ لیرالق هدیه ویرییورز ..

خانملردن (٥) کیشی‌یه
بکلردن (٥) کیشی‌یه
برر قات غایت قیمتلی البسه‌لر ویره‌جکز !

قارئلرمزدن ١٠ کیشی‌ده

یمك وبانیو مصرفلری تماماً غزته‌مز طرفندن تأمین ایدیلمك شرطیله

بویوك آطه‌ده بر هفته

قالابیله‌جکلردر .. سوکیلی قارئلرمز ایچین بویوك آطه‌نك اك کبار اوتلی اولان :

اوتل قالیپسو

ده ، دکزه قارشی مکمل اوطه‌لر حاضرلانمشدر .

صاحبینك سسی غراموفونلری

ایله داها برچوق بویون باغلر ، کوملکلر ، ایپك چورابلر ، چانطه‌لر ، تراش ماکنه‌لری ، سبور اشیاسی ، تووالت طاقملری ، کتابلر وسائره بو میانده‌در .

قوپونلرمزی بیریکدیریکز !

بوتون کون ایسه دوروشونجه بوکی آلتنده بونالیرسکز . آقشاملری باش آغریسی ، فیرتیلقه ، یورغونلق حس ایدرسکز .

او حالده حقیقی

آسپیرین قومپریمه‌لرینه

مراجعت ایدیکز . آغریکزی درحال تسکین ایده‌ر وبو صورتله ساعتکزه سویجله عودت ایده‌بیلیرسکز . آنجق قرمزی باندروللی و «بایه‌ر» صلیبلی حقیقی بایه‌ر امبالاژینه دقت ایتمك لازمدر .

BAYER
ASPIRINE

آر - نوفراتوس

خسته‌لق متعاقب فرط سعیدن متولد فقرالدمه قارشو غایت مؤثر وامثالسز بر دوای شافیدر. باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزای طبیه دپولرنده صاتیلر .

فرانسزجه‌دن ترجمه

قاموس فرانسوی

حسن بدرالدین

اقبال کتابخانه‌سی طرفندن نشر ایدلمشدر .

فیاتی ٢٥٠ ، مشرحی ٢٨٠ غروش

مدیر مسئول : یوسف ضیاء معرفت مطبعه‌سی

شکوفه

شکوفه قولونیا صولری ابدلوسیونه واکستره‌لری ممتاز ذواتك ، بالخاصه حساس وکزیده نسوانك تخیل ایده‌بیله‌جکلری نفاستی تأمین ایدن بیگانه عطریاتدر .

اوروپانك اك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتکنیق اصوللرینه توفیقاً حقیقی جیجك اسانسلریله استحضار ایدیلان شکوفه عطریاتی یقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلایه‌جقدر .

چایلرك

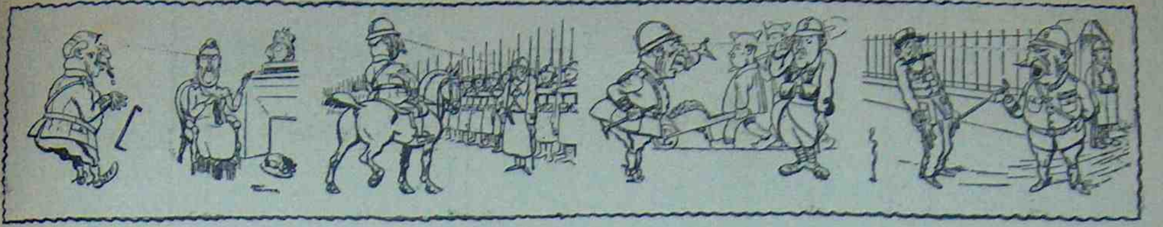
اك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چاییدر !

آق بابا مسابقه قوپونی
٢

قوماندانك قوماندانی

— فرانسزجه « لەزآنسال » دن —



قیشلاده . . . . وده !

تفرقه نومروسی : ١٧ قیرلانقیچلر ! محرری : محمود یساری

قولای بولونامیوق قدر، هر زمان دوشمزدی. اولی، بو ایشك اوبالی ایدی. فاجر آلای قارغه اوچورمش، قاچ بهارك بوغوردیی یتمدی او!

زیادن فضله تحصیلات ایستەمدی. علی آت صالونك دیوارلرینی تزیین ایدن چیلاق قادین رسملرینی چیقاردی، یرلرینه قیز قلەسی، قلوبانچه، عاریه رسملری کبی جدی تابلولر آصدی. آشجی، وارطانوش دودویه صیق تنبیه کیلدی، اونك آغزی سر طوتمازدی، مناسبتسز برشی سویلر، یشمش آشه، صوتوق صوقاتاردی.

شادمانده بوقاری اوطه‌یه چیق دوزمن وریوردی. ثریا، اوکا یاردیم ایدرکن آکلاتیوردی:

— یارین اوك اوکندن بگر کن وار. طاوشله چاتیرتیورسك. برمدلی اوطورورسکز، اکی ده یانکزه گلیر. سن، دیشاریده‌مزیك ایستەدیکی سویلرسك. آره طرفرنده خصوصی اوطه‌لر اولان لوقنطه‌لردن برینه کوتوررسك. یکدن اول برایکی قدح بیرا. ایچمەمك ایسترسه اصرار ایتمه ها !..

شادمان، برقهقهه آتدی:

— آمان دور‌ده کوله‌یم برآز... بونلری بکامی اوکرەتیورسك ؟

چوق اسکی « سرخوشم آما قالسو یاتام !» شرقیسی طوتدیرمشدی، ثریانك چکمسی فکله‌دی:

— « بوندن صوکرا آرتق، کیج بری کیج ... »

ثریا، ایدن ای اچیرلەمشدی:

— معرفتلرکله افتخار ایدیورسك دکلی ؟

— یا، سن، بکم !؟..

— سوزلری یاواش آتما شادمان. بوایشده آیاغك صوچرسه، عمرك اولدقچه یانارسك. بك اوغل دیشلر، بونك بوزارسه، بوله آوی، سنك الکده اوزون زمان براقمازلر: الیه بیله، وصیتی، اولدیغی کبی آکلاتادم، مهم بکدم ! قاری، کندی منفعتی دهازیاده دوشونیر. ایلك ووران آوجیدر. سن، بکدن صوکرا بارلردن برینه کوتور، شامپانیا ایچیر ! فقط هپ اوز کوتمەدن، اوزکوتمەدن... هر برینه کیدوسه کزه دائما قابللیرلر آنتاب الت، کوزاو کنده بولونی تهلکەلی دعوت ایدر. برکره شامپانیایه باشلات. اوندن صوکرا قاپ غووور، آرقاسی، کندیلکندن سوکون ایدر !..

شادمان، یاق یاق باقیوردی، آلایلی برقهقهه صالیویردی :

— عمرسك .. تیزملك سکا، پچلمش قافتان... دنیایه یاکلیش گلمشسك !..

— ٦ —

— بوقاریده، صاغده اوچنجی لوجه‌ده اوطوران، شادمان، دکلی ؟

— أوت، او ...

— یانندەکی آدمی کیم ؟ بورالرده یکی کورویورم .

— بنده اویله. دیشاریلقلی اولمالی !

— یووق یه ... آتمادە فراستلی ایمشسك، آدامینك تره‌سی دیشاریلقلی‌یه بکزه‌یور. تام محلیبجی براستانبول بکی... شو چانال طوتوشه، قدحی تیکمیدیر کبی دوداقلرینه یاقلاشدیریشنه باق ...

— بلکه برمیراث یدیدر .

— اوکا هیچ شبهه ایتمه. شادمان، چوروك تخته‌یه باصماز. دقت ایدیورمیسك، حریفی ناصل اداره ایدیور ؟

یاورده، جازباندە یاقین اوطوران بری نك کوزلکلی، ، بو آدوروز چارلستون پانطالونلی، جابراست توکلی یاقلی، صاریشین، ضعیف، او بری چیرکلی، قویو کوموشی پانطالونلی، کنارلری شریدلی سیاه جاکتلی ایکی گنج، شادمانله‌یاهر وجدینك اوطوردقلری لوجه‌دن کوزلرینی آییرمایورلردی.

شادمان، دائما متیقظ اولمەسی ایچون، کندیلرینی، کوز حبسنه آلان گنجلری کورمشدی. ایکیسنی ده طانیوردی. بو آدوروز چارلستون پانطالونلیسی، حسنوندی. آننەسندن، تیزه‌سندن اوچ، بش، نه طیرطیقلایەبیلیرسه، پاره دوشیر، بر آزده آرقاداشلرینه یاصلانیر، عقلنجه موندەن حیات یاشاردی. اونك چپقینلغی مشهوردی. تقدیم اولونمین اولوتاسین، آرتیست، قوقوت، نەجنس قادین اولورسه

— مابعدی وار —

آق بابا مسابقه قوپونی
٣

رؤیا

دون گیجه، طاتلی بر رؤیا کوردم.. کویا، کللر، سنبللر، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم.. بر باغچه‌که، بهارك اك نفیس رایحه‌لری طوپلانمش.. روزکار بیله معطر اسیور..

فقط، کوزیمی آچنجه آکلادم‌که، کوردیکم رؤیا دکل، حقیقت ایمش: مکر، بزم خانم، اوکون اولیا زاده نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی باز اسانسلرندن یاتاغمه بر قطره داملاتمش !

دوقتور
لئونیدا نیقولائیدی
سرکه‌جی مرادیه ترامواي جاده‌سی نومرو ٢٨ـ٣٠ تلفون استانبول : ٣٦٩٦ خسته‌لرینی هرکون صباحلین اوندن بره، اوكلەدن صوکرا دردن سکزه قدر قبول ایدر .

شکوفه

شکوفه قولونیا صولری ابدلوسیونه واکستره‌لری ممتاز ذوقلك، بالخاصه حساس و کزیده نسوانك تحمل ایده‌بیله‌جکلری نفاستی تأمین ایده‌بیلن عطریاتدر.

اوروپانك اك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول و تکنیك اصوللرینه توفیقاً حقیقی چیچك اسانسلریله استحضار ایدیلان شکوفه عطریاتی یقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلایه‌جقدر.

شرقك غربه طانیتدیغی !..
شرقك غربه طانیتدیغی وتقدیر ایتدیردیکی
شکرجی حاجی بکر
مؤسسه‌سی، یالکز استانبولك هر معروف کوشه‌سنده دکل، مصرده، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالکدر.
یکی دولت مرکزنده‌ده ایکمده برشکر قوطوسی کبی ظریف
آنقره شعبه‌سی
آچیلمشدر... حاجی بکر مؤسسه‌سنك شکرلرنده‌کی، ریچللرنده‌کی شروبلرنده‌کی نفاست، نفاست کلمه‌سیله ایضاح اولونماز. اونلر ایچین، ساده‌جه « حاجی بکرك ! » دیمك کافیدر .

آق بابانك یاز هدیه‌لری

خانملرده (٥) کیشی‌یه

بکلرده (٥) کیشی‌یه

بر قات غایت قیمتلی البسه‌لر ویره‌جکز !

قارئلرمزدن ١٠ کیشی‌ده

یمك و یاتمه مصرفلری نماینده غزته‌مز طرفندن تأمین ایدیلمك شرطیله

بیوك آطه‌ده برهفته

قالابیله‌جکلردر.. سوکیلی قارئلرمز ایچین بیوك آطه‌نك اك کبار اوتلی اولان اوتل قالیپسوده، دکزه قارشی مکمل اوطه‌لر حاضرلاندی.

صاحبینك سسی غراموفونلری

ایله داها برچوق بوبون باغلر، کوملکلر، ایپك چورابلر، چانطه‌لر، تراش ماکنه‌لری، سپور اشیاسی، تووالت طاقملری، کتابلر وسائره بو میانده‌در .

روماتیزما مزمن برحاله کیره‌بیلیر. بناءً علیه آغریان محللری
سیروزال محلولی
ایله فریقسیون یاپه‌رق بویله برحالك ظهورینه میدان براقمایکز ! بو محلول جلده تمامیله نفوذ ایده‌بیلن یکانه علاجدر.

انکشاف دورلرنده بولونان گنج قیزلرك صحتی ایچون
آرسه‌نوفرراتوز
اك مکمل مقویدر. تأثیری محقق و تأمیناتلیدر

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

□

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر.

مدیر مسئول : یوسف ضیا ـ معرفت مطبعه‌سی

تفرقه نومروسی : ۱۸ قیرلانغیجلر ! محرری : محمود یساری

اولسون، بیلیشیر، طاقیلیردی. چیرکین پانطالونی، سیاه جاکتاسی چاوید بکدی. آرقاداشنه تمثاً آغیر سایلیردی. بر شرکتده مأمور اولدیغنی سویلرلردی. هرحالده حسوندن چوق پارا طوتویوردی. ایکیسی‌ده ثریا واسطه‌سیله طانیشمشدی.

شادمان، اونلرله کوز کوزه کلمکدن قورقویوردی. عمیق سلام ویریرلردی. باهر وجدینک نه قادار موسوس اولدیغنی بیلیوردی، بر کره شبهه‌لنیرسه موقعی تهلکه‌یه کیره‌ردی.

شادمان، باهر وجدی‌یه قدحه اجبار ایدیوردی. ایچکی‌یه آلیشیق دکلدی، قالدیرامازدی، باشنه درد اولوردیردی. دائماً ایکی کوچوک قدح شارتروزله کوزلری سوزولمش، قولاقلری قیزارمش، بوینک دامارلری قابارمش، بورنندن صولویوردی :

— شادمان، ن... شیمدی جننده‌یم... واللاهی جننده‌یم، باللاهی جننده‌یم... اوت، جننده‌یم، سن‌ده یانمده حوریسک، حوری...

شادمان، اونک یاپیق، یابیق سویلنمه‌سنه قیزمایور دکلدی، فقط خوشلانمش کورونیوردی :

— باهر، یاواش سویله‌یکز، رجا ایدرم. دویان اولورسه...

باهر وجدی، شادمانک اوکنده دوران قدحی قاپمش، بردن دیکیویرمشدی، شادمان مانع اولامادی :

— آمان نه یاپیورسکز ؟ سرخوش اولاجقسکز... دوقونورسه، صحتکزی دوشونوکز !

اواسکلمانک آرقاسنه قولتوغنی یکیرمش خفیف خفیف صاللانیوردی :

— اوتوز سنه صحتمی دوشوندم. یتر، شکرم ؟

پس پرده‌دن شرقی اوقویوردی :

— « وار باشقه حیات ارضک او پارلاق سحرنده »...

— شیمدی‌ده شرقی ! صوصکز، رجا ایدرم، رذیل اولاجغز.

— شادمان، بر آرالوجه‌دن چیقمشدی. قولتوغه یشکیری صیقیشدیرمش، قورودورده آشاغی یوقاری دولاشان غارصونی الیله چاغیردی وقولاغنه یاواشجه :

— استاورو، دیدی. بك، تکرار ایچکی ایسترسه، اسپرطو قوقوللی تونا طه، شروب فلان کتیر. آلیشقین دکل، فنا چارپاجق یوقسه...

استاورو، اغه بیقلرینی اوتك ترسیله دوزه‌لتمرك حالدن آکلایان برطورله کوز قیرپدی، کولومسه‌دی :

— سز، هیچ مراق ایتمه‌یکز سادومان خانم.

— حساب پوصله‌سه، لیکور فیاتنه یکیریرسك.

— الت... الت... ذاتی ایکی پوصله طوتیورم، ناصل که سز سویله‌دیکزسه اویله...

— فیاتلری ایسته‌دیکك قادار قاباره بیلیرسك !

— بونلری بکا اوکره‌تجککز، سادومان خانم ؟ ویردیکم مارقه‌لره یازدیغم پوصله آیری... بوراده کوروله‌جك پوصله آیری...

— بن سکا بول بخشیش ویره‌جکم.

استاورو، بو امیدن شبهه‌لنمشدی. امینسز امینسز باقیوردی :

— فضله یازیلانلردن بریسی آکلایاجاییم ؟

شادمان، اونک قولنی دورتدی :

— یاواش سویله، ایشیده‌جك... فضله یازیلانك دورتده بری سنك...

استاورو، سرعتله جیبندن حساب دفترینی چیقارمشدی، رقملره دقتله باقدی، حسابدن ممنون قالمش اولملیدی که بیق آلتندن کولویوردی :

— شزده، بو اکرام یاپارسکز، آرتق !

— قولای، قولای... آکلاشیرز.

شادمان لوجه‌یه کیردیکی زمان، باهر وجدی‌یی قارشی لوجه‌لره باقیور کوردی. قارشی لوجه‌ده، بابك آرتیستلرندن صیرتی وکوکسی چیپلاق بر آرتیست، باهر وجدی‌یه کولومسه‌یوردی.

باهر وجدی، شادمانک، کلدیکنی فرق ایتمه‌مشدی. شادمان :

— باهر بك، دیدی. آرتق کیده‌لم.

— یوق، اولماز، دها چوق ایرکن..

— فقطسز، ایرکن یاتمغه آلیشقینسکز، خسته اولورسکز..

— برشی بیله اولماز...

شادمان، حیرتندن چیلدیراجق کبی اولویوردی. بو آدامك، بو قادار آز زمانده ده کیشیویرمسی ممکنمیدی ؟ کندی صو بارداغنی، هر ایچیشنده صابونلی صیجاق صو ایله غیجیر غیجیر یقاتان تیتیز کوچوك بك، شیمدی، هیچ دانیشمادن قارشیسنده‌کینك قدحنی آلوب ایچیوردی.

آرتق برشیدن ایکره‌نمه‌یوردی. عینی زمانده کستاخ، جرأتکار اولمشدی‌ده... بارده‌کی آرتیستك تعبیه‌سی، شادمانك نشئه‌سنی قاچیرمشدی.

ثریانك دیدکلری چیقیوردی. حسنوله آرقاداشی، باهر وجدینك سرخوشلغندن استفاده ایدرلر، اونی، آرتیسته تقدیم ایدیویررلرسه، طالع قوشی قاچیرلمش اولاجقدی.

شادمان، اوراده دورمانك محذورلرینی کوردکدن صوکرا همان قالقوب کیتمك ایچون چیرپینیوردی :

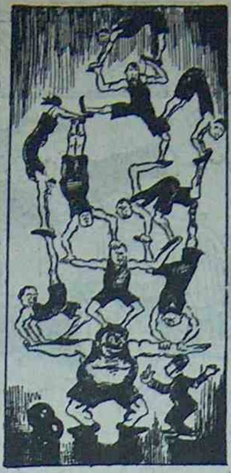
— باهر بك، کیده‌لم آرتق... یاتمایك، بأس یوق.. باشقه یره کیده‌رز ؟

باهر وجدی، سوزوك سوزوك باقدی :

— ناصل باشقا یره ؟

— اویله یا، بر قیطلیغی وار ؟ هایدی قالقك... بر یرده قاپانوب قالمقده نه ذوق اولابیلیر ؟

— مابعدی وار —



چوجوق — [جانبازه] جابوق‌سنی تلفونه چاغیریورلر !..

ارککك وجودینی کوزللشدیرن
روسه‌ل کمری

ROUSSEL
BREVETE S.G.D.G

بدنکزی اینجه‌لتیر، اوتوماتیك برماساژ تأثیریله ضعیفلاتیر، خصوصی تضییق و تریقوسنك آلاستیکیتی اولمسی حسبیله آرزو اولندیغی قدر اوزانه بیلمسی سایه‌سنده هر ایکی طرفی تماماً دوغرولتیر. سزی کنجلشدیره‌جك، وجودکزی یوشانه‌جق وشیقلاشدیره‌جقدر. مصور تعرفه‌مزی ایسته‌یکز. یکانه صاتیش محلی : استانبول شعبه‌سی بولنان : بك اوغلنده تونل موقعنده روسه‌ل تجارتخانه‌لری.

یاز قوقولری

کونلرجه یاغان قاردن صوکرا، نهایت کونش آچدی، یاز قوقولری کلمکه باشلادی..

آنجق، بوتون قارئلرمزه تبشیر ایده‌رزکه، اصل اك کوزل یاز قوقولری، اولیا زاده نورالدین بکك عطریات دپوسنه کلمشدر..

آدرس : استانبول، باغچه قاپو

شرقك غربه طانیتدیغی !..

شرقك غربه طانیتدیغی وتقدیر ایتدیردیکی

شکرجی حاجی بکر

مؤسسه‌سی، یالکز استانبولك هر معروف کوشه‌سنده دکل، مصرده، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالکدر.

یکی دولت مرکزنده‌ده ایکمده بر شکر قوطوسی کبی ظریف

آنقره شعبه‌سی

آچیلمشدر... حاجی بکر مؤسسه‌سنك شکرلرنده‌کی، رچللرنده‌کی شروبلرنده‌کی نفاست، نفاست کلمه‌سیله ایضاح اولوناماز. اونلر ایچین، ساده‌جه « حاجی بکرك ! » دیمك کافیدر.

هدیه‌لرمزی هانکی مغازه‌لردن آلدق ؟

یکی مسابقه‌مزده (۱۰۰۰) قازانه‌ویره‌جکمز (۵۰۰۰) لیرالق هدیه‌یی نره‌لردن، هانکی مغازه‌لردن آلدیغمزی اعلان ایدیورز !

قادینه البسه‌سی

بك اوغلنده مشهور قارلمان مغازه‌سندن..

ارککك البسه‌سی

بك اوغلنده معروف «تئوفیل» ترزیخانه‌سندن..

غراموفونلر

صاحبنك سسی غراموفونلری استانبول مرکزندن.

کوملکلر، بویون باغلری، ایك چورابلر، چانطه‌لر، پاره جزدانلری قول دوکمه‌لری، زاسه ماکنه‌لری، کمرلر وسائره..

سرکه‌جی تراموای توقف محلنده «جزائر بازاری» ایله، باغچه قاپوده، تراموای جاده‌سنده «باغچه قاپو بازاری»ندن آلنمشدر.

تنیس طوپلری، تنیس کوملکلری، تنیس چورابلری، فوتبول آیاق قابلری وسائر سپور اشیاسی..

ملی طاقم قاپدانی ذکی بکك سپور مغازه‌سندن آلنمشدر..

حسین رحمی، رشاد نوری، ارجمند اکرم، اورخان سیفی، محمود یساری، جناب شهاب الدین بکلر کبی اك مشهور ادیب وشاعرلرك کتابلری باب عالی جاده‌سنده **اقبال** کتبخانه‌سی، کتبخانهٔ حلمی، سهولت کتبخانه‌سی، سودی کتبخانه‌سی، یکی شرق کتبخانه‌سی و قناعت کتبخانه‌سندن آلنمشدر..

یازی طاقملری، بویا طاقملری، آلبوملر، قلملر وسائره...

باب عالی جاده‌سنده « کتاب وکاغد بازاری » ندن صاتین آلنمشدر..

ایك قوطولرده توالت طاقملری، لاوانطه‌لر، پوده‌رلر، سورمه‌لر..

اجزاجی نجیب بکك امین اوکنده‌کی عطریات مغازه‌سندن آلنمشدر..

بونلردن باشقه «یکی کتاب»ك برسنه‌لك نفیس جلدلی قولکسیونلری، آق بابانك برسنه‌لك، آلتی آیلق آبونه‌لری..

بویوك آطه‌ده برهفته !

قارئلرمزدن (۱۰) کیشی‌ده، یمك ویاتاق مصرفلری غزته‌مز طرفندن تأمین ایدیلمك شرطیله، بویوك آطه‌ده، قالیپسو اوتلنده بر هفته راحت، اکلنجه‌لی، صحی برحیات کچیره‌بیله‌جکلردر.

رؤیا

دون کیجه، طاتلی بر رؤیا کوردم.. کویا، کللر، سنبللر، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم.. بر باغچه‌که، بهارك اك نفیس رایحه‌لری طوپلانمش.. روزکار بیله معطر اسیور..

فقط، کوزلرمی آچنجه آکلادمکه، کوردیکم رؤیا دکل، حقیقت ایمش : مکر، بزم خانم، اوکون اولیا زاده نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی یاز اسانسلرندن یاتاغمه بر قطره دامالاتمش !

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

شکوفه

شکوفه قولونیا صولری اید لوسیونلر واکسترلری ممتاز ذواتك، بالخاصه حساس وکزیده نسوانك تخیل ایده‌بیله‌جکلری نفاستی تأمین ایده‌بیلن عطریاتدر.

اوروپانك اك مشهور عطریات فابریقه‌لری فورمول وتکنیق اصوللرینه توفیقاً حقیقی چیچك اسانسلریله استحضار ایدیلان شکوفه عطریاتی بقینده بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر !

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قولکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر.

مدیر مسئول : یوسف ضیا. معرفت مطبعه‌سی

آق بابا مسابقه قوپونی
٤

قیرلانغیچلر!

غارسونی چاغیرمشدی، جدی بر طورله حسابی ایسته‌دی. استاورو بو آنی قراوك اسبابی حل ایدمه‌دن حسابی یاپدی، باهر وجدی‌یه پوصله‌یی اوزاندی. باهر وجدی، جیبندن شیشکین جزدانی چیقارمشدی، بویوك پارا دسته‌سندن حسابی کوردی.

شادمان، استاورو ایله برلکده اونك پالطوسنی کیدیردی، شاپقاسنی باشنه قویدی.

اونلر، قالقدقلری وقت، لوجه‌ده‌کی آرتیست‌ده قالقمشدی. مردیون باشنده آرتیست، دوداقلرنده جان آلیجی، یاپیغین بر تبسم، چیلاق اوموزلری باهر وجدی‌یه سورته‌رك کچدی.

باهر وجدی، دوردی، صاللاندی، آغزی آچیق، باقدی. شادمان، حدتندن طوپوقلرینی یره وورییوردی:

— باهر بك، یوروسه‌کزه!

استاورو، اونلرك آرقالرندن باقدی، آلتی یاناغنه ووردی:

— آکلادم ساده‌مان خانك تلاسنی..

هیسی بر بندن نومرو...

استاورونك حیرتی چوق سورمه‌دی. آرتیست قادین، شادمانك یانده‌کی آدامك پارالی اولدیغنی ناصل حس ایتمشدی؟ قوقو آلامشدی یا؟..!

او جنس مخلوقلرك، قوقو آلمقده‌کی مهارتلرینی، استاورو، تجربه‌لریله بیلیوردی. فقط بو قادار آز زمانده حس ایتمش اولماسنه پارماق ایصیرییوردی.

اونلر، استانبول یوللرینه دوشونجه‌یه قادار قاچ ملکده، قاچ یولك اینی چکمشلر، نه‌شیکنی آشیندیرمشلردی. قارتاللردن قارت اولدقدن صوکرا بورایه قاپاغی آتمشلردی.

استاورو، اونلرك صنعتلرنده‌کی اوستالقلری تقدیر ایتمکله برابر، بونی طبیعی کورمه‌یوردی. مطلقا بر فیصلایان اولمشدی. حافظه‌سنی طوپلادی، شادمانله باهر وجدینك کلدکلری ساعتدن، کیتدکلری دقیقه‌یه قادار بتن شیلری دوشوندی.

او آرتیستك، صاری واسیل ایله آراسی ایدی. صاری واسیل، موطباقده استاورونك آغزینی آرامشدی. صوردیغی سؤاللرك حکمتی شیمدی آکلاشیلیوردی.

دیمك استاورو ایچون‌ده تهلکه واردی. شادمان، باهر وجدی‌یی الندن قاچیریرسه، استاورونك‌ده منفعت قاپولرندن بری قاپانمش اولاجقدی.

استاورو، شادمانك قولاغنی بوکمکه قرار ویردی. بوباره طاپو سندیله، قید حیات شرطیله کیرمه‌مشدی یا، برینی ده کیشدیرمسی کوچ بر ایشمیدی؟ فقط شادمانی نره‌ده؟ ناصل کوره‌بیلیردی؟. اونك قونوشدیغی ارککلرك قسم اعظمی استاورو طانیوردی، اکثریسی، مشتریلریدی. بونلرك هیسی شادمانك اوطوردیغی یری بیلمزدی. کیمه صوراجق کیمدن اوکره‌نه‌جکدی؟

. . . .

باهر وجدی، اوطوموبیلده صیزار کبی اوتمشدی. آرتیست قادین‌ده، شادمانك عقلندن چیقمیوردی. مسئله حقیقةً قورقولاجق، جدی صفحه‌یه کیرمشدی. آدیملرینی هر زماندن دها متیقظانه آتمق شرط اعظمدی.

بوخصوصده ثریایه‌ده بك امنیتی یوقدی. او، منفعتی نره‌ده کوروره‌سه جان اورایه

— مابعدی وار —

قرعه‌مز چکیلدی!

ایلك بهار هدیه‌لرمزی قازانانلر..

برنجی مسابقه‌مزك قرعه‌سی ۱۷ مارس پرشنبه کونی قارئلرمزدن بویوك بر قلابالق حضورنده چکیلدی. بهار هدیه‌لرمزی قازانان [۳۰۰] طالعلی قارئمزك اسملرینی و آدرسلرینی بو نسخه‌دن اعتباراً نشره باشلایورز. بو وسیله ایله بر دفعه داها عرض ایده‌لم که، ایلك بهار مسابقه‌مز، عزیز قارئلرمزك امثالسز توجه و علاقه‌لرینه مظهر اولمشدر. بوندن دولایی یکی ترتیب ایتدیکمز « یاز مسابقه‌سنده » محترم اوقوییجیلرمزدن «۱۰۰۰۰» کیشی‌یه (۵۰۰۰) لیرالق هدیه ویرمك کبی آق بابا ایچین بویوك عد ایدیله‌بیله‌جك بر فداکارلغی ده کوزه آلدق.. معمافیه، قارئلرمزك یدی سنه‌دن بری متمادیاً آرتان توجهلری سایه‌سنده، آق بابا یاقینده داها بویوك فداکارلقلرده‌ده بولونه‌جغنی افتخار ایله وعد ایلر.

خانملرده برنجی

قناریولنده احسان علی بکك کوشکنده سمیحه عاصم خانم افندی

قارلمانه مغازه‌سنده ایکلی البسه

ارککلرده برنجی

ازمیر، ارکك لیسه‌سی صوك صنف طلبه‌سندن نجات طوغرول بك

بر قات ایصمارلامه البسه

ایکنجی : غراموفون

آنقره‌ده ژاندارمه آلای ملحقی برنجی ملازم علی نوزاد بك

بر اسقارپین قازانانلر

بك اوغلی، بویوك پارمق قاپو، اسکندر آپارتماننده (٥) نومرووده ممنونه صادق خانم.

آقسرای، صورغوجی سوقاغی، (٥) نومرولی خانه‌ده سنیه ابراهیم خانم.

آطه، قرنفیل سوقاغنده پریخان خانم

آناطولی حصارنده کوکصوده یکی محله‌ده دوقتور احسان عارف بکك کریمه‌سی سعاد احسان خانم

آنقره غازی ایلك مکتب بشنجی صنف طلبه‌سندن آقشهرلی قدری احمد بك

استانبول ارکك لیسه‌سی دوقوزنجی صنف برنجی شعبه طلبه‌سندن ۳۱۳ نومرولی کاظم بك

آنطالیه، مملکت خسته‌خانه‌سی اداره مأموری جودت قدری بك

ازمیر، ارکك معلم مکتبی مدیر معاونی سامح نافذ بك

جانطه و جزوودانه قازانانلر

مرسین، حسنی‌زاده‌لر یاغ و صابون فابریقه‌سندن حسن عثمان بك

ازمیر، قارشی یاقه، آلای بك یالی جاده‌سی (۱۳٥) نومرووده عادل بك زاده عثمان عادل بك

آیدین، زراعت بانقه‌سی مأمورلرندن مظفر رضا بك

کملیك، سواری ضابطاندن ملازم صبری نجیب بك

استانبول کوچوك ضابط مکتبی طلبه‌سندن (۱۰۷) نومرولی سلیمان صبری بك

کوتاهیه تلغراف مخابره مأمورلرندن صادق بك

قوزغنجق رسومات محافظه موقع مأمورلرندن ۲۳۲ نومرولی احمد سیفی بك

ازمیر، بورنوه زراعت مکتبی صوك صنف طلبه‌سندن ۱۷۳ نومرولی محمد صائم بك

جاباده توتون اداره انحصاریه‌سنده کاتبه معزز خانم

استانبول قیز لیسه‌سی دوقوزنجی صنف طلبه‌سندن سنیحه نافع خانم

کوملك، شمسیه قازانانلر

مختلط حکم محکمه‌لری نزدنده خزینه مترجمی سعاد خیری بك.

غلطه‌سرای لیسه‌سی طلبه‌سندن (۹۹) نومرولی عفان نجم الدین بك.

عملی حیات مکتبی اوچنجی صنف طلبه‌سندن (۱۱) نومرولی محمد نجمی بك.

عسکری طبیه مکتبی برنجی صنفندن (۷۱) نومرولی حسن تحسین بك.

ازمیر، املاك و ایتام بانقه‌سنده جمال عزت بك.

استانبول ارکك معلم مکتبی (٥۲٥) نومرولی علی سعاد بك.

آنقره‌ده پوسته تلغراف مدیریت عمومیه‌سنده ایشلتمه قلمی ممیزی جودت بك.

استانبول قیز معلم مکتبنده (۲۸٦) حکمت خانم.

ارنکوی جاده بوستان اسکله‌سی جوارنده (۹) نومرولو خانه‌ده ماتی رحمی خانم.

قاضی کوی، ریحتیم جاده‌سنده (۱٤٤) نومرولو خانه‌ده وزان خانم.

— مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده —

هدیه‌لرمز ناصل توزیع ایدیله‌جك

هدیه قازانان قارئلرمزدن استانبولده بولنانلرك، اثبات هویته کافی بر وثیقه ایله بالذات اداره‌خانه‌مزه مراجعتلری لازمدر. طشره‌ده بولنان قارئلرمزدن البسه قازانانلرك بر ترزی‌یه، اسقارپین قازانانلرك بر قوندوره‌جی‌یه اولچو آلدیروب کوندرمه‌لری، کوملك قازانانلرك ایسه، کوملك نومرولرینی بر مکتوبله اداره‌خانه‌مزه بیلدیرملری رجا اولنور.

هدیه‌لر [۲٤ مارس پرشنبه کونندن اعتباراً] جمعه ایرتسی، بازار ایرتسی، کونلری صباح طقوز بچقدن اون ایکی‌یه، پرشنبه کونلری صباح طقوز بچقدن آقشام دورت بچقه قادار اداره‌خانه‌مزده توزیع اولنه‌جقدر.

صاحبنك سسی
غراموفونلری الك کوزل آرقاداشدر.
آلاتورقه
آلافرانغه
بوتون بویوك صنعتکارلری
دیکله‌یه‌بیلیرسکز
صاحبنك سسی غراموفون و پلاقلری

سیاحته چیقیورمیسکز
صاقین برابرکزده حقیقی
آسپرین قومپریمه‌لرینی
آلمغی اونوتمایکز. باش آغریسی، سیکیر، بوغونتو، بولانتی، غشیان کبی سیاحت اثناسنده ظهوری محتمل راحتسزلقلره قارشو فوق العاده مؤثردرلر.
BAYER
ASPIRINE

مدیر مسئول: یوسف ضیا - معرفت مطبعه‌سی

آق بابا مسابقه قوپونی
١

آق بابا مسابقه قوپونی
٢

آق بابا مسابقه قوپونی
٣

آق بابا مسابقه قوپونی
٤

آق بابا مسابقه قوپونی
٥

قیرلانقیجلر !

دونیوریردی . بلوده‌کی آرتیستله هایدی هایدی آکلاشیردی . شادمانك بوتون آنکاری بوشه کیدر ، آلی بوکرنده ئلا قالیردی .

— شادمان ؟

— نه‌وار ، جیجیم ؟

— کیدی‌او، جیلاق‌اوموزلی‌قادین؟

کوره‌کلری کورونویور، یله‌قادار ده‌قولته ایدی .

شادمان ، سرخوش اداره ایتمکه آلیشیقدی. صدینه یاصدن، رفته‌طوفو- نارق بوله کتیرمك اك اسلم طریقدی . اسپیرطو ایله بوزولان‌سینیرلر بوسبوتون کوشه‌ر برآغلاما صاغاناغی باشلادی :

— چوقمی بکندك باهرجکم ؟

— آما ، کوزل دکلیدی ؟

باهر وجدی ، آییق‌اولـه، شادمان روالی دهامکمل، دهاناشسزاویناردی. فقط سرخوشه حس‌ایتدیره‌بیلمك ایچون حرکتنه مبالغه قاریشدیرمق ضرورتنده ایدی. باهر وجدی‌یه جواب ویرمه‌دی. اوزون بر ایچ چکدکدن صوکرا باشی کوکسنه دوشدی .

باهر وجدی تکرار صوروبوردی :

— ونکریکی سویله‌مدك ؟

شادمان ، باشنی چه‌ویردی ویرندن کندینی طوتاماماش‌کبی سیلکیندی، باهر وجدینك ، اوست یان جیبندن مندیلی سرعتله چکدی ، کوزلرینه کوتوردی . باهر وجدینك ، کوزلری آچیلیوبرمشدی :

— نه‌او، شادمان، آغلایورمیسك ؟

شادمان ، سسنی چیقارمایوردی ، آغری آجـه، کوله‌جکدی .

— کوجندکمی بکا شادمان ، شاقا سویلیورم .

شادمانك الرندن طوتمشدی :

— هایدی، قالدیر باشکی...باق‌بکا.. واللاهی شاقا ... ایناناغایورمیسك ؟ قیریلدکمی ؟.

باهر وجدی ، دیلی‌دولاشیق،یه‌لته‌ك یه‌لته‌ك یالواریبوردی :

— آغلامه سن... شیمدی، بن‌ده آغلارم !

تهدید، کوتوایدی ، یالباری،یالباردی؟ شادمان ، کوزلرینی ایچه قورولار کبی سیلدی، مندیلی‌باهروجدی‌یه اوزاتدی . فقط قونوشمایوردی .

اوطوموبیل،آلی‌نك پاتیسونی اوکنده دورمشدی . شادمان، سرعتله آتلادی. آلی،وقتك کچ‌اولماسنه رغماً، اویومامش، تخره‌ده اونلری بکلیوردی. قوشدی ، قاپویی آچدی .

شادمان ، آلی‌یه برنفسده‌سویله‌دی.

— سن‌اونی ، برآز مشغول ایت . بن اوطه‌یه چیقیورم .

— نه‌وار ؟

— صوکرا ... صوکرا آکلاتیرم .

مردیوه‌نلری‌ایکیشرایکیشر چیقمشدی. عجله ایتمکده حق‌واردی . کورونك قورقوسیله اوطوموبیلك‌ایچنده‌کی لامباتی سوندورتدیکی ایچون باهر وجدی ، قاراکلقده اونك یوزینی کوره‌مه‌مشدی . بوقه آغلایان چهره‌ایله کولن چهره ، قولای فرق اولونوردی . اوطه‌سنده ، حمان آینانك قارشیسنه کچدی. کوزلرینك کنارلرینی قیزارتدی . کوجوك بر فرچا ایله سورولن وعینی زمانده کبریکلری

— مابعدی وار —

آق بابا مسابقه قوپونی
٦

قرعه‌مز چکیلدی !

ایلك بهار هدیه‌لرمزی قازانانلر . .

کچن نسخه‌مزده ، ایلك بهار هدیه‌لرمزی قازانان اوچیوز طالعلی قارئمزدن بر قسمنك اسملرینی نشر ایله‌مشدك . بو نسخه‌مزده متباقیسی نشره دوام ایدیورز :

برر ألدیون قازانانلر

شورای دولت دعاوی دائره‌سی اعضاسندن آصف طلعت بك .
تورکیه ایش بانقه‌سی استانبول شعبه‌سی قامبیو شه‌فی نژاد بك .
مجیدیه فرووازوری ما کنه ضابطانندن قدملی یوز باشی محمدسعید بك .
بروسه تجارت وذخیره بورسه‌سی قومیسری ممتاز شکری بك .
چاپاده دارالکتب مؤسسه‌سی مدیر معاونی محمد شریف بك .
استانبول تجارت‌مکتب‌عالیسی‌طلبه‌سندن (٥٥٩) نومرولی علاءالدین دهری بك.
پانغالتیده سواری مفتشلك کاتبی توفیق بك .
نشانطاشی فیضیه لیسه‌سی معلملرندن کریم بك .
آنقره زراعت بانقه‌سی مفتش‌عمومیلك شه‌ف‌معاونی الهامی رضا بك .
دارالفنون حقوق فاکولته‌سی ایکنجی صنف مداوملرندن خالدرضوان بك .
قرقلر ایلی عسکری خسته‌خانه‌سی سراجزاجیسی بیکباشی حسن‌فهمی بك .
کوموش‌صویی نافعه فن‌مکتبی طلبه‌سندن (١٤٥) نومرو عثمان‌ممدوح بك .
چنکل‌کوی قله‌لی‌عسکری‌لیسه‌سی برنجی‌صنف برنجی شعبه‌دن(١٠٥) نومرولی شوکت بك .
آنقره ، اسکان مدیریت عمومیه‌سنده داقتیلو فاطمه خانم ،
جغال اوغلنده‌دوش‌مصاحب سوقاغنده(١٩) نومرولی خانه‌ده نعمت‌توفیق‌خانم.
چاپا قیز معلم مکتبی طلبه‌سندن (٤٠) نومرولی بدیعه احمد خانم .
باب عالی ، ابوالسعود جاده‌سی ١٧ نومروده ألیزا خانم .
بویوك قالدیرم ، رومی آپارتمانی(١٤) نومروده کزیده خانم .

برر چوراب قازانانلر

ازمیت اورته مکتبی ایکنجی صنف طلبه‌سندن ٣٣ نومرولی صائم بك .
آنقره اعمالات حربیه مرانقوز فابریقه‌سی اوسته‌لرندن (٥) نومرولی غالب‌بك.
ارن کوی قیز لیسه‌سی آلتنجی صنف طالباتندن بلقیس توفیق خانم .
ادرمید ، حاوران غزته بایعی محمد افندی .
غازی عینتاب ، آووقات نجاتی بك رفیقه‌سی منیره نجاتی خانم
قونیه ، قیز معلم مکتبی اوچنجی صنفدن (١٤) نومرولی نریمان محمد خانم .
آقسرای ، جراح پاشا ، کوچوك مهندس سوقاغی (١١) نومروده مرحوم احسان بك کریمه‌سی رعنا احسان خانم .
ازمیرده آل‌سنجاقده شرف‌الدین‌بك‌جاده‌سنده ٢٢ نومرولی خانه‌ده نریمه بصری‌خانم.
استانبول ، آلمان لیسه‌سی طالبه‌سندن ملیحه مظفر خانم .
دیار بکرده طیاره‌جی یوزباشی مظهر بك .
آنطالیه‌ده آووقات کاظم عفت بك .
آطنه‌ده زراعت مکتبی ماکنیست قسمی معلملرندن علی الهامی بك .
غازی عینتاب اورته مکتبی ایکنجی صنفدن (٤٧) نومرولی محمد امین بك .
قاضی کوی ، ارمنی کلیساسی جوارنده خواننده آرشاق افندی .
سرکه‌جی ، صوجی سوقاق (١) نومروده پروکار حق بك .
کلخانه خسته‌خانه‌سی سربریات اذنیه معاونی بیکباشی فاضل خلیل بك .
ازمیت ، مختلط اورتا مکتبی طبیعیات معلمی محمد حفظی بك .
کلیبولیده صولوخان قارشیسنده پروکار محمد روحی بك .
ازمیر ، قارشی یقه‌ده فاضل‌بك سوقاغی (٢٥) نومروده تجارت ولسان مکتبی طلبه‌سندن فاروق نوری بك .
زونغولداق ، اورته مکتب ایکنجی‌صنف طلبه‌سندن (١٣) نومرولی مرحوم عارف افندی مخدومی عبدالرحمن شرف بك .
طربزون تجارت مکتبی اوچنجی صنفدن (٣٢) نومرولی بکرومزی بك .
قاضی کوی ، رسام ع . رفقی بك .
ازمیرده قرانتنه محله‌سنده آووقات جلادت بك کریمه‌سی ملاحت‌جلادت خانم .

لاوانطه ، بویوه باغی قازانانلر

مکتب ملکیه‌دن (١٧٥) نومروده ادرنه‌لی علی اشرف بك .
العزیز ، زراعت بانقه‌سی مدیری آکاه بك .
زیزه ، عسکرلك شعبه‌سی ملحق یوزباشی محمد علی بك .
بافره‌ده ، بلدیه طبیبی فؤاد بك مخدومی وداد بك .
توقات ، عسکری لیسه‌سی مدیرمعاونی حلمی بك کریمه‌سی بدیعه سوزان‌خانم .

صامسون - سیواس دمیر یوللری تعمیرات پارقنده صو مأموری محمودحمدی بك.
بروسه ارکك لیسه‌سی آلتنجی صنفدن (٦٣) نومرولی م . کمال کوللکین بك.
ازمیر ارکك لیسه‌سی طلبه‌سندن (٧٢) نومرولی نظمی بك .
آنقره اورته معلم مکتبی ادبیات ایکنجی صنفده عارف صدق بك .
بیکده مقداد بکك پالیسنده عایشه خانم .
باقیر کوینده خسرویه سوقاغنده (١٢) نومروده لمان محمد خانم .
انطالیه‌ده دوقتور وصفی بك کریمه‌سی خندان وصفی خانم ،
عملی‌قیزحیات تجارت ولسان مکتبی‌برنجی‌صنفدن (٤٥) نومرولی ملیحه‌توفیق‌خانم.
اسکدار ، امراخور دکرمن سوقاق (١٠) نومروده سواری برنجی ملازم علی حیاتی بك رفیقه‌سی ملاحت حیاتی خانم .
بشکطاش، قلیج علی ، ییلدیز سوقاق (٤) نومرولی خانه‌ده مودت‌نیازی‌خانم.
استانبول قیز لیسه‌سی سکزنجی صنف ایکنجی شعبه‌دن هادیه حلمی خانم .
قندیللی مکتبی آلتنجی صنف طلبه‌سندن (٤٢) نومرولی نکار صالح‌خانم .
آقسرای مرکز ظفر مکتبی مدیری نوری‌بك دلالتیله نسیمه نوری خانم .
استانبول،قیزمعلم‌مکتبی‌اوچنجی‌صنف‌برنجی‌شعبه‌دن(٢٧٤)نومرولی‌نعمت خانم .
ارن‌کوی قیز لیسه‌سی اوچنجی صنف طلبه‌سندن ملیحه ومکرم خانملر .
قاضی‌کوی قیز اورته مکتبی ایکنجی صنفندن (١٩٧) منور رامز خانم
صماتیه بکری‌طقوزنجی ایلك قیز مکتبی دردنجی صنف طلبه‌سندن نزیهه حسن کمال‌الدین خانم .
فیض‌آتی قیز لیسه‌سندن صاماتیه‌ده مقیم احسان بك کریمه‌سی‌امینه خانم .
تجارت‌مکتب عالیسی اورته قسم برنجی‌صنف ایکنجی شعبه‌طلبه‌سندن (٥٨٤) نومرولی ماجده کامل خانم .

— مابعدی کله‌جك نسخه‌مزده —

هدیه‌لرمز ناصل توزیع ایدیله‌جك؟

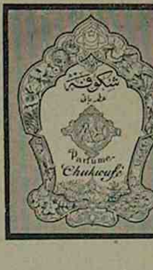
هدیه قازانان قارئلرمزدن استانبولده بولنانلرك ، اثبات هویته کافی بر وثیقه ایله بالذات اداره‌خانه‌مزه مراجعتلری لازمدر . طشره‌ده بولنان قارئلرمزدن البسه قازانانلرك بر ترزی‌یه ، اسقارپین قازانانلرك بر قوندوره‌جی‌یه اولچو آلدیروب کوندره‌مه‌لری، کوملك ویا ألدیون قازانانلرك ایسه ، کوملك ، ألدیون نومرولرینی بر مکتوبله اداره‌خانه‌مزه بیلدیرملری رجا اولنور .

هدیه‌لر بوکوندن اعتباراً جمعه ایرتسی ، بازار ایرتسی ، کونلری صباح طقوز بچقدن اون ایکی‌یه ، برشنبه کونلری‌صباح‌طقوزبچقدن آقشام‌دورت‌بچغه قادار اداره‌خانه‌مزده توزیع اولنه‌جقدر .

رؤیا

دون کیجه ، طاتلی بر رؤیا کوردم.. کویا ، کلار، سنبللر ، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم .. بر باغچه‌که ، بهارك اك نفیس رایحه‌لری طوپلانمش.. روزکار بیله معطر أسییور ..

فقط ، کوزیمی آجنجه آکلادم‌که ، کوردیکم رؤیا دکل ، حقیقت ایمش : مکر ، بزم‌خانم ، اوکون اولیازاده‌نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی یاز اسانسلرندن یاصدیغمه برقطره داملاتمش !



شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر . برکره تجربه ایدیکز . هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر .

آرسه‌نوفه‌راتوس

ضعفیت عمومیه‌یه قارشو الڭ مؤثر والڭ حقیقی دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلرده دخی (آرسه‌نوفه‌راتوس)سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر. باشلیجه اجزاخانه‌لرده واجزا دپولرنده بولونور .

چایلرك

اڭ لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

مدیر مسئول: یوسف ضیا - معرفت مطبعه‌سی

اقدام رفیقمز خارق‌العاده بر تفرقه‌یه باشلایور : کور اوغلی !..

بو نفیس تورك داستانینی یازان « قارا داوود » ك مشهور محرری نظام الدین نظیفدر . بالذات کندیسی دیورکه : « کور اوغلی او قادار قوتلی اولیورکه ، مع الاسف دیکر اثرلرمك قهرمانلرینی اولدوره‌جك ! »

قیرلانقیجلر!

دیك طوتان سوره‌نه ، اونك کوزلرینی باشلارندن ایچون قوللانیوردی . سورمه قوطوسنی چیقاردی ، فیرچا ایله قوتلی قوتلی سورمکه باشلادی . حاولینك اوجنی ایصلاتدی وبوتازه سورمه‌یی سیلدی . آرتق کوزلری یاشیورمیاش کلیوردی .

آلی ، باهر وجدی‌نك صالونه آلدی :

— بکمه‌بر ساده قهوه ایستر سیمدی !

هم‌پاسکرك‌آغیرتی کیدر ، هم‌ده آغریکزك طادی یرینه کلیر !

باهر وجدی ، دنیانی بر پوله صاتین آلمایان کوکنش ، پول آهنك بر خوواردا نشئه‌سیله قولنی صاووردی :

— کیمر !.. اوندن‌ده بولونسون ..

شادمان ، اوطه‌نك قاپوسنی شدتله آچارق کیردی ورشی سوپله‌مه‌دن یورودی ، کوشه‌ده‌کی قولتوغه اوطوردی .

باهر وجدی ، اونی ، آلیه یاشه چاغیریوردی :

— کلمك نه یاشه ، کوزه‌لم .

کنج قادین ، سنتلی سنتلی باقیوردی . باهر وجدی تکرار ایتدی :

— نه‌یه کلیورسك ، شادمانجم ؟

شادمان ، کنایه‌لی بر خومورتی ایله جواب ویردی :

— یانکزه ، باردم بکنمدیککز قادینی چاغیروك ...

— ناصل ؟ سن حالا اونی صایقلا یورسك ؟ بن ، اونوتدم .

— بن‌ده بوسوزه ایناندم !

— نه‌یه ایناناما یورسك ؟ کنجلکمك خیرینی کورمه‌یم !

باهر وجدی ، کنج قادینی ایناندیرا بیلمك ایچون یمین ، یمین اوستنه ایدییور ، اونی تأمینه اوغراشیوردی . شادمان ، قالقدی ، باهر وجدینك یانه کیتدی :

— باهر ، یاپدیغك دوغرومی ؟ وجدانك سنی تعذیب ایتمه‌یورمی ؟ بن ، سنك ایچون نه فدا کارلقلر ایتمه‌دم . قدریمی بیلمیورسك ... نانکورسك !.. بوتون ارککلر کبی سن‌ده نانکورسك ... آه ، سکا نه قادار اعتماد ایتمشدم ... یازیق .. نه یازیق !

اوطورمشدی ، کوزلرینی کوچوك مندیلیله کویا سیلیوردی . باهر وجدی ، اونك اوموزلرندن طوتدی ، کندینه دوغرو چکدی :

— آغلاما ، شادمان ، وعد ایدییورم ، برداها یاپمام ... برداها اوراده آیاق باصمام ... نه‌یك اوزرینه ایسترسه‌ك یمین ایده‌یم . آرتق آغلامه .. یوره‌کیم دایانا غایور ..

— دیمك بو ، صوك ...

— اوت ، ایلك وصوك ...

— ۸ —

باهر وجدی ، اوی اونوتمشدی . عمان هر کون شادمانله بولوشیور ، اوطوموبیلله بوغازه کیدییور ، سمت سمت کزییورلردی .

باهر وجدی‌ده ، دنیایی یکی کورمه‌ن برحال واردی . هرشیئه حیرتله باقیوردی . آولر آغاجلر ، قوشلر ، عجبا اسکیدن بری هپ بو رنکلرده ، بو شکللرده میدی ؟ اسکی کوردیکی رنکلر ، شکللری‌ده کیتمشدی ، یوقسه ده کیشه‌ن باهر وجدینك کوروشیمیدی ؟

انسانلر ، هیچ اسکی انسانلر دکلدی . باهر وجدی ، کوردکلرینك بر حقیقت و بوحقیقتك ده بیللردنبری موجود اولدیغنه برتورلو ایناناما یوردی .

— مابعدی وار —

آق بابا مسابقه قوپونی
۷

ایلك بهار هدیه‌لرمزی قازانانلر ..

آلتی آیلق آق بابا آبونه‌سی

آطه بازارنده اوزون چارشوده زمان ترزیخانه‌سی قالفه‌لرندن محمد بك .
آنقره‌ده تورکیه ایش بانقه‌سنده فرخنده خانم .
آنقره‌ده اعمالات حربیه مرانقوز فابریقه‌سنده لوقطه‌جی مراد افندی .
اسکدارده کاتم خاتون محله‌سی (۲۰) نومرولو خانه‌ده مقیم شکری علی بك .
آطه‌ده زراعت بانقه‌سی مأمورلرندن س. ترزی بك .
قزیل طوپراقده بغداد جاده‌سنده ۱۳۷ نومرولی کوشکده نیقه ضیاءالدین خانم .
امین اوکنده والده خانده استانبول اوچنجی کاتب عدل مأمورلرندن بکر صدقی بك .
طرابزونده شفا اجزاخانه‌سی واسطه‌سیله عفیفه خانم .
طوسیه‌ده اجزاجی نجدت بك رفیقه‌سی عایشه نجدت خانم .
آیدینده فرونجی کمال بکك فروننده تزکاهدار شرف کاظم میلاسی افندی .
آنطالیه ، اورتا مکتب علوم طبیعیه معلمی عاکف بك .
مرزیفون قضاسی تحریرات کاتبی عزیز حمدی بك .
بافره‌ده حاضر البسه‌جی حسین رحمی بك .
مغنیساده قورشونلی‌خان قارشوسنده امنیت بقالیه‌سی تجارتخانه‌سنده حسن‌اوغلی ایوب صبری افندی .
قاضی کوی ، یل دکرمنی مختلط روم ایلك مکتبی تورکجه معلمی مقبوله طاهر خانم .
توقاد ، آووقات کامل بك مخدومی دوندار بك .
سرکه‌جی ، خواجه پاشا (۳۲) نومرولی قرائتخانه فوقنده شوفور مکتبی طلبه‌سندن جمیل بك .
اورن کوی ، قیز لیسه‌سی مبایعه مأموری کمال بك .
آنقره ، دکز مستشارلغنده تجربه قائممقاملرندن ادهم بك .
آنقره ، محافظ آلایی برنجی ملازم ادهم شوکت بك .
ازمیر ، قارشی یقه ، قیز معلم مکتبی علوم طبیعیه ستاژیه‌ری مقبوله مصطفی خانم .
سیواس ، قره‌خان زاده ذهنی بك بك مخدومی حسن راغب بك .
ازمیر ، قصبه شمندوفر فابریقه‌سنده تسویه‌جی عبدالکریم بك .
ازمیر ، بایراقلی ، منمن جاده‌سنده قوندوره‌جی محمد امین بك .
قرق آغاج ، باغجوان بازارنده قداققجی علی حیدر افندی .
ازمیر ، رژنیم وتیمان شرکتی مأمورلرندن اسماعیل فاروق بك .
محمودپاشا یوقوشنده [۱۱] نومرولی خانه‌ده رجب زهدی بك .
قوجه مصطفی پاشاده حاجی حمزه محله‌سنده قوچ دیبك سوقاغنده [۱۰] نومرولی خانه‌ده آصف بك زوجه‌سی فاطمه علیه خانم .
شیشلیده احمدبك سوقاغنده (۶۷) نومروده عبدالله راشد بك .
ایوب ، علی پاشا محله‌سی (۱۰۸) نومرولی خانه‌ده سوزان معمر خانم .
آطه بازاری ، اوزون چارشوده مانیفاطوره‌جی قودوالی مصطفی افندی واسطه‌سیله حمید بك .
آناطولی حصاری ، مرحوم احسان بك کریمه‌سی ذکیه آی تی خانم .
قباطاش ، کوچوك عزت پاشا یوقوشی فاطمه خاتون محله‌سی (۷) نومرولی خانه‌ده زهدی بك قاپدان کریمه‌سی حفیظه مبجل خانم .
صامسون ، سوق مأموری یوزباشی علی شفیق بك .
ازمیر ، کمرآلتی معمولات داخلیه سراجخانه‌سی حسین رشادبك .
قرق آغاج ، ضیا کوك آلپ مکتبی معلملرندن عقیده خانم .
ازمیر ، خلقه‌پیکار شایاق فابریقه‌سی انبار مأموری کاظم نامی بك .
ازمیرده قرانتنه‌ده تراموای جاده‌سنده (۵۰۲) نومرولی خانه‌ده رخسار خانم .
آفیون قره‌حصار ، عصمت پاشا مکتبی معلمی مختار خالد بك .
ادرمید ، فرهادزاده قرداشلر قوللکتیف شرکتنده فرهادزاده‌لردن علی علوی بك .
باندرمه ، سیرسفائن آجنته‌سی کاتبلرندن فخری بك .

«مابعدی وار»

مشعله

ادبیات وصنعت مجموعه‌سی

یازیلرینی ، باشده استاد احمد هاشم اولدیغی حالده یدی مشعله‌نك یدی ممتاز کنجی ایله یوسف ضیا بك یازاجقلردر .

مشعله‌نك نه کوزل و نه جدی بر صنعت مجموعه‌سی اولاجغنی تأمین ایچین قیصه‌جه شونی سویلیه‌لم : مشعله ، آق بابا غزته‌سی طرفندن نشر ایدیله‌جکدر ..

رؤیا

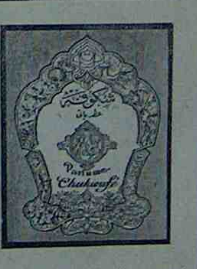
دون کیجه ، طاتلی بر رؤیا کوردم .. کویا ، کللر ، سنبللر ، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم .. بر باغچه‌که ، بهارك اڭ نفیس رایحه‌لری طوپلانمش .. روزکار بیله معطر اسییور ..

فقط ، کوزیمی آچنجه آکلادم که ، کوردیکم رؤیا دکل ، حقیقت ایمش : مکر ، بزم خانم ، او کون اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی یاز اسانسلرندن برقطره یاتاغمه داملاتمش !

اطبا ، هر نوع ضعفیته قارشو یگانه دوای شافی

آرسه‌نوفراتوس

ی طانیرلر و ممنونیتله توصیه ایدرلر . باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزا دپولرنده صاتیلیر .



شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولرینه رقابته باشلامشدر . بر کره تجربه ایدیکز . هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اولاجقدر .

بك اوغلنده بیوك « قارلمان » مغازه‌لری

مغازه‌لریمزك تأمین ایتدیکی مهم فوائددن بری‌ده هر کسی اك دوزفیآتلرله شیق ومکمل بر صورتده کیدیرمك خصوصید

اهالی محترمه‌نك انظار استفاده‌سنه عرض ایدیلن بعض مالریمزك شایان حیرت فیآتلری بروجه زیردر :

له‌نه‌ت فانتازی فیستانلق ، غایت زنکین ومنتخب ده‌سه‌نلرده غروش ۵۵ Lainett Fantasie متروسی	قاشه دوروبلر تماماً یوکلی یکی شکللرده غروش ۹۰۰	فولار امپریمه یکی ورودایدن بك چوق ومنتخب ده‌سه‌نلرده متروسی ۳۷۵ Foulard imprimé
توآل ده قوتون فیستانلق ، منتخب وجاذب رنکلرده ۶۰ Toile de Coton متروسی	شیق روبلر قره‌پ دوشیندن الك صوك موده‌لرندن ۱۹۵۰	قره‌پ دوشین منتخب وظریف ده‌سه‌نلرده ۳۵۰ Crêpe de chine متروسی
توآل ده فیل ایی جنس ، قلاسیق وظریف رنکلرده ۱۵۰ Toile de Fil متروسی	یوکلی قماش مانطولر فانتازی ویاقاسبا ۱۵۷۰	قره‌پ ژورژه‌ت امپریمه اوکیلن صوکرا کیله‌جك آغیر روبلر ایچون ۳۹۰ Crêpe Georgett imprimé
ووآل امپریمه فیستانلق ، صوك مودا ده‌سه‌نلرده ۸۵ Voile imprimé متروسی	قره‌پ سلطان مانطولر صوك مودا وغایت شیق ۵۵۰۰	قره‌پ سلطان ترسی ساتن مانطولق ایچون غایت کوزل جنسی ، متروسی ۷۲۵ Crêpr Sultand
زفیر آنغله‌ز کوملك وپیژامالق یکی وظریف چیزکیلی ۷۵ Zéphyr englais متروسی		ژیوره اوندوله مانطولق ، غایت شیق وصوك مودا قاش متروسی ۸۲۵ Givré ondulé
نیم ایپکلی بروشه آستارلق ایچون غایت ایی جنس ۲۵۰ Broché mi-soi متروسی		ساتن سوپل تماماً ایپکلی و پارلاق شیق روبلر ایچون ۵۵۰ Satin souple متروسی
موسه‌لین دولن یکی ده‌سه‌نلرده منتخب چیچکلر ۱۵۰ Mosseline de Laine متروسی		آلپالین سوآ روب ومانطولق منتخب وظریف رنکلرده متروسی ۶۷۵ Alpalin soie
قاشیلن صافی یوك ، روب ومانطولق ، صوك مودا قاش ۳۷۵ Cachilaine متروسی		قومبینه‌زون ژوپون علی‌الاعلی اوپیلمش ایله ایشلنمه‌لی آژورلرله مزین ۳۹۰ Combinaison Jupon
قره‌پ لن موسمك مودالی ، جاذب ومنتخب رنکلرده ۲۲۵ Crêpe Laine متروسی	صباحلق کوزل له‌نه‌دن یکی نمونه‌سیون غروش ۲۲۵	قومبینه‌زون کولوت رنکلی باتیستدن دانتلالرله مزین ۴۱۰ Combinaison Culotte
یوکلی قره‌پ ژورژه‌ت روب ومانطولرله ایچ فیستانلر ایچین متروسی ۴۰۰ CrêpeGeorgette Laine	کیمونولر قره‌پوندن ، کوزل وجاذب ژاپونکاری نمونه‌سیونلرده ۶۱۵	قومبینه‌زون ژوپون قولوت Combinaison Jupon culotte ۵۴۰ ایپکلی ودانتلالرله مزین
ژه‌رسه‌ی دولن ه‌متال موسمك الك بیوك مودالی ۵۰۰ Jersey de Laine et métal متروسی	پلیسه آتکلکلر بیاض ، سیاه ولاجورد رنکلرده یوکلی پوپه‌لیندن ۱۱۵۰	سه‌نتورلر و ژارتیه‌رلر ایپکلی قوچوقدن دنت بی ۱۹۵ centureset Jarretières
ژه‌رسه‌ی وه‌لورسو آسپور البسه‌لری ایچین صوك مودا قاش ۶۵۰ Jersey Veloure Soie متروسی	پلیسه آتکلکلر سیاه لاجورد قره‌پ دوشیندن الك صوك مودا ۱۸۰۰	شمسیه‌لر پاریس مودالی یکی نمونه‌لر کوزل صاپلی ۶۷۵

چوجوق البسه‌لری

غایت الوریشلی فیآتلری قیزلره مخصوص منتخب روب ومانطولرله ارککلره چوجوقلره قوستوم و پارده‌سولرك الك زنکین چشیدلری

مدیر مسئول : یوسف ضیا

قیرلانقیچلر !

حیات، کوزل، اکلنجه‌لی برشیدی. هیچ‌ده سیلوله دنیایی، کندینه زعم ایتمشدی. ایشته بو، هرکولدیکنه‌سین، هرکولدیکی ایچمی، هریرده اوطوردان، یاتان، هرطرفده کزینه آکلان خلق، تولیوردی. بالعکس دوقله، نشئه ایله یاشایوردی. هوادن دولاشان میقروبلر، اونلری کورمیورمیدی؟

اسکیدن برکیمه اوقوسز قالسه، کوزلرینه یاتار، دوقتورلری چاغیرر، علاجلر آلیردی. برقدح ایچکی ایچسه، برهفته معده‌سندن راحتسز اولوردی. شیمدی کیجه‌لرجه اوقوسز قالیور، شیشه‌لر دویوریور، ینه برشیئ اولمیوردی. اسکیسندن دها صاغلام، دها زنده ایدی.

شادمانده شبهه ایله باقمغه باشلامشدی. اونك معصومیتی حقنده‌کی قناعتی چوروك اولمشدی. ترباك وضعیتی، آلتیك اوتی، عینی شبهه‌لی بولوردی.

فقط شادمانه قارشی مدیون شکراندی. بو، رنکلی، ایشیقلی دنیا جنتی کوروشی اونك سایه‌سنده ایدی.

یالکز اونك کوزی آچیقه، کیدن یرلرنده خیلی پاره‌یی دوقوتمامش دکلدی. هرسوقاغه چیقدقلری زمان، شادمانده، عتیق کوچوك برمصرف چیقاریوردی. ایشك اك غریبی آلنان بوزوکلرك، کوبه‌لرك برایکی کون طاقیلدقدن صوکرا، سر اولمالریدی.

آلمده‌کی کوشکده، آرا صیرا خاطرینه کلیوردی. دوقتور مخلص بکه مکتوب یازمش، اوله علاقه‌دار اولماسنی رجا ایتمشدی.

دوقتور مخلص، مکتوبی آلدیغی زمان، چوق سوینمشدی. برمدت اینانامادی. باهر وجدینك بو جرأتی کوسترمسی، اینانیلماز برحادثه ایدی. دوقتور راحت برنفس آلدی.

— قورتولدی، دیدی.

— أوت، هم او، یاری دلی برحسته‌دن قورتولمشدی، همده او خلق!..

⁂

باهر وجدی، شادمانك حایه‌کار طورلرندن بیقمغه باشلایوردی. اطرافنده دها کوزل قادینلر کورویوردی. ایچن، مکه بو، قولی بو، دیه برینه طاقیلوب قالمشدی!.. انسانك جیبنده یرلری ویکده نیی اولورسه فضله دوشونمك خطا ایدی.

فقط شادماندن آلدن قورتولمق پك قولای اولمایاجقدی. صوکرا باهر وجدی، بك‌اوغلنك، استانبولك برپریسی بیلیوردی. شادمانده قورقاق داورانیور، هپ محدود یرلرده کزمکی ترجیح ایدیوردی. باهر وجدی، برکره اوکرنه‌جك اولسه، هیچ تردد ایتمیه‌جکدی.

هله شادمانك بعض آرقاداشلری واردی، باهر وجدینك آغزینك صولری آقیوردی. فقط شادمان، هیسنی آتلاتمانك یولنی بولویور، برینی باهر وجدی‌یه یاقلاشدیرمایوردی.

معمافیه باهر وجدی، برکون یالکز کی اونلردن برینه تصادف ایتمشدی، باشیله نازکانه سلام ویردی. آرتق آچیلمشدی. قادین، ناموسلیمی، دکلمی؟ یانده بر

— مابعدی وار —

ایلك بهار مسابقه‌مزده آلتی آیلق آق بابا آبونه‌سی

قازانانلر

دیاربکر، حوامانه دپوسنده کیل خدادی زاده عمر فخری بك.

ارضروم، مجموعه معاونت اجتماعیه مدیری دوقتور شریف بك مخدومی رضا شریف بك.

بکربکی، کوبلیجه‌ده یابر سوقاغنده (۲۷) نومرولی خانه‌ده محمد جمیل بك.

کتاب قازانانلر

العزیز، شرق غازینوسی مدیری علی رضا بك.

آنطالیه، ناحیه باش کاتبی صفا بك.

ریزه. حاجی حسن‌زاده غفور افندی یکنی محمد احسان بك.

بیك، یکری آلتنجی مکتب معلملرندن یکانه فریدون خانم

استانبول، لیمان شرکتی کاتب عمومیسی رشاد ییلماز بك.

آقسرای، شهرامینی، غربای مسلمین خسته‌خانه‌سنده سواری ضابطاندن یوسف مظهر وقرده‌شی جزی بکر.

اسکدار قضاسنه تابع قارتال ناحیه‌سنده چارشی جاده‌سنده (۳) نومرولی خانه‌ده مصطفی فائق بك.

بایکرده، سراج نوری چاووش مخدومی ابراهیم بك.

شیشلی، ترقی مکتبی آلتنجی صنف طلبه‌سندن صائم بك.

آنقره، قره‌اوغلانده بروسه‌لو قطعه‌سنده غارصون شمس‌الدین افندی.

دردنجی وقف خان، ذی آمریقان اکیروس قومپانی، لعان خلیل خانم.

ازمیر، قارشی یقه‌ده فخرالدین پاشا جاده‌سنده (۷۶) نومرولی خانه‌ده احمد باشطوغ بك.

داوود پاشا قیشله‌سی طوپجی ساحه قورسنده طوپجی ملازمی احمد فوزی بك.

اسکدار، مدعی عمومیلك قلمی کتبه‌سندن محی‌الدین بك.

شیشلی ترقی لیسه‌سنده آلتنجی صنف طلبه‌سندن (۴۹۷) نومرولی حسن بك.

بوستانجی، کهیا عثمان بکك خانه‌سنده فکریه خانم.

صاری‌یار، دره‌یولنده (۱۱۲) نومروده محمد علی بك.

بیوك آطه‌ده چاملی بل سوقاغی (۳) نومرولی خانه‌ده عفت غالب خانم.

آنقره، غازی مکتبی اناث قسمی دردنجی صنف طلبه‌سندن (۲۲۰) نومرولی ملاحت خانم.

حربیه مکتبی برنجی صنفدن پیاده «۲۰۳۵» نومرولی اسعد کنعان بك.

غلطه سرای لیسه‌سی بشنجی صنف طلبه‌سندن (۶۵۲) نومرولی مصطفی نوری بك.

بایزید، ترامواي جاده‌سنده (۱۵۵) نومروده ملاحت خانم.

مهندس مکتبی برنجی صنف طلبه‌سندن (۸۷۶) نومرولی شوکت قایا بك.

سلیمانیه، مطبعهٔ عسکریه سوقاغنده قوندوره‌جی عثمان بك.

بیوك آطه‌ده تلفون سانترالی الصاقنده (۱۹) نومرولی خانه‌ده ادرمیدلی اولیازاده مصطفی نجاتی بك.

کونان، مانیفاطوره‌جی احمد رفعت بك.

آنقره، کوزل ازمیر جاده‌سنده (۳۴) نومرولی آپارتمانك ایکنجی قاتنده دعوی وکیلی حسین کمال بك کریمه‌سی فرخنده کمال خانم.

آنقره، حقوق مکتبی ایکنجی صنف مداوملرندن (۴۰۲) نومرولی جلال نوری بك.

بشکطاش، اخلامور جاده‌سی (۱۴۸) نومرولی خانه‌ده احمد شوقی بك.

استانبول تجارت مکتب عالیسندن ملاحت کامل خانم.

استانبول رسومات تعرفه قلمی کتبه‌سندن مصطفی نائل بك.

اسکدار، سلیمیه‌ده قیشله جاده‌سنده (۳۰) نومرولی خانه‌ده ملاحت کاظم خانم.

قوجه‌ایلی ولایتی، طاپو قاداستر ومدیریتی اوطه‌جیسی رؤف افندی.

استانبول دفترداراتی محاکمات مدیریتنده داقتیلوغراف سمیحه فائق خانم.

غلطه سرای لیسه‌سی طلبه‌سندن (۱۰۱۶) نومرولی احمد بك.

ارضروم، ارکك معلم مکتبی صوك صنف طلبه‌سندن (۴۰) نومرولی فؤاد طوغرول بك.

اسکدار، بلدیه محاسبه‌جیسی غنی بك.

بشکطاش، غازی عثمان پاشا اورته مکتبی بدنجی صنف برنجی شعبه‌سنده (۴۶۹) نومرولی حسن ناهید بك.

صنایع نفیسه آقادمیسنده نعمت رمیده خانم.

جنکل کوینده جمهوریت جاده‌سنده (۹) نومروده احمد هادی بك.

تجارت و ذخیره بورسه‌سی نشریات مأموری احمد سلامی بك.

استانبول اجرا دائره‌سی تحصیل جزا شعبه‌سی مأمورلرندن حسام‌الدین حلمی بك.

قونیه، معمار احسان بك عائله‌سی مقدس خانم.

زونغولداق، استانبول ترزیخانه‌سنده عزیز حکمت خانم.

بك‌اوغلی، کبرجخانه چیقمازنده (۴) نومرولی خانه‌ده فاطمه اقبال خانم.

آقسرای، مالیه تحصیل شعبه‌سی قازانج ویرکوسی تحقق مأموری احمد احسان بك.

دیاربکرده دلال باشی زاده عزالدین افندی مغازه‌سنده کمال بك.

ارنکوی، استاسیون قارشیسنده حسن انور پاشا مکتبی طلبه‌سندن ملاحت جمیل خانم.

چشمه — [ازمیر] غزته بایی احمد افندی.

ازمیر، ایش بانقه‌سی محاسبه مأمورلرندن حسین جاهد بك.

بشکطاشده، مصرلی اوغلی سوقاغنده دوقتور نیازی علی بکك (۹۱) نومرولی خانه‌سنده مالکه ناصر خانم.

العزیز، توران مطبعه و کتبخانه‌سی مدیری احسان بکك مخدومی عصمت بك.

قوش آطه‌سی، لیمان رئیسی محی‌الدین بك قپودانك کریمه‌سی صبیحه خانم.

غازی عینتاب، زراعت بانقه‌سی وزنه‌داری رمزی بکك مخدومی مصطفی کمال بك.

قونیه، مهماندار محله‌سنده قینه‌جی سوقاغنده (۲۳) نومرولی خانه‌ده، متقاعد ملازم اول انجیلی زاده حاجی محمد افندی.

قباطاش لیسه‌سی طلبه‌سندن (۵۷۲) نومرولی یوسف ضیاءالدین بك.

بروسه، م کمال پاشا، ادمان یوردی اتصالنده اوطوموبیل وپاپورجیسی احمد زهدی بك.

چارشوی کبیرده آلتون طوب قاتیله مغازه‌سنده محمد احسان بك

غلطه، کفه‌لی خان، مسکرات انحصارنده حارقه اسماعیل خانم.

ازمیر، قرانتنه‌ده سایبوق سوقاغنده (۳۲) نومرولی خانه‌ده قوالالی مرحوم ابراهیم بك کریمه‌سی زهرا خانم.

منمن، محمد نیازی بك مخدومی عثمان بك

ازمیر، اودون بازارنده (۱۰۴) نومرولی زینت تحافیه مغازه‌سنده عمر بدید بك.

ازمیر، ضابطهٔ بلدیه سینه‌ما قونترول مأموری حسین حسنی بك.

ازمیر ارکك لیسه‌سی بدنجی صنف طلبه‌سندن (۲۰۱) نومرولی مصطفی طارق بك.

باندرمه، ادمان یوردی رئیسی ثروت بك.

ارنکوی قیز لیسه‌سی معلملرندن میروره عصمت خانم.

مالیه عسکری ایلك مکتب بشنجی صنف دردنجی شعبه‌دن (۱۳۹) نومرولی مصطفی ربیع بك.

استانبول، سلطان احمدده صنایع مکتب عالیسی طلبه‌سندن (۹۲) نومرولی محمد صائم بك.

چاپا، قیز معلم مکتبی (۳۹۸) صبیحه کوکل خانم.

— مابعدی وار —

مشعله

ادبیات وصنعت مجموعه‌سی

دائمی محررلری

باشده : استاد احمد هاشم

یدی مشعله اسملی شعر کتابنك یدی قیمتلی کنجی ایله یوسف ضیا بك، شعله‌نك دائمی محررلریدر.

مشعله

تورك ادبیاتنك اك کوزل شعرلری واك کوزل نثر وحکایه‌لری ایله صنعت یولنی آیدینلاتان برمشعله اولاجقدر.

مشعله

ایکی نسخه چیقوب قاپانان هوسکارلرك مجموعه‌سی دکلدر. اونك نه‌جدی، نه‌نفیس ونه‌دواملی بر مجموعه اولاجغنی اثبات ایچین شونی سویلیه‌لم:

مشعله، آق بابا طرفندن نشر ایدیله‌جکدر.

مشعله

اون بش کونده بر چیقاجقدر. ایلك نسخه‌سی تموزك برنجی کونی انتشار ایده‌جکدر.

اسکارلیلره مژده

نفیس، معطر شفوه جابلری

اسکدارده، قره‌قول قارشیسنده قوری قهوه‌جی احمد افندینك دکاننده صاتیلمقده‌در.

اولیازاده نورالدین
اجزای کیمویه و آلات جراحیه
و عطریات تاجری

مشتریلرینك بایراملرینی تبریك ایدر

شکوفه
اك نفیس عطریات

مشتریلرینك بایراملرینی تبریك ایدر

ایشته

آلاستیکی کمرلرك شاه اثری

مستثنا برمتانه مالك خصوصی برتریقودن‌غا. یت شیق اعمال اولنمش اولان

روسه‌ل

کمری حال حاضر موداسی موجبنجه سزه مطلوب تناسبی اعطا، قالچه‌لرکزه لطافت وظرافت، وجودیکزه یوشاقلق وجوالیت بخش ایتدیکی کبی درست وراحت دورما کزی‌ده تأمین ایدر. مغازه‌لرمزی زیارت ومصور قاتالوغمزی طلب ایدیکز. یکانه صاتیش محلی: بك اوغلنده تونل موقعنده‌در. روسه‌ل تجارتخانه‌سی. فیأتی آلتی لیرادن اعتباراً‌در.

J.Roussel
83. Boul^d Malesherbes. Paris

قوت وصحت

قانی احیا واعصابی تقویه ایدن

آرسه نوفراتوس

نام مقوی ایله تأمین ایدیلیر

باشلیجه اجزاخانه‌لر ایله اجزا دپولرنده بولنور

حسن رفعت راقیسی

مدیر مسئول : یوسف ضیا ـ معرفت مطبعه‌سی.

اقدامك یکی مسابقه‌سی ویکی تفرقه‌لری

تورکیه‌نك اك کوزل غزته‌سی اولان اقدام، بایرام ایرتسی بر یکی مسابقه ایله ایکی یکی تفرقه‌یه باشلایه‌جقدر.. یکی مسابقه‌ده، قارئلری:

پاریس و برلین

کبی آوروپانك اك کوزل یرلرینی کوندره‌جك کبی، یکی تفرقه‌لرنده‌ده قارئلرینه چوق لذتلی واوقی برهیجان ویره‌جکدر.

اقدامك یکی تفرقه‌لرندن بری:

مشهور نظام‌الدین نظیفك (کوراوغلی) اسملی داستانیدر.

دیکری ایسه، قارئلرك چوق سودیکی برحکایه ورومان محرری طرفندن نقل ایدیلن «اشکنجه‌لر باغچه‌سی» اسملی باشدن باشه مهیج براثردر.

آق بابا مسابقه قوپونی
۸

فیرلاتقیجلر!

چکیه‌جك واری، یوقی؟ هیچ دوشونمیوردی.

کنج قادین، باهر وجدی‌یه دقتله باقدی، اولا طانیه‌مامشدی، قاشلرینك آراسی قیریشدی، دوشونور کبی اولدی. صوکرا هیچ نزا کندی باهر وجدینك سلامنه مقابله ایتدی.

باهر وجدی، تقدیم ایدلمش کبی ایلریله‌دی. کنج قادین‌ده آلی اوزاتدی:

— بونژور بك افندی، ناصلسکز؟

— بونژور خانم افندی. سزده عافیتده‌سکز انشالله!

— تشکر ایدرم. شادمان نه‌عالمده؟

— بیلدیککز کبی..

سویله‌نه‌جك لاقیردی بیتمشدی. باهر وجدی، جرأتنکرلی آرتیوردی:

— هوا نه کوزل افندم، اکر وقتکز مساعده‌سه، شویله بر دولاشه‌ماق!

— بر آرقاداشه سوز ویرمشدم‌ده..

قادینك استغناسی اوقادار جعلی ایدی که آغزندن دوکولیوردی. بو، طبیعی صوفاده، قاپو آرقاسنده صیقیشدیریلان خدمتجی قیزك:

— آمان کورورلر!

فریادینه بکزه‌یوردی. یعنی اساسه اعتراض ایدن یوقدی، محذور، ساده‌جه کوروله‌جکده ایدی. قادین، عاقل قبول ایدرسه، فضالمنواهشکر کوروله‌جکدی، بونکده فره‌دیری دوشوره‌جکی یوزده یوزدی.

باهر وجدی، عاقل تونله کیرشدی.

— اسکز، اسکز، واللاهی دیلك اوجنده...

کنج قادین، حقیقه قیرپارق:

— مروت، دیدی.

— اوت، اوت. درحال خاطرلادم مروت خانم. بنده‌کزی قیرمایورسکز دکلی؟ بو هواده شویله بیکه دوغرو کیده‌مز.

مروتك اعتراض ایتمه‌سنه وقت براقادی، بر اوطوموبیل چه‌ویردی.

مروت، تلاش، هیجان ایچنده ایدی:

— براقکز بك افندی، ایتمیم. بر کورن اولورسه...

فقط هیچ‌ده قالقوب کیتمك نیتنده دکلدی. باهر وجدی، اوطوموبیلك قاپوسنی قاپامشدی:

— ایسترسه‌کز پرده‌لری ایندیره‌لم.

مروت، جواب ویرمه‌دی.

اوطوموبیل، ساحلدن بر اوق سرعتیله اوچار کبی کیدییوردی.

باهر وجدی، موفقیتك نشئه‌سیله سرخوش اولمش، کندندن کچمش، دنیاسنی اونوتمشدی. مروتك اللرندن طوتدی، کوکسنه دوغرو چکدی.

مروت، بو آنی هجومدن شاشیرمشدی:

— آمان، نه‌یاپیورسکز؟

— صوص، برشی سویله‌مه.. سنی سه‌ویورم.

کنج قادین، باشنی کری‌یه ایتدی:

— نه‌یالان!.. آمان، نه‌یالان!

— خایر، یالان دکل مروت، سنی بوتون روحمله سه‌ویورم.

— دوروکده بر آز کوله‌یم.

— نه‌دن؟

— اوله‌یا... بنی نه‌وقتدنبری سه‌ویورسکز؟

باهر وجدی، بوغازی قورومش، قیصیق برسه‌له تکرار ایدییوردی:

— سنی کوردیکم آنده سه‌ودم...

خی بیلدیرکله وورولمه دوندیردك...

بك فضله تشویح اولدیغی حالده، آغزندن دوکیلن سوزلره، کندی‌ده حیرت ایدییوردی. بونلری سویله‌ین حقیقة باهر وجدی‌می ایدی؟ بولسانی، نه زمان نره‌دن اوکره‌نمشدی؟ بو قادار سرعتله هجومه یکمجك قادار بو یوللرده تجربه صاحبی اولمشدی؟

مروت، مشهوری بر قهقهه صاوووردی:

— آمان، نه‌خوشسکز!

لکن ایچندن حیرت ایدییوردی. شادمان باهر وجدی‌یی آبدال، صالاق، بجریکسز، بیصیرق بر آدام، دیه آکلاتمشدی. فی‌الحقیقه باهر وجدینك حالی، طوری، حتی سوزلری پك طبیعی بر آدام حالنه بکزه‌میوردی. شادمان، مبالغه ایتمشدی. ذاتاً مبالغه ایتمکده مجبوردی. باهر وجدی‌یی دوشورمك، شادمانك منفعتی اقتضاسندن ایدی. اونی، آشه دوسته مدح ایده‌مزدی‌یا؟..

فقط شادمان، بنه حسابی یاکیش طوتمشدی. چونکه فضله چکینکن داورا. غفله‌ده اطرافك کوزنی آچشدی.

مروت، باهر وجدی‌یه باقیوردی. اونده، پاره‌لی آداملره خاص بر امنیت، بر آمیرمامازلق واردی. هرحالدن زنکین اولدیغی بللیدی. یالکز شادمانك بر ادعاسی مروته تحف کورونیوردی. باهر وجدی ایچون، تمیز، میزمیز، مراقلی، دیمشدی. بو، یاقاسی کیردن صارارمش آدامی، تمیزدی، تینیزدی؟ بواوتوسز، پاچالری توزلی پانطالون هانکی تمیزلکه علامتدی؟

— مابعدی وار —

رؤیا

دون کیجه، طاتلی بر رؤیا کوردم.. کویا، کللر، سنبللر، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم.. بر باغچه‌که، بهارك اڭ نفیس رایحه‌لری طوبلانمش.. روزکار بیله معطر اسیور..

فقط، کوزمی آچنجه آکلادم‌که، کوردیکم رؤیا دکل، حقیقت ایمش: مکر، بزم خانم، اوکون اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی یاز اسانسلرندن بر قطره یاتاغمه داملاتمش!

ایلك بهار مسابقه‌مزدن مابعد

بر ر کتاب قازانانلر

آنطالیه‌ده، طبیب یوز باشی خالد حمدی بك.

آنقره، حقوق مکتبی نهاری طلبه‌سندن (٦٢١) نومرولی خلیل سرائی بك.

چنکل کوی، تعلیم خانه‌ده (١٤) نومرولی خانه‌ده محمد نجم‌الدین بك.

معله، اورته مکتب ثانی ایکنجی ب صنف طلبه‌سندن (٧) نومرولی نجدت بك.

استانبول ارکك لیسه‌سی آلتنجی صنف اوچنجی شعبه‌دن محمد فتحی بك.

طرسوس، بانکرجه‌زاده عثمان ابراهیم تجارتخانه‌سنده عثمان ابراهیم بك.

نشانطاشنده مشروطیت محله‌سنده یکی محله سوقاغنده (٢٩) نومرولی خانه‌ده استانبول اوقاف مدیری نیازی بکك کریمه‌سی لبیبه نیازی خانم.

کلخانه سربریاتی، سرتبه‌ر دوقتور ثریا بهاءالدین بك.

جوروم، ارکك اورته مکتبی ریاضیه معلمی عمر فاروق بك.

استانبول، سلطان حمام جاده‌سی ماجد محمد قره‌قاش تجارتخانه‌سنده باقی قانونی بك.

قوزغنجق، نقاش تپه‌سنده بادیه رفعت خانم.

سیواس لیسه‌سی دردنجی صنف طلبه‌سندن (٥٦) نومرولی محمد فکرت بك.

ازمیر، ارکك لیسه‌سی آلتنجی صنف ایکنجی شعبه طلبه‌سندن (٩٠٧) ایوب بك.

حیدرپاشا، آناطولی - بغداد ایشلتمه محاسبه مدیریتی مأمورلرندن نجاتی ابراهیم بك.

آطنه لیسه‌سی یدنجی صنف طلبه‌سندن (٦٢٢) نومرولی اکرم طوق بك.

بك‌اوغلی، آلمان مکتبی ایکنجی احضاری صنف طلبه‌سندن عبدالله سامی بك.

اورته‌کویده طاش مردیونده چیقمازلر سوقاغنده (٦) نومرولی خانه‌ده روح حیات خانم.

استانبول ارکك معلم مکتبی اوچنجی صنف طلبه‌سندن (٣٧٧) جلال‌الدین بك.

لیلی طب طلبه یوردی جعفر مراد بك.

ارنکوی، سعادیه، بغداد جاده‌سی، شاشقین بقال جوارنده (٣١٤) نومرولی قره‌بودوسك خانه‌سنده مقیم جلیله بسیم خانم.

آیدین، قیز اورته مکتبی برنجی صنفنده (٥٩) نومروده سوزان خانم.

قوم‌قاپو، پولیس مرکزی قومیسر معاونی (١٤٦) نومرولی طاهر افندی.

اسکدار، ارکك لیسه‌سی طلبه‌سندن (١٦٨) نومرولو احسان عبدالله بك.

داوودپاشا، اورته مکتبی ب صنف طلبه‌سندن (٢٤٢) نومرولو حسن جاهد بك.

اسکدار، سلطان تپه‌سنده خالدپاشا سوقاغنده (٢٦) نومروده صائمه قدری خانم.

حربیه مکتبی، صوك صنفدن (٥٨٨) محمد هادی بك.

طوبخانه، عسکری صنایع مکتبی ایکنجی صنف برنجی شعبه‌دن (٥٣٢) نومرولی مرتضی عزمی بك.

شیشلی، بولغار چارشیسی کاغدخانه جاده‌سی (١٢٠) نومرو ناجیه ابراهیم خانم.

آماسیه، غزته‌لربابی احمد طالب افندی واسطه‌سیله محمد آرسلان بك.

آماسیه، اورته مکتب صوك صنفنده (١٣٤) حق‌سها بك.

مرزیفون، بلدیه طبیبی اسماعیل حقی بك رفیقه‌سی نسیبه حقی خانم.

ازمیر، قارشی یقه‌ده صفا سوقاغنده (٩) نومرولی خانه‌ده ترزی حسن ذکی بك.

قاضی کویده، موقتخانه جاده‌سنده (٥١) نومرولو دکانده قوندره بویاجیسی محمد افندی.

مغنیسا، تحریرات قلمی کتبه‌سندن ابراهیم ادهم بك.

برغمه، آقه‌کیلی محمد سامی بك.

ازمیر آقحصارنده، اوزون چارشوده (٤٣) نومروده اونجی حسین افندی.

حیدرپاشا، آنطالیه نقلیات عمومیه آنبار مأموری محمد کنعان بك.

کوچوك چکمجه، طیاره ماکینسی علی قاسم بك.

بروسه، الکتریق شرکتی مهندسلرندن محی‌الدین بك.

فیض آتی لیسه‌سی، طلبه‌سندن (٣٣٦) احمد نوری بك.

بشکطاش، عقارتلرده اورته مکتب یدنجی صنف طلبه‌سندن (٢٧٦) اسعد خیری بك.

بك اوغلی، دردنجی مکتب موسیقی معلمه‌لرندن فهیمه حسن خانم.

ازمیر، بلدیه سرطبابتی کاتبی انیس عونی بك.

اعمالات حربیه صنایع مکتبی صوك صنفندن جمال نادر بك.

فیض آتی ارکك لیسه صوك صنفندن (٤١٤) کمال نائل بك.

پانغالتی، حربیه مکتبی صوك صنفندن پیاده (٥٢٦) اسماعیل حقی بك.

قوله‌لی عسکری لیسه‌سی صنف ٨ قسم ١ فائق پاشا مخدومی محمد نزهت بك.

غلطه سرای لیسه‌سی، ٨ نجی صنف طلبه‌سندن (٧٩٧) محمد وداد بك.

استقلال لیسه‌سی یدنجی صنفندن (٤٣) نومرولو جودت علی بك.

بشکطاش، غازی عثمان پاشا اورته مکتبی آلتنجی صنفندن عبدالله بسیم بك.

— مابعدی وار —

شرقك غربه طانیتدیغی!..
شرقك غربه طانیتدیغی وتقدیر ایتدیردیکی
شکرجی حاجی بکر
مؤسسه‌سی، یالکز استانبولك هر معروف کوشه‌سنده دکل، مصرده، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالکدر.
بو دفعه دولت مرکزنده‌ده ایکمده برشکر قوطوسی کبی ظریف
آنقره شعبه‌سی
آچیلمشدر ... حاجی بکر مؤسسه‌سنك شکرلرنده‌کی، رچللرنده‌کی شروبلرنده‌کی نفاست، نفاست کلمه‌سیله ایضاح اولونه‌ماز. اونلر ایچین، ساده‌جه «حاجی بکرك!» دیمك کافیدر.

یاز مسابقه‌مزه دائر ایضاحات
بوکون، یاز مسابقه‌مزك (٩) نجی قوپونی نشر ایدیورز. هدیه‌لری داغیتیلان ایلك بهار مسابقه‌مزدن قات قات زنکین اولان و (١٠٠٠) قارئه (٥٠٠٠) لیرالق هدیه وعد ایدن (بیوك یاز مسابقه‌مز) ك قوپونلری (٢٠) عدد اولاجقدر.
(٥) قات قادین البسه‌سی
(٥) قات ارکك البسه‌سی
ورجوره‌غراموفونلر، البسه‌لك ایکلی، یوکلی قوماشلردن مرکب اولان یاز مسابقه‌مزده بالخاصه (ارضروم، دیاربکر، العزیز) کبی اوزاق بلده‌ده بولنان قارئلرمزده مسابقه‌مزه اشتراك امکانی ویرمك ایچین، قرعه کشیده‌سی (٢٠) نومرولی صوك قوپونك نشرندن (٢٠) کون صوکرا اجرا ایدیله‌جکدر.
یاز مسابقه‌مزده، قارئلرمزك آرزوسی اوزرینه نومرولی فیش اصولیله قرعه چکیله‌جك وکچن مسابقه‌مزده اولدیغی کبی، بنه آرزو ایدن قارئلرمز کشیده اثناسنده حاضر بولنه‌بیله‌جکلردر.
یاز مسابقه‌مزده (١٠٠٠) قارئه‌مزه هدیه وعد ایتدیکمز ایچین، مسابقه‌مزه اشتراك ایدنلردن بر پارچه‌جق طالعی اولانلرك هرحالده برهدیه قازانه‌لری محققدر.

شکوفه
Parfumes Chakioufé

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر. برکره تجربه بیورکز. هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر.

چایلرك
اڭ لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز
شفوه چاییدر!

آق بابا مسابقه قوپونی
٩

مدیر مسئول: یوسف ضیاء. معرفت مطبعه‌سی

قیرلانغیچلر!

اوطوموبیل، بیكده بر اوتلك او كنده دوردی . باهر وجدی ، اورایه بر كره شادمانله كلش وچوق ممنون قالمشدی . او اوتلی مروتده بیلیوردی . فقط بر آز نازلانمق لازمدی :

— خایر ، بك افندی ، بن اوتله كیره‌مم.

— نه‌دن افندم ؟

مروت ، اوموزلرینی اوینادیور، یوزینی بوروشدیریوردی :

— بر كورن اولورسه ...

— كیم كوره‌جك؟ هایدی افندم . بویوریكز .

— خایر ، خایر ... دونه‌لم .

— قورقمایكز بنی... اوطوموبیلدن چیقاركن بن ، سزه سپر اولورم، كیمسه كورمز .

— پكی آما ، اوتلده ؟

— غارصونلر طانیدقدر.. چكینمه‌یك ... چكینمه‌یك ...

مروتك اصراری ساده‌جه نازده دكلدی ، غارصونلرك طانیدق اولماسی فنا ایدی . مروتی كورونجه، طبیعی سلام ویره‌جكلردی .

مروت ، دوشونمه‌یه وارمشدی . باهر وجدی ، اونك اللرندن طوتمش یالواریوردی :

— نه‌یه خاطرمی قیریورسكز ؟ بر آز اوطورور ، یمك ییرز. واللاهی ، چكینه‌جك برشی یوق ...

كنج قادین ، راضی اولمشدی :

— خاطریكز قیریلماسین.. پكی ...

اوطوموبیلدن سرعتله فیرلامشدی، عینی سرعتله اوتلك قاپوسندن كیردی وتصادف ایتدیكی غارصونه فیصیلدادی :

— بنی هیچ طانیمامش كورونه‌جكسكز، آكلادكمی ؟

غارصون، آلیشقین، تجربه‌لی برطورله باشنی صالالادی :

— آكلادم ، ملاحت خانم .

— خایر ، بو كون اسمم ملاحت دكل ... مروت...

— اوت ، مروت خانم !

— آرقداشلرینه‌ده سویله ...

— هیچ مراق ایتمه‌یك مروت خانم .

مروت ، باهر وجدینك یاقلاشدیغنی كورونجه دوندی :

— نره‌ده اوطوراجغز ؟

— اولا صالونده اوطورورز .

— ۹ —

غارصون استاوورو، شادمانك آدره‌سنی اوكره‌نجه‌یه قدار آقله‌قارایی سه‌چمش، آتماسندن نه‌مدیكی سوت بورنندن فیتیل فیتیل كلمشدی .

فقط بوش دوراجق، لاقید قالاجق زمان دكلدی. بارده‌كی آرتیستدن قورقیوردی. حالبوكه هیچ اومدیغی یردن ضربه وورولمشدی .

شادمانك ، مادام آلنی‌یه اوغرادیغنی اوكره‌نیر اوكره‌نمز، همان اورایه دوشمشدی. شادمان‌ده اوده ایدی :

— نه‌وار استاوورو ؟

استاوورو، مندیلیله آلنندن، شاقاقلرندن صیزان تزلری قوروتویور، صولویا صولویا آكلاتیوردی :

— بورایی بولونجه‌یه قدار باسمه كلمه‌ین قالمادی .

— هایدی ، اوطور ...

مشعله

ادبیات وصنعت مجموعه‌سی

دائمی محررلری

باشده : استاد احمد هاشم

یدی مشعله اسملی شعر كتابنك یدی قیمتلی كنجی ایله یوسف ضیا بك ، شعله‌نك دائمی محررلریدر .

مشعله

تورك ادبیاتنك اك كوزل شعرلری واك كوزل نثر وحكایه‌لری ایله صنعت یولنی آیدینلاتان بر مشعله اولاجقدر .

مشعله

ایكی نسخه چیقوب قاپانان هوسكارلرك مجموعه‌سی دكلدر. اونك نه‌جدی، نه‌نفیس ونه‌دواملی بر مجموعه اولاجغنی اثبات ایچین شونی سویله‌یه‌لم :

مشعله ، آق بابا طرفندن نشر ایدیله‌جكدر .

مشعله

اون بش كونده بر چیقاجقدر . ایلك نسخه‌سی تموزك برنجی كونی انتشار ایده‌جكدر .

— مرحبا سادومان خانوم!..

— نه‌وار ، آكلات آرتق ؟

— نه‌لر یوق سادومان خانوم ... هانی سزك بر آرقداشیكز وار، مروت خانوم ، ملاحت خانوم ، ایشته وار بر چوق اسمی ...

شادمان ، قاشلرینی چاتمشدی :

— آكلادم ، آقسرایلی نائله ...

— نره‌لیسی ایسه ، او، خانم سزك بكی آپارتدی .

كنج قادین آكلامامش كبی باقیوردی:

— هانكی بكی ؟

— باهر بك !

— نه‌دییورسك ؟

— چاقیریانی واردر. او، سویله‌دی. برابر اوتله كیتمشلر .

— چاقیریانمی؟ بیكده‌كی اوتل اولاجق!

— ایی بولدیكز !

شادمان ، ده‌رین ده‌رین دوشونویوردی. باهر وجدیمی مروتی یوقسه مروتمی باهر وجدی‌یی بولمشدی ؟.. شادمانله ، مروت بربرلرینی هم چكه‌مزلر ، همده بربرلرندن چكینیرلردی ...

باهر وجدی‌یی، مروتك اللرندن قورتارمق خیلی مشكلدی . مروت، شادمانه بكزه‌مزدی ، هیچ انصاف، مرحمت ایتمز ، صویابیلدیكی قدار صویاردی .

استاوورو ، شادمانه باقیوردی :

— سز ، باهر بكله دارغینمیسكز ؟

— خایر ، نه‌دن صوردك ؟

— نائله خانومله قوتوشماسندن...

— بن‌ده اونی دوشونویورم .

— نه یاپاجقسكز ؟

— باقالم ، ایشلر نه رنك آلاجق ، اونی بر آكلایالم .

شادمان، استاوورویه تشكر ایتدكدن صوكرا یوقاری‌یه چیقدی ، كیندی ، مادام آلنی‌یه :

— بن یاریم ساعت، برساعته قدار كلیرم . باهر بك كلیرسه بنی بكله‌سین ، دیدی .

سوقاقده، ذهناً هپ باهر وجدی ایله مشغولدی . ایكی كیجه‌در اوغرامامسنك سببی بو اولمالیدی .

شادمان ، مروتی كورور، آغزینی آرارادی ، مروتك آلاجغی طوردن‌ده حقیقی وضعیتی آكلاردی .

— مابعدی وار —

آق بابا مسابقه قوپونی
۱۰

ایلك بهار مسابقه‌مزدن مابعد

برر كتاب قازانانلر

قاضی كوی ، كل سوقاغنده (۳۳) نومرولو خانه‌ده رفیق بكك دادیسی ماهور قالفه .

خالیجی اوغلی ، قیز مكتبی معلملرندن اجلال خانم .

ازمیر، عسكرلك شعبه‌سی یازیجیلرندن محمد افندی مخدومی محرم شناسی بك .

زونغولداق، مسكرات انحصاری مدیری حسین بك .

قسطمونی ، جراح رضا بك رفیقه‌سی نفیسه خانم .

آنقره ، موسیقی معلم مكتبی ایكنجی صنف طلبه‌سندن (۳۳) نومروده صالح ذكی بك .

وفا اورته مكتبی صوك صنفندن (۳۸٦) مفید بك .

قارتال، مختلط مكتبی معلملرندن ابراهیم ادهم بك .

نشانطاشنده ، شیشلی ترقی لیسه‌سی سكزنجی صنفندن (۲۸۸) قدری سلیمان بك.

ماچقه ، آبدهٔ حریت جاده‌سی كامل بك آپارتمانی (۱) نومروده فرخنده رفیق بك.

شیشلی، ترقی لیسه‌سنده آطه بازارلی احمد عدنان بك .

قاسم پاشا ، اوزون یولده دوقوزنجی مكتب معلمی نجمیه ابراهیم خانم .

بایزید، بشنجی مكتب مدیری صبری بك.

چهارشنبه‌ده ، بكجكز محله‌سنده محمد دده سوقاغنده (۳۱) نومرولو خانه‌ده شریفه خانم .

ازمیر ، تیلكیلكده (تیلكیلیك) بقالیه‌سی صاحبی خلیل شفیق بك .

امین اوكی، والده‌خانده سیار فوطو . غراجی جمال بك كریمه‌سی مظفر خانم .

بك اوغلی، استقلال جاده‌سی (۱۱) نومرولو قصاب تجارتخانه‌سنده احمد حمدی افندی .

آرناوودكوی، تاباكوس توتون شركتی مأمورلرندن احسان بك .

عالی بیطر مكتبی طلبه‌سندن (٦۷۷) شمس الدین حامد بك .

سیواس ، محكمه چارشوسنده عطار زاره‌لی زاده رشدی بك مخدومی محمد فؤاد بك .

بكلر بكنده ، (۸۰) نومرولو دكانده عطار رقیه خانم .

ازمیر ، قارشو یقه‌ده بلدیه سوقاغنده (۲۷) نومروده معلم مصطفی كنعان بك.

ازمیر ، موقع مستحكم محاسبه باش كاتبی احمد ذكی بك .

بكلر بكی ، شركت خیریه اسكله‌سی مأموری ضیا بك .

غلطه ، عثمانلی بانقه‌سی ترجمه قلمنده سوزان كاظم خانم .

ارضروم، لیسه ومعلم مكتبی معلملرندن خیری راغب بك .

صامسون-سیواس دمیریوللری تعمیرات پارقنده صو مأموری محمود حمدی بك .

دیوان یولنده یچكی یوردی برنجی صنف طلبه‌سندن (۲۸۰٦) نومرولی واحده خانم .

دارالشفقه مكتبی دردنجی صنفندن (۸۲٦) محمد جمال بك .

قیصیقلی كوچوك چاملیجه جاده‌سی [(۳) نومرولی خانه‌ده محمود صالح بك .]

صوڭ

شرقك غربه طانیتدیغی !..

شرقك غربه طانیتدیغی وتقدیر ایتدیردیكی

شكرجی حاجی بكر

مؤسسه‌سی ، یالكز استانبولك هر معروف كوشه‌سنده دكل ، مصرده ، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالكدر .

بو دفعه دولت مركزنده‌ده ایكیده برشكر قوطوسی كبی ظریف

آنقره شعبه‌سی

آچیلمشدر ... حاجی بكر مؤسسه‌سنك شكرلرنده‌كی، رچللرنده‌كی شروبلرنده‌كی نفاست ، نفاست كلمه‌سیله ایضاح اولوناماز . اونلر ایچین ، ساده‌جه « حاجی بكرك ! » دیمك كافیدر .

رؤیا

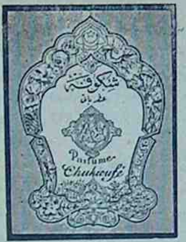
دون كیجه ، طاتلی بر رؤیا كوردم.. كویا ، كللر، سنبللر ، چیچكلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایمشم .. بر باغچه‌كه ، بهارك اك نفیس رایحه‌لری طوپلانمش.. روزكار بیله معطر اسیور ..

فقط ، كوزیمی آچنجه آكلادم‌كه ، كوردیكم رؤیا دكل ، حقیقت ایمش : مكر، بزم خانم، او كون اولیازاده نورالدین بكك عطریات دپوسندن آلدیغی یكی یاز اسانسلرندن برقطره یاناغمه داملاتمش !

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفو چاییدر !



شكوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولرینه رقابته باشلامشدر . بركره تجربه بیورڭز. هر یرده و دائما آرایه‌جغكز شكوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر .

اسكراریلره مژده

نفیس، معطر شفو چایلری

اسكدارده، قره‌قول قارشیسنده قوری قهوه‌جی احمد افندینك دكاننده صاتیلمقده‌در.

یانار داغ

یوسف ضیا بكك اك صوك شعرلری :

بر هفته صوكرا

كتاب شكلنده چیقیور.

لیلا ایله مجنون

رشاد نوری بكك یكی اثری

بو كون ، سهولت كتبخانه‌سی طرفندن نفیس برشكلده نشر ایدلدی . رشاد نوری امضاسی ، قارئلره كتابك قیمتی حقنده فكر ویره‌جك اك كوزل سوزدر . فیاتی ۷۵، جلدلیسی ۱۰۰ غروشدر.

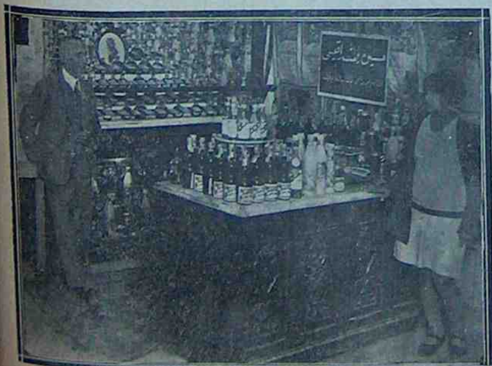
آرسه نوفه رانوس

ضعفیت عمومیه قارشی

اك مؤثر واك حقیقی دوا اولدیغی كبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه نوفه‌رانوس) سایه‌سنده سریعا كسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر .

اجزاخانه‌لر ایله اجزا دپولرنده صاتیلیر

حسین رفعت راقیسی : خیام راقیسی



مدیر مسئول: یوسف ضیا ـ معرفت مطبعه‌سی

مسابقه قوپونز (۲۰) عدد اولاجقدر !

اولکی نسخه‌مزده اعلان ایتمه‌مزه رغماً بعضی قارئلرمز، سکز، طقوز، اون قوپونی کسوب کوندریورلر. حال‌بوکه مسابقه قوپونلرمز (۲۰) عدد اولاجقدر. حللرینك ضیاعه اوغرامامسی ایچین (۲۰) قوپونی بیریکدیروب طوپدن کوندرمه‌لرینی ومقابلنده بوصاو آتالرینی رجا ایدرز.

قیرلانغیچلر !

اگر مروت، شادمانك حیله‌سنی کشف ایده‌جك اولورسه، قاچاماقلی جوابلرله اونی آووتمق ایسته‌یه‌جکی شبهه‌سزدی. لکن شادمان‌ده حیله‌لی یوللاردن، هم‌ده هیچ شاشیرمادن، امنیتله یورودی.

او، مروتك ضعیف داماری بیلیوردی. دوستی احسانه چوق دوشکوندی. حتی برکون الك صیق فیق آرقداشی صبریه ایله اویوزدن قاوغا ایتمش، حالاده باریشمامشلردی. قاوغانك سببی‌ده، بر کون صبریه‌نك، احسانی، اوینه دعوت ایتمش اولماسیدی. احسان، صبریه ایله هیچ علاقه‌دار دکلدی. لکن صبریه‌نك احسانه ضعفی واردی. مروت، بونی چوقدن حس ایتمکله برابر، ینه صبریه‌دن امید ایتمیور، الك عزیز بر آرقداشنك، دوستنی آیارتاجغنه احتمال ویرمیوردی.

احسان، سنه‌لردنبری شادمانك پشنده دولاشیوردی. شادمان هر دفعه‌سنده:

— احسان بك، دیوردی. اولا سز، بم بر آرقداشمك دوستیسکز... ثانیاً، بم تیپم دکلسکز!.. عینی زمانده تریانك احبابیسکز. نااله یورولیاجقسکز! هم مروتك نه قناقی کوردیکز. قیزجغز سزه قول، کوله، خاکپای اولیور...

شادمان، بو نصیحتلری ایتدیکنه شیمدی بیك پشماندی. او، نه یاپمش، صوکراده نه مقابله کورمشدی؟

دنیا بویله‌در. دائماً، هپ أیلکه کلك!.. فقط شادمان، احسانك یوزینه کولیویره‌جك اولورسه، مروت کوزی کورورمی، آرتق رجالر وعدلر پارا ایدرمیدی؟

شادمان، مروتی أوننده بولاماشدی. صبریه‌یه اغرادی. اونك مروته قارشی اولان کیندن استفاده ایده‌جکدی.

صبریه دورو بوغدای رنکده، اینجه دوداقلی، چکیك قاشلی وچوق دکی کوزل برقادیندی. شادمانی دیکلرکن کوکسی صارصیله صارصیله کولیور، بر درد اورتاغی بولمش اولمقدن متولد، صوکسز، دهرین بر حظ دویویوردی. شادمان سوزینی بیتیردیکی زمان صبریه:

— سن هیچ مراق ایتمه، دیدی. بن احسانی آرا صیرا کورویورم.

شادمان، تقدیرکار بر حیرتله باقدی:

— ناصیل، اوقاوغادن صوکرا احسانی کورویورمیسك؟

صبریه‌نك کوزلری شیطانی عکسلرله یانیوردی:

— البته... هم اوندن صوکرا عنادینه!

— بکی مروت، برشی حس ایتمیوری؟

— آبدالك روحی بیله دویمایور. صبریه‌یی نه ظن ایدیور او؟

شادمان، آرقداشنك اوموزینی اوقشادی:

— أمثالك یوقدر صبریه... چوق عقللی قیزسکدر... اول آخر سویلرم...

صبریه محبوب اولمش کبی آللرینی اوغوشدیره‌رق ایکیلیوردی:

— آمان خانم افندی، التفاتکزه تشکرلر ایدرم.

همان جدی بر طور آلشدی:

— سن مروتله برکره قونوش... بن، کیزلیدن احسانی قووار، قولاغی بوکرم... مروتك پاپوشقالغن[illegible]وده مشتکی دائماً...

شادمان، قولی حدتله صاوروردی:

— مشتکی مشتکی، دیورسك... باك اعلا بیلیرسك كه احسان منه‌لیك طوتماز. مروتك ییدیردیکی پارا قادارده کیسه ییدیرمز... احسانك قومارینه جاغنی دایانیر؟.. مروت، بوقیش، صیرتنه برمانطو آلامادی... یاز کلدی، حالا کچن سنه‌کی مانطوسنی چیقارمادی. ناصل چیقارسین، اوتلی‌سامینك یاپدیغی تووالت صیرتنده... باشقه کیه‌جکی یوق‌که... حالدن آکلاماز کبی سویلیورسك؟

صبریه‌نك منطقی، شادمانی دورافلاتشدی:

— بکی آما، برشیئه عقلم ایرمیور.

— نه‌یه؟

— بوقیش، مروت بر پالچی یاقالا. مشدی، حرابی مکملا صیزدیردی ایدی. اونك طوتلغونی آلتنه‌لی تجاری‌ده او یوتنا... آداجقمزك، خسته [*] اولدیغی آکلایجه، الصاق قالدیردی، ووردیجه‌ووردی ایدی!

— مابعدی وار —

---

[*] خسته، قاحبه‌لرك لسانده عاشق، معناسنه‌در.

فرانسزجه‌دن ترکجه‌یه

قاموس فرانسوی

حسن بدرالدین

اقبال کتابخانه‌سی طرفندن نشر ایدلمشدر.

فیاتی ۲۵۰ طشره‌یه ۲۸۰ غروش

آرهنوفرانوس

خسته‌لك متعاقب فرط سعیدن متولد فقرالدمه قارشو غایت مؤثر وامثالسز بر دوای شافیدر. باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزای طبیه دپولرنده صاتیلیر.

یانار داغ

یوسف ضیا بکك أك صوك شعرلری :

برهفته صوکرا

کتاب شکلنده چیقیور.

اسکدارلیلره مژده

نفیس، معطر شفق چایلری

اسکدارده، قره‌قول قارشیسنده قوری قهوه‌جی احمد افندینك دکاننده صاتیلمقده‌در.

آغز طادی !

یاقوت کبی بر عقیده دلك، ابجرجك بر بادمك، قیصریقی بر لوقمك نفیس لذیذ آغزیکزی طاتلیمق ایسترسه‌کز..

یاخود

آوروپانك لذیذ چیقولاته‌لرینی، معطر شکرلرینی

ویاخود

مفیدی، الفس قورابیه‌لر، بسکویتلر، ریچللر آرزو ایدرسه‌کز..

شکرجی

حاجی اسماعیل اوغلی حافظ مصطفی

بکك، باغچه قپوده، حمیدیه جاده‌سنده (۹۰) نومرولی مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز..

تلفون : استانبول ۱۱۹٤

خیام راقیسی

حسین رفعت راقیسی

ازمیر
۹ ایلول سرکیسی
آلتون مدالیه

شرقك غربه طانیتدیغی !..

شرقك غربه طانیتدیغی وتقدیر ایتدیردیکی

شکرجی حاجی بکر

مؤسسه‌سی، یالکز استانبولك هر معروف کوشه‌سنده دکل، مصرده، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالکدر.

بو دفعه دولت مرکزنده‌ده ایکنجی بر شکر قوطوسی کبی ظریف

آنقره شعبه‌سی

آچیلمشدر... حاجی بکر مؤسسه‌سنك شکرلرندکی، ریچللرندکی شروبلرندکی نفاست، نفاست کلمه‌سیله ایضاح اولونه‌ماز. اونلر ایچین، ساده‌جه، حاجی بکرك ! ، دیمك کافیدر.

چایلرك

أك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

شکوفه
Parfumer
Chukoufe

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولرینه رقابت باشلامشدر. برکره تجربه ایدیکز. هر یرده و دائماً آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اولمقدر.

مشعله

ادبیات وصنعت مجموعه‌سی

دائمی محررلری

باشده : استاد احمد هاشم

یدی مشعله اسملی شعر کتابنك یدی قیمتلی کنجی ایله یوسف ضیا بك، شعله‌نك دائمی محررلریدر.

مشعله

تورك ادبیاتنك أك کوزل شعرلری وأك کوزل نثر وحکایه‌لری ایله صنعت یولی آیدینلاتان بر مشعله اولاجقدر.

مشعله

ایکی نسخه چیقوب قاپانان هوسکارلرك مجموعه‌سی دکلدر. اونك تجددی، نه‌فیس ونه دواملی بر مجموعه اولاجغنی اثبات ایچین شونی سویلیه‌یم:

مشعله، آق بابا طرفندن نشر ایدیله‌جکدر.

مشعله

اون بش کونده بر چیقاجقدر. ایلك نسخه‌سی تموزك برنجی کونی انتشار ایده‌جکدر.

لیلا ایله مجنونه

رشاد نوری بکك یکی اثری

بوکون، سهولت کتبخانه‌سی طرفندن نفیس برشکلده نشر ایدلدی. رشاد نوری امضاسی، قارئلره کتابك قیمتی حقنده فکر ویرمك ایچین أك کوزل سوزدر.

فیاتی ۷۵، جلدلیسی ۱۰۰ غروشدر.

أسانسلر

سرکجی، ترامواي توقف یرنده‌کی

جزایب پازاری

فوق‌العاده نفیس اسانسلر ایله قولونیالر ترتیب و احضار ایتمشدر... بالخاصه

جزایب پازاری قولونیاسی

بر شیشه‌سنك ایچنده بوتون بر بهارك تازه و جانلی قوقولری طوپلانمش بر نفیسه‌در..

آل بی !

قولونیالرك أك نفیسی

مصر چارشوسنده (۱۱) نومرولی مغازه‌ده

اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل بی) قولونیالری ایله أسانسلر، لوسیونلر وغایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپدن وپراکنده صاتیلمقده‌در.

بر دفعه تجربه ایدیکز.

رؤیا

دون کیجه، طاتلی بر رؤیا کوردم.. کویا، کللر، سنبللر، چیچکلرله سوسلو بر باغچه‌ده ایدم.. بر باغچه‌که، بهارك أك نفیس رایحه‌لری طوپلانمش.. روزکار بیله معطر اسیور..

فقط، کوزیمی آچنجه آکلادم‌که، کوردیکم رؤیا دکل، حقیقت ایمش: مکر، بزم خانم، اوکون اولیازاده نورالدین بکك عطریات دپوسندن آلدیغی یکی یاز اسانسلرندن برقطره یاتاغمه داملاتمش!

آق بابا مسابقه قوپونی
۱۱

قیرلانغیچلر!

صبره آغیر، طوتوق بر سسله:

— سنده‌ده قباحت یوق دکل، شادمان، دیدی. سنده‌ده قباحت وار.

— نه‌دن؟

— باهر وجدی‌یی اداره ایده‌مه‌مک. هر کسدن قاچیرمقله اونی الده طوته‌بیله‌جککی ظن ایتدک. ایشته خطا بوراده... هم اونی، نه اوغنه کتیره‌جک نه وارددی؟ مودانک، قالامیشک، بوغاز ایچنک صویی چیقه‌بیلیردی؟ انظار دقتی جلب ایتمه‌دن کیمی یاشاره‌بیلیرکز!

— اورالرده‌ده کیم بیلیر نه انکلر چیقاردی!

— خیر، چیقمازدی. شاید چیقسه بیله اوتلنده‌کی قدار وخیم اولمازدی. بزیم بك اولی سوقاقلری آنسزین، اولاجق سیك بولونماز. قسمت دوشو، ومحبوب آییده قالاتر صیقیه‌یه کیده‌مزلر. سن، آه اوروعك آغلربه آلکده‌کی سینکی، کندیکدن پشکش چکدك... بوندن بویوك احتیاطسزلق اولورمی؟ بونی کوز عجیلر یاپار، بالخاصه شادمانه یاقیشدیره‌مام. شادمانکه تك قوزه‌دن اوبوجری قابوط ایدردی.

شادمان، یوزی اکیلدی:

— اِی، خوش سویلیورسك. یالکز بو ایشك باشلانغجنده یالکز حرکت ایتیوردم که... بو وضعیتی، ثریادن ایندی.

— البته... او، کندی منفعتی کوردی. بلکده باهر وجدینك کوزی آچیق او، اولشدی... ثریا، نه‌جین اوعلیدر.

— باهر وجدی‌یی قولای کوزی آچیلیر سرسملردن صانمه... قاندیران مروتدر.

صبره، اوموزلرینی اوسانالرق استهزا ایله کولدی:

— دارلما، کوجنمه اما، بو کونلرده سنك بونلك اوزرکه، شادمان... نه‌یا کلیش، چوجوقجه حکملر ویریورسك. باهر وجدی‌یی هیچ طانیامامشسك. بویله‌لری قاپالی یشایوبده برکره سربست حیاته کیردیلری، آرتق بر داها افلاح اولمازلر! سن، هپ کندی عالمکده، کندی حسابلرکله مشغول اولدیغك ایچون اطرافکی ایی کوره‌میورسك. بن، باهر وجدی‌یی بر قاچ دفعه کوردم. باقیشلرینی هیچ بکنه‌مه‌دم.

شادمان، دارغین دارغین باقدی:

— بکی، نه‌یه کلسوطه‌مه‌دك؟ مادام که بر شیلر سزمشسك، خبر ویرمه‌لیدك.

— سنك کوستردیکك صمیمیته قارشی دکلمی؟ آیول سنك یوزیکی کورمك وار میدی؟ هپمزدن بوجاق بوجاق قاچیوردك... باشکه صیقیه کندی‌ده یوزیکی اویله کوردك.. مروت اولماسه‌یدی، باشقا بری قاپاجقدی. شیمدی باهر وجدی نره‌ده؟ نه یاپیور؟ اونی اوکره‌نه‌لم.. مروت احتمالکه قورقدیغی ایچون باهر وجدی ایله هر یره کیروب چیقاماز. بز باهر وجدی‌یه یکی عالملر یاپارز. باشقه دورلو اوونامایز.

شادمان، دوشوندی:

— ناصل عالم یاپارز؟

صبره، شادمانك آکلایشسزلغنه قیزمش کیدی:

— شادمان، صبره‌سی کنجه، سن هپمزی بره وورورد‌ك، سکا نه اولدی الله عشقنه؟ یوقسه باهر وجدی‌یه طوتولدکمی؟ عقلك، فکرك دورمش... سنی، هیچ بو قدار شاشقین کورمه‌مشدم. بر آز طوپلا کندیکی... باهر وجدی، یارین اور کون نره‌ده ایسه چیقار، کورونور. اوزمان بوراده ایچکیسیله، چالغیسیله بر عالم یاپارز.

— باشقالرینی‌ده دعوت ایده‌جکمی‌یز؟

— وضعیت بیلیر.

شادمان، باشنی ایکمش، دالغین دورویوردی. صبره، اونك قولندن طوندی:

— شادمان، بندن صاقلاما... سنك، کیزلی بر دردك وار. دوغروسی سویله.

— هیچ بر دردم یوق...

— انکار ایتمه... بز قرق کیشی‌یز، بری بریمزی بیلیرز. بندن‌می چکینیورسك؟ باشمزه کلمش شیلر دکل آ!..

دوردی، شادمانك کوزلرینك ایچنه باقدی:

— نه‌دن جواب ویرمیورسك؟..

شادمان، شبهه‌سی آلشدی:

— بن کیدیورم... نه کون کوروشورز؟

— باهر وجدی‌یی کوروبجه، حال بم آغزمدن دعوت ایدرسك، کوننه قلانی اهمیت ویرمه. یالکز بر کون اولندن بکا خبر ویر.

— اولور.

شادمان، آرقاداشنك الی سیقه‌رق چیقمشدی. صبره، اونك آرقاسندن باقدی، کندی کندینه:

— شادمان باهر وجدی‌یه طوتولمشه، بن‌ده برشی بیلمیورم، دیدی. و ایچندن شادمانه آجیدی، چونکه اصل اوزمان باهر وجدی‌یی، همده مؤبداً غیب ایده‌جکدی!

— ١٠ —

شادمان، استاورونك سوزلرینه اینانامقله برابر، بکده اولنده کیدوب تحقیق ایتمکدن کندینی آلامامشدی. باهر وجدینك، اورایه مروطه کلدیکی

— مابعدی وار —

آق بابا مسابقه قوپونی
١٢

مشعله، مشعله، مشعله، مشعله

ادبیات و صنعت مجموعه‌سی

تموزك برنجی بازار کونی ایلك نسخه‌سی چیقیور..

ایکی رنکلی نفیس بر قاپاق، یکرمی صحیفه، اك کوزل شعرلر، حکایه‌لر، صنعت اثرلری..

ایلك نسخه‌سنده:

استاد احمد هاشم بکك چوق کوزل بر یازیسی بولوناجقدر.

مندرجاتندن بر قسمی

اون بش کوندن اون بش کونه: یوسف ضیا — رسملر و جیلولر: صبری اسعد — خلیجك ماونالری: جودت قدرت — طاشجی: وصفی ماهر — باغچه‌نك شرقیسی: یشار نابی — قوربانلر: ضیا عثمان — دکزك آلدیغی آدام: کنعان خلوصی — آلبوم‌ سامه‌دن پارچه‌لر — غرب ادبیاتی وسائره...

بوتون بو شعرلردن، حکایه‌لردن، مقاله‌لردن باشقه:

رسام ناموق اسماعیل

بکك صنعت دوشونجه‌لری، حیاتی، اثرلری حقنده رسملی بر تدقیق..

مشعله

صنعت و ادبیات قارئلرینك سنه‌لردر اوزله‌دیکی یگانه مجموعه اولاجقدر..

مشعله

اون بش کونده بر نشر اولنه‌جقدر. فیاتی (١٥) غروشدر.

آغز طادی!

یعقوت کبی بر عقیده‌نك، اینجه‌جك بر بادمك، قیصریلی بر لوقومك نفیس لذتیله آغزیکزی طاتلاندیرمق ایسترسه‌کز..

یاخود

آوروپانك لذیذ چیقولاته‌لرینی، معطر شکرلرینی

ویاخود

مغدی، انفس فوندانلر، بسکویتلر، رچللر آرزو ایدرسه‌کز..

شکرجی

حاجی اسماعیل اوغلی حافظ مصطفی

بکك، باغچه قپوده، حمیدیه جاده‌سنده (٩٠) نومرولی مغازه‌سنه مراجعت ایدیکز..

تلفون: استانبول ١١٩٤

شرقك غربه طانیتدیغی!..

شرقك غربه طانیتدیغی و تقدیر ایتدیردیکی

شکرجی حاجی بکر

مؤسسه‌سی، یالکز استانبولك هر معروف کوشه‌سنده دکل، مصرده، آوروپاده‌ده برچوق شعبه‌لره مالکدر.

بو دفعه دولت مرکزنده‌ده ایکده بر شکر قوطوسی کبی ظریف

آنقره شعبه‌سی

آچیلمشدر... حاجی بکر مؤسسه‌سنك شکرلرنده‌کی، رچللرنده‌کی شروبلرنده‌کی نفاست، نفاست کلمه‌سیله ایضاح اولوناماز. اونلر ایچین، ساده‌جه «حاجی بکرك!» دیمك کافیدر.

مژده!

آنقره‌لیلره، ازمیرلیلره

اسانسلرینك، لوسیونلرینك، لیمون چیچکی قوقولی سبکیر قولونیالرینك نفاستی هرکسجه معلوم اولان اجزای کیمویه، آلات جراحیه تاجری اولیازاده نورالدین بکك نفیس عطریاتی آنقره و ازمیرده‌ده صاتیلمقده‌در.

آنقره‌ده

صنایع و معادن بانقه‌سی صاتیش شعبه‌سنده

ازمیرده

حصار جامعی جوارنده (٦) نومرولی محمد شعبان بکك مغازه‌سنده

آل بنی!

قولونیالرك اك نفیسی

مصر چارشوسنده (١١) نومرولی مغازه‌ده

اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل بنی) قولونیالری ایله اسانسلر، لوسیونلر و غایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپتان و پراکنده صاتیلمقده‌در.

بر دفعه تجربه ایدیکز

چایلرك

اك لذیذی و نفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایی‌در!

شکوفه
عطریاتی
Parfumer
Chukoufé

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر. برکره تجربه بیوریکز. هریرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر.

انکشاف دورلرنده بولونان کنج قیزلرك صحتی ایچون

آرسنوفراتوس

اك مکمل مقویدر. تأثیری محقق و تأمیناتلیدر

مدیر مسئول: یوسف ضیا، معرفت مطبعه‌سی

قیرلانغیچلر !

حقیقتدی . شادمان ، بو نتیجه‌نك ایرکج کلوب چاتاجغی بیلیوردی. فقط کندیسنك بو قادار ایچدن أوزوله‌جکنی تخمین ایده‌مه‌مشدی .

شادمان ، باهر وجدی‌یه تصادف ایدیله کیجه‌سنی کوندوزه قاتمش ، هرقپویی چالشدی .

باهر وجدینك حالا کوروته‌مسی ، خسته‌لانمش اولماسی احتمالی‌ده عقله کتیریوردی . ترپایی واسطه ایده‌رك باهر وجدی‌یی بولاماژدی .

شادمان، دوشونورکن جاویدله حسنونی خاطرلادی. اونلر، بارده باهر وجدی‌یی کورمشلردی . بو ایکی جبویق ، طفیلی زوپه، شادمانك چوق ایشنه یارادی.

غارصون استاوورویی بولدی، جاویدله حسنونك کلدکلری کیجه‌لری اوکره‌نك ایسته‌دی . فقط موسم یازدی . هوالر ایچه ایصینمشدی . باغچه‌لر قالاباق اولویوردی. یالکز بوقالابالق شادمانه یابانجی کلیوردی . قیشین بك اوغلی بارلرینی دولدیران «ارباب هوا» ، آطه‌لره ، بوغاز ایچنه ، خلاصه قیرلره ، ده‌کز کنارلرینه کیتمشلردی . اسکی آشنالره بك اندر راست کلیوردی .

جاویدله حسنون‌ده کیم بیلیر، هانکی اقربانك کوشکنه ، هانکی آرقاداشـك یالیسنه مهمان اولمشلردی !

باهر وجدی ، نره‌ده ایدی ؟ نه یاپیوردی ؟ مروت ، اونی ناصل بر سحرله ، بویله بردن قاپاتیویرمشدی ؟ یوقسه باهر وجدی یورولمش ، بیقمش، تیکسینمشدی‌ده، تکرار آطه‌یه، کوشکنه‌یی قاچمشدی ؟

شادمان، بونی، هیچ ظن ایتمیوردی. باهر وجدی ، قورتولدیغی او قفسه ، بر داها کوچ کیره‌ردی . برکره سربست، آچیق ، قایغوسز حیاتك لذتنی آلمشدی، برکره سفاهت ، عیش و نوش ده‌نیلن مغفل زهری طاتمشدی ، آرتق زور قورتولوردی .

بو یکی حیات ، دولاشیق ، دیکنلی تللره بکزه‌ردی . بر طرفنی ایلیشدیره‌ن بر انسان ، برندن قورتولایم دیرکن ، اوته‌کنه طاقیلیردی وبویله‌جه ده‌ریسی ، أتی ، کمیکی ، ده‌لیك ده‌شیك ، پارام پارچه ، لیه لیه اولمادن قورتولمانك ، قورتولابیلمه‌نك امکانی احتمالی یوقدی .

وبو دیکنلرك آچدقلری هریاره‌یی بر نشئه ، هر ایکنه‌یی بر ذوق ، هر آجی‌یی برحظ ظن ایدرلردی، ایشته بو تللر ، بوواهی، فقط جاذب تللر سایه‌سنده‌درکه تام معناسیله « خاك هلاکه » سریلنجه‌یه قادار بوچیرپنمه دوام ایده‌ردی .

باهروجدی نره‌ده ایدی؟ نه یاپیوردی؟ شادمان، دوشونویور، دوشونویور، صوکنده هپ بو سؤاللر اوزرنده قرار قیلیوردی . اونکله برابر، صبریه‌ده صبرسزلانمغه باشلایوردی :

— حالا بر خبر یوقمی شادمان ؟

— یوق ، قارده‌ش !

— بن‌ده بر پارچه اندیشه ایدیورم!

— اندیشه دکل ، حیرت ایت ... ناصل اولورده ، بو قادار کوندر ، برشی اوکره‌نه‌مه‌یز . بزسه ، کندیمزی بو ایشلرده خیلی قیصره لمش صانیردق .

صبریه ، ألی آلنه ووردی :

— سن مروته اوغرادك، هردفعه سنده ده بولامادك ، دکلمی ؟

شادمانك‌ده دقتی اویانیویرمشدی :

— أوت ... أوت ...

— اوحالده ، باهر وجدی ، اونك أونده ...

— یکی احسان ؟

صبریه، یومروقلرینی صیقارق، خیرچین برسسله باغیردی :

— اوده برلك ... مروت، چوق قورنازجه حرکت ایتدی. کوریورمیسك، بو ، ایکیمزك‌ده عقلنه کلمه‌مشدی .

شادمان ، خاطره‌لرینی طوپلامغه چالیشیوردی ، صبریه‌نك ویردیکی حکم ، حقیقةً عقله یاقیندی. شادمان، مروتك أوینه کیتدیکی زمان قاپو ، اوزون بر انتظاردن صوکرا آچیلمش وخدمتجی پك آشکار بر طوتوقلقله جواب ویرمشدی. شادمانك بصیرتی باغلانمشدی، یوقسه بو قادار آچیق بر شیئی آکلایامایاجق درجه‌ده آبدال و تجربه‌سز دکلدی .

صبریه ، شادمانه هم قیزیور ، هم آجیور ، عینی زمانده مروت طرفندن یره ووروامش اولمالرینه قودورویوردی:

— بن‌ده حس ایده‌مدم ، سنك شاشقینلغك بکاده سرایت ایتدی . هم بوقولبو، مروتك دکل... اوندن دکل...

— کیمك ؟ ..

صبریه ، دیشلرینی صیقارق ، حدتله اوموزلرینی سیلکدی :

— کیمك اولاجق ، بنم ! .. حق ایله برابر یاشارکن برقونیه‌لی بکا طوتولمشدی ، حریفی سامیه‌نك ألندن ناصل آلمشدق، خاطریکه کلدیمی؟ عینی قولبو ! مروت ، بندن اوکرندیکنی صانیور !

آیاغه قالقدی :

— احسانی‌ده کورمه‌یوردم، قومارباز ، قارا بانی‌یه صوردم ، بو کونلرده کوروندیکی یوق ! دیدی. آرتق شبهه‌یه محل واری ؟

شادمان ، امیدسزلشمشدی :

— دیمك که یاپاجق بر شی قالمایور !

— خایر ، سن هیچ مراق ایتمه... بن ، احسانك‌ده ، مروتك‌ده حقندن کلیرم ... رجا ایده‌رم ، سن‌ده بر آز اویانیق بولون ...

. . . .

— مابعدی وار —

مشعله

تموزك برنجی بازار کونی ایلك نسخه‌سی چیقیبور..

ایلك نسخه‌سنده بولنان اثرلردن برقسمی :

مصاحبه : احمد هاشم — شعرا : صبری اسعد، جودت قدرت، یاشار نابی ، وصفی ماهر، ضیا عثمان — مقاله : کنعان خلوصی — بدوسیر مدرسه : ناقلی بدر الدین — آرمسلاده : دبستانه برنار — آلبر سامن، هیالی ، اثری زاتنده یارچلر — اوده بسه کونده اوده بسه کونه : یوسف ضیا

صنایع نفیسه آقاده‌میسی مدیری رسام نامق اسماعیل بکله ملاقات

بکرمی صحیفه رسملی ، صنعت وادبیات مجموعه‌سی .. نسخه‌سی ١٥ غروشدر .

مسابقه قوپونز (٢٠) عدد اولاجقدر !

اولکی نسخه‌مزده اعلان ایتمه‌مزه رغماً بعضی قارئلرمز ، سکز ، طقوز ، اون قوپونی کسوب کوندریورلر . حالبوکه مسابقه قوپونلرمز (٢٠) عدد اولاجقدر . حقلرینك ضیاعه اوغرامامسی ایچین (٢٠) قوپونی بریکدیروب طاوبدن کتیرمه‌لرینی ومقابلنده نومرو آلمالرینی رجا ایدرز .

حسین رفعتك خیام راقیسی

مژده !

آنقره‌لیلره ، ازمیرلیلره

اسانسلرینك ، لوسیونلرینك ، لیمون چیچکی قوقولی سیکیر قولونیالرینك نفاستی هرکسجه معلوم اولان اجزای کیمویه ، آلات جراحیه تاجری اولیازاده نورالدین بکك نفیس عطریاتی آنقره و ازمیرده‌ده صاتیلمقده‌در .

آنقره‌ده

صنایع ومعادن بانقه‌سی صاتیش شعبه‌سنده

ازمیرده

حصار جامعی جوارنده (٦) نومروده محمد شعبان بکك مغازه‌سنده

چایلرك

أك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفو چایدر !

شکوفه
عطریاتی
Parfumer Chukoufé

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر . برکره تجربه بیورکز . هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اولاجقدر .

آل نی !

قولونیالرك أك نفیسیدر

مصر چارشوسنده (١١) نومرولی مغازه‌ده

اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل نی) قولونیالری ایله أسانسلر، لوسیونلر وغایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپدن ویراکنده صاتیلمقده‌در.

بر دفعه تجربه ایدیکز

آرقاداش

مجموعه‌سی 16 صحیفه‌سیله ، دولغون مندرجاتیله ، کوزل رسملریله ، حله تفرقه ایتدیکی (برشوفورك خاطره‌لری) ایله سزك أك صادق آرقاداشکز اولاجقدر .

ایلك نسخه‌سی 27 حزیران چارشانبا کونی چیقیور .

فئاتی یالکز 5 غروشدر .

آرسه‌نوفراتوس

ضعفیت عمومیه‌یه قارشو أك مؤثر وأك حقیقی دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسه‌نوفراتوس)سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعاده‌ٔ قوت ایدرلر. باشلیجه اجزاخانه‌لرده واجزا دپولرنده بولونور.

خانم افندی !

عمومیتله عطریاتك طنطنه‌لی و پارلاق ته‌نیکه‌لری سزی اغفال ایدر . حالبوکه (بورژوآ) عطریاتی ایه‌اساسنده کوزل، جاذب وحقیقی اولدیغی جهتله سزی تسخیر ایدر ، شخصیتکزی بتمه‌ر ، بناءً علیه بورژوآنك «مون بارفون» قوقوسی بشته هیچ بر شی علاوه ایتمکه لزوم کورمه‌مشدر .

پاریسده عطریات مؤسسه‌سی بورژوآ .

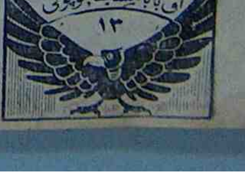
سپور آماتورلری

اویوندن صکره دائما شقوق آلینیلینی، رومانیزما، المِ وزکی، دیش و باش آغریلری وسائره‌یه معروض بولونورلر . بو مهلك احوالدن وقایه ایچون هر وقت شایان حیرت تأثیر شفابخشی اولان

اسپیرین قومپریملری

آلیکز . قرمزی باندرولی حقیقی آمبالاژینه دقت ایدیکز !

BAYER
BAYER
ASPIRINE



قیرلانقیچلر !

مروت ، شادمانله صیرجمک شیك ایندیکری کی آپارتماننده اوطوروبده ، یوق ، دیدیرتمه‌یوردی ، باهر وجدی ایله طرابیه‌ده کوچوک بر اوطه کیتمشلر ، ساکن ، سسسز یاشایورلردی .

طرابیه‌ده‌کی حیات ، باهر وجدینک پك خوشنه کیتمه‌یوردی . یالکز مروتك چوق ماهرانه اداره‌سی ، اونی قرارسزلقدن قرارسزلغه آتیوردی .

مروت ، باهر وجدی‌یه بر دادی احتیاطیله باقیور ، اوزکونمك ، قیچیرماسق ایچون غایت دقت ویقظتله حرکت ایدیوردی . برجهتدن متنکیدی ، باهر وجدینك پیسلکه تحمل ناقابلدی .

باهر وجدی ، کندینی قاپوب قویو ویرمشدی ، مروت ، ده کیتدیرمه‌سه کوتارجه کیرلی باقانله کوریوردی . طیرناقلری اوزامش ، صاچ صاقالی قاریشمش ، دیشلرینك تام معناسیله اك آلمشدی . مروتك تیتزلکنه قیریور ، فقط سسنی چیقارمغه‌ده قورقویوردی .

شادمانی اونوتامشدی ، اونوتامامشدی . لکن بوآنی قراری ایله اونی کوجندیردیکنی تخمین ایدیبور ، دونکه دوشونوبوردی . شادمانك سم ایچمه‌جکندن امین اولسه ، مروتی براقوب قاچاجقدی .

— ١١ —

مروتك فکری ، عاییسی صیرجدی . باهر وجدی‌یی قاندیروب ، اونه‌جکدی . اونتك !.. بوجنس قادینلرك بکانه صنعتلری اونتمکدر !

اونیبورلرسه ، بوتون سیئاتلرندن ییقاندقلری ، معصوم و تمیز اولدقلری ظن ایدرلر . موطباعه کیدر ، چالشیر ییقاره سوکوك دیکرلر ، یازماقرمدکی « آلیانس » ایله مفتخردرلر . فقط بوکا رغماً اسکی کوز آشنالریله آرا صیرا بولوشمقدن ده بر دورلو وازکچه‌مزلر .

ماشی ، طیرناقلری اوتلرك یاقالرندن چکمز ، پنچه‌لری طاقتینی بردن براقاز .

مروتده بو میده‌ده ایدی . باهر وجدی ایله اولمه‌جك وحاله زاده‌سی دییه تقدیم ایتدیکی دوستی احسان ایله‌ده کاف‌السابق بولوشاجقدی .

باهر وجدینك بوایشه عقل یاتاجقمیدی ؟

مروت ، بونی قطعی اولارق کسدیرمه‌میوردی . باهر وجدینك ضعیف طرفلرینی‌ده دها اوکرنه‌مه‌مشدی . او ، کونی کونه ساعتی ساعتنه اوبقایان بر آدامدی . نه یاپدیغی ، نه یاپاجغی کندیسی‌ده بیلمیوردی .

— باهر ، بو حیات بویله ، دها نه قادار دوام ایده‌جك ؟

باهر وجدی ، مروتك نه مقصدله سوردیغنی آکلامیوردی :

— نه وار جانم‌ده ؟

— دوغرو دکل باهرجکم ... بوکا یاشامق دیمزلر .

— نه ، بز شیمدی اولویمز ؟ بن ، حیاتمدن ممنونم !

مروت ، کوز یاشلرینی کوچ طوتویورمش کی ایچی چکیوردی :

— خودبین !.. یالکز سنمی ؟ بوتون اوککلر خودبیندرلر . کندیلرندن باشقه‌لرینی دوشونمزلر .

باهر وجدی ، شاشقین شاشقین باقدی :

— عجائب ، بن سنی دوشونمیورمیم ؟

— اوت ، دوشونمیورسك ؟

— نه‌دن ؟

— بنی دوشونمك ، بویله حرکت ایتمزدك .

— ناصل حرکت ایدیورم ؟

مروت ، یوزینی چاریتش ، محزون بر طورله دوروبوردی :

— سنك یانکده‌کی موقعمی دوشون ! بن سنك نه‌کام ؟

باهر وجدی ، کنج قادینه صاریلیوردی :

— جانمك ، جکرمك ، روحمك ، جانمك !.. دها ؟.. دها صایایمی ؟..

مروت ، اونك قوللرندن قورتولمق ایچون چیرپندی :

— خایر ... براق بنی ... هیسی یالانجق ، سن بنی سومیورسك ... کوکك برکون بندن بیقاجق ، آتیویره‌جکسك !

— دنیاده سندن آیرلمام !

— شادمانه‌ده بو آغیزلری یاپمشکدر .

— سنی سویورم ..

— خایر ، اینانمیورم ! سودیککی اثبات ایت !

— سویله ، ناصل اثبات ایده‌یم ؟

— بنی آل !...

باهر وجدینك قوللری یانه دوشمشدی :

— آکلامادم !

— ایشکه کلمه‌دی غالبا ؟

— والله‌ی آکلامادم .

— بنی نکاحله آل !..

مروت ، یوره‌کی تیتره‌یه‌رك باهر وجدینك ویره‌جکی جوابی بکله‌یوردی .

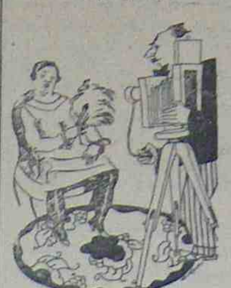
— مابعدی وار —

توآل ماصه‌سنك اوکنده اوطوران

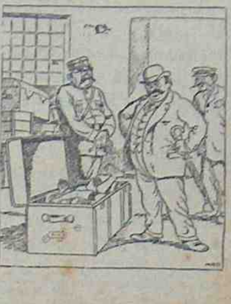
شیق خانم افندی

وجهنك کوزلکنه کمال اعتنا ایله باقیور . بورژوآ عطریاتخانه‌سنك (پاسته‌ل دوزکونی) قوطوسی آچیق اولدیغی حالده دوشونه‌رك بویوك بر احتیاط ایله یوزینه سوریبور ، چهره‌سنك تنی حقیقه تبدیل ایدیبور ، صکره‌ده « مون‌پارفوم » قولونیاسندن بر قاچ دامله سوروه‌رك شیق و کوزل ، بر چهره میدانه کتیریبور . پاسته‌ل دوزکونلری ، سارزه‌ده روز وروژ . مانداوه‌نك موجدی پاریسده بورژوآ عطریاتخانه‌سی .

اجنبی قاریقاتورلری :

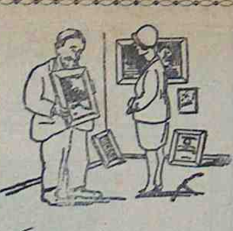


فوطوغرافجی — براز سوینمل دوریکز.. براز طاتلی باقیکز .. بر .. ایکی .. اوچ .. بیتدی .. ینه طبیعی حالکزی آلابیلیرسکز !



— آدام‌جغزی پارچه پارچه ایتمشلر : قول آیری ، باجاق آیری ، باش آیری ، وجود آیری .. مدهش جنایت !

— صاقین انتحار اولماسین ؟!..



— یارین کابین اولیورم .. دوکون اوطه‌سنه آصمق ایچین مناسب بر تابلوکز واری ؟

— بونی آلیکز مادمازل ، چوق مناسبدر : یاقلاشان فورطنه‌یی مصور نفیس براثر !

مژده !

آنقره‌لیلره ، ازمیرلیلره

اسانسلرینك ، لوسیونلرینك ، لیمون چیچکی قوقولی سیکیز قولونیالرینك نفاستی هرکسجه معلوم اولان اجزای کیمیویه ، آلات جراحیه تاجری اولیازاده نورالدین بکك نفیس عطریاتی آنقره و ازمیرده‌ده صاتیلمقده‌در .

آنقره‌ده

صنایع ومعادن بانقه‌سی صاتیش شعبه‌سنده

ازمیرده

حصار جامعی جوارنده (٦) نومروده
محمد شعبان بکك مغازه‌سنده

آل بنی !

قولونیالرك اك نفیسدر
مصر چارشوسنده (١١) نومرولی
مغازه‌ده
اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل بنی) قولونیالری ایله اسانسلر ، لوسیونلر وغایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپدن ویراکنده صاتیلمقده‌در .

بر دفعه تجربه ایدیکز .

شکوفه
عطریات
Parfumerie
Chukioufé

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولریله رقابته باشلامشدر . بر کره تجربه بیورکز . هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر .

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی ، هیچ شبهه‌سز

شفق چاییدر !

لیلا ایله مجنون

رشاد نوری بکك یکی اثری

بوکون ، سهولت کتبخانه‌سی طرفندن نفیس برشکلده نشر ایدلدی . رشاد نوری امضاسی ، قارئلره کتابك قیمتی حقنده فکر ویره‌جك اك کوزل سوزدر .

فیاتی ٧٥ ، جلدلیسی ١٠٠ غروشدر .

یانار داغ

یوسف ضیا بکك شعرلری

پرشنبه کونی

نفیس بر جلد حالنده

چیقیور !

توزیع مرکزی : استانبول ، آنقره جاده‌سی کتاب وکاغد بازاری .

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قولکسیونی صاتین آلیورز . اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر .

آرقاداش

مجموعه‌سی 16 صحیفه‌سیله ، دولغون مندرجاتیله ، کوزل رسملریله ، هله تفرقه ایتدیکی (برشوفورك خاطره‌لری) ایله سزك اك صادق آرقاداشکز اوله‌جقدر .

ایلك نسخه‌سی 27 حزیران چارشنبا کونی چیقیور .
فیاتی یالکز 5 غروشدر .

اطبا ، عموم
ضعفیته قارشو یکانه دوای شافی

آرسه‌نوفراتوس

ی طابیرلر و محموینله توصیه ایدرلر . باشلیجه اجزاخانه‌لرله اجزا ده‌پولرنده صاتیلیر .

مدیر مسئول : یوسف ضیا . معرفت مطبعه‌سی

مشعله

تموزك برنجی بازار کونی ایلك نسخه‌سی چیقیور ..

ایلك نسخه‌سنده بولنان اثرلردن برقسمی :

مصاحبه : احمد هاشم — شعرلر : صبری اسعد ، جودت قدرت ، یاشار نابی ، وصفی ماهر ، ضیا عثمان —
حکایه : کنعان خلوصی — بودلیردن ترجمه : ناظم بدرالدین — آرسلاندن : مرتضاده برنار — آلبر سامن‌دن ،
حیاتی ، اثری زاننده یازیلر — اوده بسه کونده اوده بسه کوزه : یوسف ضیا
صنایع نفیسه آقاده‌میسی مدیری رسام نامق اسماعیل بکله ملاقات
یکرمی صحیفه رسملی ، صنعت وادبیات مجموعه‌سی .. نسخه‌سی ١٥ غروشدر .

آق بابا مسابقه قوپونی
١٤

قیرلانغیچلر!

باهر وجدی، کوزلرینی قیرپشدیره‌رق باقیوردی. حالا آکلایامایوردی :

— شیمدی بو، نره‌دن عقلکه کلدی :

مروت، صوقولدقجه صوقولویوردی.

— قورقویورم.. بر کونی براقوب کیده‌جککدن قورقویورم... اکر آرامزده بر رابطه اولورسه، اوزمان هیچ قورقوم قالمایاجق.. مادام بنی سه‌ودیککی ده سویلیورسك، مادام که بندن باشقه‌سنی سه‌ومدیککی ده ادعا ایدیورسك، او حالده نه‌دوشونویورسك؟ بنی نکاحله آل...

او آنه قادار باهر وجدینك عقلندن، فکرندن بویله بر شی کچمه‌مشدی، حتی بویله بر تکلیف قارشیسنده قالاجغنی تخیل بیله ایتمه‌مشدی :

— دوشونه‌لم، مروتجکم.

مروت، اونك، قاتیق اوزره اولدیغنی ظن ایدیوردی :

— دوشونه‌جك نه‌وار؟

— اولماز، بویله شیلری اوزون اوزون دوشونمك ایجاب ایدر.

— بنی سه‌ومیورسك، بویله‌لکله باشکدن آتیورسك...

مروت، بر قولتوغه ییغیلدی، اوموزلری صارصیله صارصیله آغلامغه باشلادی. باهر وجدی، اوکا باقیوردی. شادمان‌ده بونك کبیدی. الك اوفاق بر مسئله‌ده حمان کوزلری دولار، هنچقیریردی. بونلر، نه‌ده چابوق آغلایابیلیورلردی. عجبا قادین، کوز یاشیله یوغورولمش بر مخلوقمیدی؟ فقط باهر وجدی، بو آغلامه فصللرینی، شادمان ایله مروتده کورمشدی. بو وقته قادار اوزاقدن، یاقیندن، اقربا، احبابدن طانیدیغی قادینلرك بویله قولایجه‌جق آغلادقلرینه هیچ شاهد اولمامشدی.

ایچنه برشبهه کلیوردی، بو قادار بول کوز یاشی، صمیمی اولامازدی. چونکه بر دقیقه اول کوزلرندن نوخود کبی یاشلر دوکیله‌ن قادینك ایکی دقیقه صوکرا قهقهه‌دن کوزلری یاشاریوردی.

— مروت، رجا ایده‌رم آغلاما...

— بنی، سن آغلاتیورسك!

— آغلایاجق برشی یوق... بوشی بوشنه کندیکی اوزمه...

مروت، دیکله‌میور، آغلامقده دوام ایدیوردی.

— سنك اعصابك بوزولمش، بر آز قولونیا قوقلا...

دوردی، اطرافنه باقیندی :

— سکا، قولونیا، کتیره‌یم.

دیدی، اوطه‌دن چیقدی. مروتك، برخسته کدی میاولامسنی آکدیرر برصیزلانتیله صولوصولو آغلاماسی، سینیرلرینه دوقونمشدی. صوفاده‌کی وه‌سته‌یه‌ردن شاپقه‌سنی آلدی، سرعتله قاپودن چیقدی.

آرقاسنه باقمادن، قوشار کبی یوریوردی. ده‌کیز کنارنده، بر آز کندینه کلدی، مروت، اونك چیقدیغنی آکلایجه، آرقاسندن کله‌جکدی. بونی بیلدیکی ایچون کوزلریله برصندال آرادی. اسکله طرفنه یورودی، بوش برصندالا آتلادی :

— یکی کویه جك ...

صندال، قویو دونجه، اوطوردقلری بانیوندن کورولمزدی، مروت، حاضرلانوب سوقاغه چیقانه قادارده صندال قلندری طوتاردی.

نه‌یه قرار ویرمشدی؟ نره‌یه کیدیوردی؟ نه یاپمق فکرنده ایدی؟ مروتی بوسبوتونمی ترك ایتمشدی؟ شادمانمی آرایاجقدی؟ تکرار هکبه‌لی‌یه‌می کیده‌جکدی؟

برشی بیلمیوردی، قرار ویره‌جك حالده دکلدی. دماغنده یالکز بر فکر واردی: طرابیه‌دن اوزاقلاشمق...

اورادن اوزاقلاشدقدن صوکرا دوشونه‌جکدی!

. . . .

باهر وجدی، اوطه‌دن چیقار چیقماز، مروت اللرینی یوزندن چکدی، باشنی قالدیردی. اونك آرقاسندن مستهزی، سسسز بر قهقهه آتدی.

باهر وجدی، نهایت مغلوب اولمشدی، شیمدی قولونیا کتیروب اونك شاقاقلرینی بیله‌کلرینی اوغاجقدی.

مروتك قولاغی کیریشده ایدی، دیشاریده بت اولسه، حمان اسکی آغلامه طورینی طاقینیوردی.

فقط دقیقه‌لر کچیور، اوطه‌نك قاپوسی آچیلوب باهر وجدی کورونمیوردی. باهر وجدی‌یه نه اولمشدی، فضله بکله‌مدی، مراقله صوفایه فیرلادی وسوقاق قاپوسینی یاری آچیق کورور کورمز، هیچ ایستانمق ایسته‌مدیکی برشبهه، قلبنی بورقان، آزه‌ن، دیدیکله‌ین بر ادا ایله قیوراندی...

— مابعدی وار —

صاتیلق خانه

سلطان احمد، دیوان یولی، فیروز آغا محله‌سی، شکرجی علی سوقاغی، اون نومرولی خانه صاتیلقدر.

یدی اوطه، ترقوس، قویو، الکتریق وبالجمله اسباب استراحتی جامع برباب خانه صاتیلقدر. طالب اولانلر، کزمك ایسته‌یه‌نلر درونده کیلره، آلمق ایسته‌یه‌نلر اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایتسینلر.

اضطراب چوجوغی

ادهم عزت بکك بویوك رومانی بویوك برجلد حالنده چیقدی. قارئلرمزه توصیه ایده‌رز.

ناشری : سهولت کتابخانه‌سی

فیأتی ۱۲۵، مجلدی ۱۵۰ غروشدر.

آق صاچلی کنج قیز

محمود یساری بکك صوك رومانیدر. سهولت کتبخانه‌سی طرفندن نفیس برشکلده نشر ایدیلن بو اثری قارئلرمزه توصیه ایدرز.

فیأتی ۱۲۵، مجلدی ۱۵۰ غروشدر.

خانم افندی!

« روزکار » ده، قیزغین کونشك حرارتی چهره‌کزدن بورژوآنك طاتلی وسوعلی « پاسته‌ل دوزکونی » وخفیف «مون پارفوم پودراسی » وجاذب وثابت «مون پارفوم عطریاتی» سیله‌مز وتأثیرینی بوزامز، بالعکس جاذب برایز کبی کیدیککز یردن هر کسی تسخیر ایدر. (پاسته‌ل دوزکونلری ساندره‌روزوروژماندارین)ك موجودی بورژوآ عطریاتخانه‌سی (پارس).

آق بابا مسابقه قوپونی
۱۵

تموزك 1 نجی کونی

مشعله

چیقیور!

یکانه ادبیات وصنعت مجموعه‌سیدر..

مندرجات

مصاحبه	احمد هاشم
خلیجك ماونالری	جودت قدرت
آلبه‌ر سامه‌ن	یاشار نابی
صایقلامه	نجیب فاضل
بوکسه‌لن آی	ضیا عثمان
مصلوب	صبری اسعد
سامه‌ندن پارچه‌لر	ی . ن
تابلولر وبیبلولر	صبری اسعد
آرسلان	تریستان برنار
قارتالك ئولومی	جودت قدرت
آتشجینك شرقیسی	یاشار نابی
دکیزك آلدیغی آدام	کنعان خلوصی
اون بش کوندن اون بش کونه	یوسف ضیا

صنایع نفیسه اکادمیسی مدیری رسام نامق اسماعیل بکله ملاقات

رسملر : احمد هاشم، استراحت، لاله دوری، نامق اسماعیل

نسخه‌سی ۱۵ غروشدر.

عضلات ومفصللرده حس ایدیلمکه باشلانان

حاد آغریلر روماتیزمانك ایلك علامتلریدر.

«سپیروزال محلولی»

اوزون مدتدنبری بالتجربه ثابت اولدیغی اوزره

طلا ایدلدیکی محلده الیم برسکونت بخش ایدر.

BAYER

لیلا ایله مجنونه

رشاد نوری بکك یکی اثری

بوکون، سهولت کتبخانه‌سی طرفندن نفیس برشکلده نشر ایدلدی. رشاد نوری امضاسی، قارئلره کتابك قیمتی حقنده فکر ویره‌جك اك کوزل سوزدر.

فیأتی ۷۵، جلدلیسی ۱۰۰ غروشدر.

چایلرك

اك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر!

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قوللکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر.

شکوفه عطریات
Parfumerie Chukoufé

شکوفه عطریاتی بهارك طبیعی قوقولرینه رقابته باشلامشدر. بر کره تجربه یوریکز. هر یرده و دائما آرایه‌جغکز شکوفه مارقه‌سی اوله‌جقدر.

آل بنی!

قولونیالرك اك نفیسیدر.

مصر چارشوسنده (۱۱) نومرولی

مغازه‌ده

اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل بنی) قولونیالری ایله اسانسلر، لوسیونلر وغایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپدن وپراکنده صاتیلمقده‌در.

بر دفعه تجربه ایدیکز.

مژده!

آنقره‌لیلره، ازمیرلیلره

اسانسلرینك، لوسیونلرینك، لیمون چیچکی قوقولی سبکیر قولونیالرینك نفاستی هرکسجه معلوم اولان اجزای کیمویه، آلات جراحیه تاجری اولیازاده نورالدین بکك نفیس عطریاتی آنقره و ازمیرده‌ده صاتیلمقده‌در.

آنقره‌ده

صنایع ومعادن بانقه‌سی صاتیش شعبه‌سنده

ازمیرده

حصار جامعی جوارنده (٦) نومروده
محمد شعبان بکك مغازه‌سنده

یانار داغ

یوسف ضیا بکك شعرلری

پرشنبه کونی

نفیس بر جلد حالنده

چیقیور!

توزیع مرکزی : استانبول، آنقره جاده‌سی کتاب وکاغد بازاری.

مدیر مسئول : یوسف ضیا ـ معرفت مطبعه‌سی

قیرلانغیچلر!

شادمان ، قاشلرینی قالدیراراق ایچینی چکدی :

— صبریه‌جکم ، بر شی وار ، اوکا بك جانم صیقیلدی .

— مروت، باهرك پشنی براقیورمی؟

— دها مروت، صحنه‌یه چیقمادی .

— اوحالده ؟

— باهر وجدی‌یی کورمه... چوق دکیشمش، وقت‌وقت دالیور، دوشونیوری.اونیوری؟ آکلایامیورم. بردنبره اوطوردیغی یردن قالقیور، سینیرلی سینیرلی دولاشیور...یاخوده شزلونغه‌اوزانیور، ساعتلرجه ، قالیب کبی یاتیور ...

صبریه ، آلنی بچکه‌سنه کوتوردی ، دوداقلرینی ایصلیق چالیورمش کبی بوزدی، کیرپیکلرینی اویناتدی :

— بو ایی علامت دکل، شادمان !

— نه‌دن ؟

— دوشونه‌فصلی باشلادیغی، فنادر.

— نه‌ایله حکم ایدییورسك ؟

— شتاسی‌یی بیلیرسك، اوده، باهر وجدی جنسندندی . کندی باغچه‌سنده یتیشمه‌ین صالاطه‌یی یمزدی، لوقنطه‌ده‌کی چاتال بچاقلری اسپرطو ایله «قوتوریزه» ایدردی،آلنی حاولویه‌قورولامازدی،چونکه حاولینك توپلری، میقروبلرك یووایاپمالرینه مساعدمش ... اونك ایچون آلنی‌ییقادقدن صوکرا ایپك مندیلیله قورولانیردی، فقط سیله‌رك قورولاتما دکل ، مندیلی آلنینه صارار وهواالایارق قورودوردی. سوقاقده برینك آلنی صیقدیغی ، همان آرقا جبندن اسپرطو شیشه‌سی، پاموق چیقار، پارماقلر، آووج، آل آیاسی، بیله‌کلر، اوغولور، سیلنیردی .

شادمان ، قهقهه‌دن قیریلیوردی :

— آی ، بن بونی بیلمیورم . طبیعی باهروجدی، آیول... آما، طبیقیسی!..

— چوق مشترك حاللری وار. شتاسی، داها آزوحشی ایدی، نقیبه، تپه‌باشنه چیقاردی . بن اونی طانیدیغم زمان پك طوبدی ، آماچوق ، چوق زنکیندی . برابر یاشامغه باشلادق ، اوده تیتیزلکی براقدی ، حتی پسلکه ووردی. اسقارپینلرینی چیقارمادن یاتاغه کیریور، برلره توکورویور، جیغاراسنی‌حاللره‌سیلکیور، یمك طاباغنده جیغارا سوندورویوردی ، ییشی صیرا طابلا طاشیمقدن ، برلری تمیزله‌مکدن اولور ، هلاك اولوردم . بویله‌جه ، برخیلی وقت کچدی ... یاواش یاواش دوشونه‌یه باشلادی. بن بونی ، اولا پارالرك صونی چکدیکنه حمل ایتدم، چونکه پارایی ده اقتصادله صرف ایدییوردی. شویله برتحقیق ایدنجه ، اونده‌کی پارانك بیته‌جکشی اولمادیغنی آکلادم. حالنده‌کی دورغونلغه برمعنا ویره‌مه‌یوردم . کونك برنده‌غیب اولدی... کیدیش اوکیدیش... اوچ سنه صوکرا اوکا تصادف ایتدم، بن اونی طانیامادم، او، بنی طانیدی . نه اولمش، نه اولمش ؟ آجارلاشمش ، جینلشمش... اوکون،بنی آلدی لوقنطه‌یه کوتوردی ، «صوری» دن برده یوزوك هدیه ایتدی .

پارماغنده‌کی تك‌طاشلی زمرد یوزوکی کوستریوردی :

— ایشته‌بویوزوك، اونك یادکاریدر. آرا صیرا کلیر ، قونوشورز . اوکا دورغونلغنك سببنی صورمشدم، آکلاتدی: « یکی حیات، انسانی تحف برسرخوشلقله صاریور ، برشی دوشونه‌میور . بهیمیت کلیور . عقل،محاکمه، بهیمیتك یوموشی آلتنده أزیلیور، سینیور. بهیمیت دیکتاتورلك اعلان ایدییور . »

صبریه ، دورمشدی :

— اونك سوزلرینی عیناً سویلیورم سکا ... بویله مسئله‌لره پك عقلم ایرمز ، یعنی چاقام ... فقط نه دنسه بونلری اونوتامایورم ، حرفی حرفنه عقلمده ... بردقیقه أول سویله‌نمش کبی ازبرمده.. أوت، بهیمیت دیکتاتورلك اعلان ایدییور. بونك دوامیده اولا پارانك ، صوکرا بنیه‌نك مقاومتنه باغلی ... یاواش‌یاواش سرخوشلق کچیور، آییلمادوری کلیور.. یعنی دوشونه دوری! آییلمقدن صوکرا بوحیاتك یالدیزلری دوکولیور وفلاکتلر صیریتیویرییور . اووقت ، فرار ... »

صبریه ، محزون بر کولومسه‌مه ایله شادمانه باقدی :

— آکلادکمی‌جوجوغم؟باهروجدی، آییلما دورنده غالبا ؟

شادمان، اوزون‌اوزون‌ایچینی چکدی.

— دیمه‌ك‌که ، أکنده، صوکنده، فلاکت ...

— شبهه‌سز یاورووم ، شبهه‌سز ... او ، آییلماغه باشلایا دورسون بز اونی برمدت‌داها سرخوش‌ایده‌بیلیرز. یانغیندن نه قورتاریرسه‌ق ، کاردر .

. . . .

باهر وجدی ، دوشونیوردی . بو حیاتك صوکی نه اولاجقدی ؟ شادماندن بیقمش دکلدی ، مروت‌ده حالا خوشنه کیدییوردی . فقط کوزلرینك اوکنده‌کی رنکلر، شکللر اوکا،صولمش کبی کلیوردی.

— مابعدی وار —

صاتیلق خانه

سلطان احمد ، دیوان یولی ، فیروزآغا محله‌سی ، شکرجی علی سوقاغی ، اون نومرولی خانه صاتیلقدر .

یدی اوطه، ترقوس، قویو، الکتریق وبالجمله اسباب استراحتی‌جامع برباب خانه صاتیلقدر.طالب اولانلر، کزمك ایسته‌یه‌نلر دروننده کیلره ، آلمق ایسته‌یه‌نلر اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایتسینلر .

آل بنی !

قولونیالرك أك نفیسیدر

مصر چارشوسنده (١١) نومرولی

مغازه‌ده

اسماعیل حقی

بکك ترتیب ایتدیکی (آل بنی) قولونیالری ایله أسانسلر، لوسیونلر وغایت ظریف اسانس شیشه‌لری طوپدن ویراکنده صاتیلمقده‌در.

بردفعه تجربه ایدیکز

آق بابا مسابقه قوپونی
١٧

بوکون !.. بوکون !.. بوکون !.. بوکون

مشعله

چیقدی .. چیقدی .. چیقدی .. چیقدی

استاد احمد هاشم بکك انفس برمقاله‌سی

یوسف ضیا ، صبری اسعد ، جودت قدرت ، وصفی ماهر ، یاشار نابی ، نجیب فاضل ، ضیا عثمان ، کنعان خلوصی بکلرك شعرلری ، حکایه‌لری ، مقاله‌لری و غرب ادبیاتندن ترجمه‌لری ، ملاقاتلر ، تابلولر ..

مشعله ، اون بش کونده برنشر اولونور أك بیوك صنعت وادبیات مجموعه‌سیدر .

نسخه‌سی 15 غروشدر .

آبونه‌سی : سنه‌لکی 350 ، آلتی آیلغی 175 غروشدر
اجنبی : سنه‌لکی 600 ، آلتی آیلغی 300 غروشدر

مژده!

آنقره‌لیلره ، ازمیرلیلره

اسانسلرینك ، لوسیونلرینك ، لیمون چیچکی قوقولی سیکیز قولونیالرینك نفاستی هرکسجه معلوم اولان اجزای کیمیویه ، آلات جراحیه تاجری اوبلازاده نورالدین بکك نفیس عطریاتی آنقره و ازمیرده‌ده صاتیلمقده‌در .

آنقره‌ده

صنایع ومعادن بانقه‌سی صاتیش شعبه‌سنده

ازمیرده

حصار جامی جوارنده (٦) نومروده محمد شعبان بکك مغازه‌سنده

آق صاچلی کنج قیز

محمود یساری بکك صوك رومانیدر . سهولت کتبخانه‌سی‌طرفندن‌نفیس برشکلده نشر ایدیلن بو اثری قارئلرمزه توصیه ایدرز .

فیئاتی ١٢٥، مجلدی ١٥٠ غروشدر.

لیلا ایله مجنونه

رشاد نوری بکك یکی اثری

بوکون ، سهولت کتبخانه‌سی‌طرفندن نفیس برشکلده نشرایدلدی . رشادنوری امضاسی ، قارئلره کتابك قیمتی حقنده فکر ویره‌جك أك کوزل سوزدر .

فیاتی ٧٥، جلدلیسی ١٠٠ غروشدر.

یانار داغ

یوسف ضیا بکك شعرلری

بوکونده

نفیس بر جلد حالنده

چیقدی

توزیع مرکزی : استانبول ، آنقره جاده‌سی کتاب وکاغد بازاری .

چایلرك

أك لذیذی ونفیسی، هیچ شبهه‌سز

شفق چاییدر !

اضطراب چوجوغی

ادهم عزت بکك بیوك رومانی بیوك برجلد حالنده چیقدی. قارئلرمزه توصیه ایدرز .

ناشری : سهولت کتبخانه‌سی

فیاتی ١٢٥ ، مجلدی ١٥٠ غروشدر.

صحی نوصیه‌لر

قیشك رومانیزمه‌دن قورتولمق ایچون یازین صیق ، صیق شکوفه قولونیا صوییله ماساژ یاپیکز. شکوفه‌قولونیالرینك بالخاصه اعلا نوعی هم اوجوز، هم أك مؤثر ماساژ قولونیاسیدر .

« مون پا فوم »

پاریسك مشهور بورژوآعطریاتخانه‌سنك أك صوك ایجاد کرده‌سیدر . (پاستعل دوزکونلری) ، (ساندره‌ده روز)و (روز ماندارین) ك موجودیدر .

صاتین آلیورز

آق بابانك ایکنجی سنه قولکسیونی صاتین آلیورز. اداره‌خانه‌مزه مراجعت ایدیله‌جکدر.

آرسنوفراتوس

ضعفیت‌عمومیه‌یه قارشو‌الك مؤثر والك حقیق دوا اولدیغی کبی حال نقاهتده بولونانلر دخی (آرسنوفراتوس) سایه‌سنده سریعاً کسب صحت واعادهٔ قوت ایدرلر. باشلیجه اجزاخانه‌لرده واجزا دپولرنده بولونور .

مدیر مسئول : یوسف ضیا . مترقی مطبعه‌سی

قارئلرك بكله‌دیكی — مملكتك محتاج اولدیغی — صنعت وادبیات مجموعه‌سی

احمد هاشم
بی بویوك بر استادك

یوسف ضیا
كبی قوتلی برقلمك یازیلریله دولو
چیقدی .

مشعله

شعرلر
آلك یكی و ممتاز شاعرلرك

حكایه‌لر
آلك قیمتلی و كنج حكایه‌جیلرك

ملاقاتلر — مقاله‌لر — تابلولر — فوطوغرافلر

قیرلانغیجلر !

بلكه‌ده بو ، رنكلر، شكللر حقیقتده صولمشدی ، باهر وجدینك كوزلری آلیشمشدی ، اوقادار ...

او ، یكی شیلر كورمك ، دویمق ایستیوردی . چونكه یكی حیاتده یكنسقلاشمش ، مطرد برحال آلمشدی . هكبه‌لیده‌كی حیاتی‌ده ، بویله دكلمیدی ؟ هپ بربرینه بكزه‌ین كونلر ، بربرینه بكزه‌ین كیجه‌لر .. صباحلره قدار ایچ ، برقادین كوكسنده صیز ، آقشامه دوغرو ، باشنده آغریلرله یاتاقدن قالق ... صوكرا ، تكرار كچن كونك حیاتی ، ینه عینی اطرادیله باشلاسون ...

فقط بردن سیلكینوب قورتولمقده قابل دكلدی . شیمدی برباشقه‌دردی‌ده واردی . مرونه تصادف ایده‌رم دیه سوقاغه چیقمنه‌ده قورقویوردی .

شادمانك ، شكایتسز ، سؤالسز حسن قبولی اونی‌پك سه‌وندیرمشدی ، شادمانه قارشی منتی بویومشدی .

⁂

برصباح ، ایركن قالقمشدی ، پنجره‌نك اوكنه كیتدی ، دوشونویوردی . یاناقلرنده ایلیق برنفسك صیجاقلغنی دویارق دوندی . شادمان ، اوصولجه صوقولمش ، محبتله باقیوردی :

— نه‌دوشونیورسك جیجیم ؟

باهر وجدی ، بوینی بوكدی :

— هیچ !

— یاراجه صیقینتیده‌میسك ؟

باهر وجدینك بیننده برشیمشك چاقدی . تجربه ایتمك ایسته‌دی :

— أوت ، شادمان !

باقالم ، شادمان ، نه حال ، نه طور آلاجقدی ؟ عجبا یوز چه‌ویره‌جكمیدی ؟ بو ، اطرافنی صاران محبتك ، صمیمیتك جنسنی ، درجه‌سی آكلایاجقدی .

شادمان ، یوزی قیزارمش ، كولویوردی :

— نه‌یه بندن صاقلایورسك ؟ نه‌یه دوشونویورسك ؟ صیقیلما ، سن ...

قونصوله دوغرو كیتدی ، چكمه‌یی چكدی ، سكز اون عنفظه آلدی ، باهر وجدینك یانه كلدی :

— بوكون یاراجه صیقینتیده ایسه‌ك ، یأس یوق ... باق ، بنم مجوهراتم‌وار . بونلری صاتارز ، كچینیرز .

باهر وجدی ، شادمانه باقدی ، باقدی ، اونی قوللری آراسنه آلدی ، صیقدی ، صیقدی :

— سنی تجربه ایتمك ایسته‌مشدم چوجوغم ... پارام وار . مجوهراتك‌ینه سنده قالسین ...

محبتله میریلداندی :

— تشكر ایده‌رم ، شادمان !..

⁂

باهر وجدی ، سوقاقده‌قولندن چكیله‌یكنی دویارق دوندی :

— وای دوقتور ، سنمیسك ؟

دوقتور مخلص ، حیرتله‌اوكا باقیوردی .

— ذات عالیكزی چوق كوچ طانیبیلدم . نه‌حاله كلمشسك ، عزیزم ، بونه تحول !

قولنه كیرمشدی :

— قاچیش ، او ، قاچیش ... كورو . ندیكك یوق ... حالا بیقمادكمی ؟ رنككك بوزوق ... هیچ‌أیی كورمه‌دم ... عزیزم ، سن ، طادینی قاچیردك بوایشك ؟ هكبه‌لی‌یه دون ...

— هكبه‌لی‌یه‌می ؟

— بو موسمده بك اوغلی ئولودر . هركس صیفیه‌لره كیدر ، سن ، هركسك ضدینه حركت ایدیورسك ... قیشین ، بك اوغلی ، قیشین ... آكلادكمی ؟ كوره‌جكك قدار كوردك . قوشلر یووالرینه دونركن ، سن‌ده آطه‌لردن استانبوله دونرسك ...

دوقتورك سوزلری ، باهر وجدی‌یی دوشوندیرمشدی ، بر بهار صباحنده ، كوشكك پنجره‌سندن سوقاغی سیر ایدركن ، سمادن قارا بربلوط كبی كچن قیرلانغیجلری خاطرلادی . أوت ، طبیعتك ضدینه حركت ایتمشدی ...

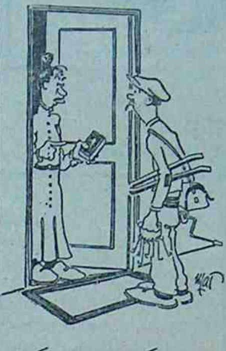
— حقك وار ، دوقتور !

وبرآنده شادمانی ، مروتی ، كریده براقدیغی حیاتی اونوتدی . وقتیله ایچنه كیرمكه قورقدیغی قومسال عالملری دوشوندی ، دوقتورله برلكده كوپروه‌یه دوغرو یورودی .

شادمانی ، مروتی بلكه تكرار كورمك ... فقط قیرلانغیجلر ، صیجاق مملكتلره دوندكاری زمان ...

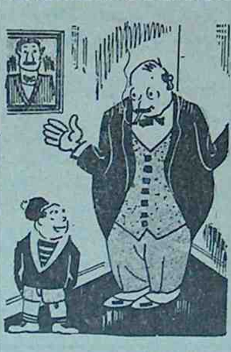
بیتمدی

آق بابا مسابقه قوپونی
١٨



— جیلنكری سزمی چاغیردیكز ؟

— أوت ، صارداليه قوطوسنك آناختاری غائب اولدی‌ده ، اونی آچدیرمق ایچین !



— آرقاداشك طوطو ، چوق تربیه‌لی ، چوق چالیشقان چوجوق .. اونك باباسی اولمق ایستردم ..

— هله بر آننه‌سنی كورده‌باق ، باباسی اولمق ایستره‌یه‌جك !

خانم افندی !

جاذبه‌كزه مقاومت ایده‌جك بر تك اركك بولنه‌میور . سببی‌ده : نفیس « مون‌پارفوم » پودره‌سی ولطیف قوقولی « مون پارفوم » لوانطه‌سیدر . پارسده بورژوآ عطریاتخانه‌سی .

چایلرك

آلك لذیذی ونفیسی ، هیچ شبهه‌سز

شفق چایدر !

قارئلرمزه

مشعله نه‌در ؟

آلتی سنه‌دن‌بری دائمی برتكامل تعقیب ایده‌رك ، هیچ برمزاح غزته‌سنه نصیب اولمایان برانتظام ایله انتشار ایدن آق‌بابا ، ادبیات عالممزده‌كی قوراقلغی نظردقته آلارق ونشریات عالمنده‌كی تجربه‌وموفقیتی ایله عزیز قارئلرینك‌ده اعتماد و توجهنه كووه‌نه‌رك ادبی بر مجموعه‌نشرینه‌قرارویردی و(مشعله)یی نشره باشلادی .

مشعله ، باشده تورك ادبیاتنك حقیقی استادلرندن احمد هاشم كبی حیرت‌انكیز برقدرت اولدیغی حالده ، ادبیاتمزه تازه بربهار هواسی كتیره‌ن یدی كنج وممتاز شاعر ایله ، مشعله‌نك‌ده صاحبی اولان آق بابا باش محرری یوسف ضیانك اثرلرینی محتویدر . بواعتبار ایله مشعله ، هر نسخه‌سنده تكامل ایده ایده ادبیاتمزك حقیقی بر مشعله‌سی اولاجقدر .

شیمدی‌یه‌قادار برچیقوب برقاپانان بونوع مجموعه‌لر ، هیچ شبهه یوق ، قارئلرك اعتمادلرینی‌ده ئولدورمشدر . آنجق ، بوعمومی قناعت (مشعله) حقنده‌وارد اولاماز . زیرا ، مشعله‌یی ، آلتی سنه‌در بویوك برانتظام ایله‌چیقان آق‌بابا نشر ایدیور .

اونك ایچین امنیت ایله قوللكسو . نكزی طوپلامغه باشلاییكز ، زیرا مشعله سونمه‌یه‌جكدر .

شكوفه

عطریاتی صنایع ملیه‌مزده برمرحله ترقی تشكیل ایدر .

اعلا ، علی‌الاعلی ، فوق‌العاده قولونیا صولری ، آلاتفله اودوتوالت واودوكینتلری ، ثابت قوقولی ١٥ جنس لطیف لوسیونی و لوانطه قوتنده ١٠ جنس معتنا اكتره‌سی واردر .

شكوفه عطریاتی آنجق جهانك نامدار مستحضراتیله مقابله ایده‌بیلیر .

استعمال ایدنلر نفاستنك حیرانی اولمشدر

شیخك انتقامی

مراقلی ، هیجانلی ، مدهش بر منظوم رومانه
كله‌جك نسخه‌مزده باشلایور

آرقاداشمز محمود یساری‌نك (قیرلانغیجلر) اسملی نفیس رومانی بوكون بیتدی . كله‌جك نسخه‌مزدن اعتباراً

شیخك انتقامی

اسملی ، چوق مراقلی ، چوق هیجانلی كوچوك بر منظوم رومان تفرقه ایده‌جكز .

یكی رومانمز ، آنجق اوچ ، دورت نسخه سوره‌جكدر .

اوندن صوكرا :

؟ ؟ ؟

بكله‌ییكز .. بكله‌ییكز .. بكله‌ییكز

مدیر مسئول : یوسف ضیا – معرفت مطبعه‌سی